

# OFFISIËLE KOERANT

VAN SUIDWES-AFRIKA.

# OFFICIAL GAZETTE



UITGAWE OP GESAG.

OF SOUTH WEST AFRICA.

PUBLISHED BY AUTHORITY.

1/- Dinsdag, 1 Julie 1952.

WINDHOEK

Tuesday, 1st July, 1952.

No. 1694.

## INHOUD

## CONTENTS

	Bladry
<b>PROKLAMASIES—</b>	
No. 22. Dorp Stampriet: Stigting van. . . . .	3061
No. 23. Dorp Gochas: Stigting van. . . . .	3064
No. 24. Dorp Koës: Stigting van. . . . .	3066
No. 25. Distrikspad, Distrik Outjo: Proklamering van. . . . .	3069
<b>GOEWERMENTSKENNISGEWINGS—</b>	
No. 1367 (Unie). Duitse Buitelandse Skulde. . . . .	3070
No. 1381 (Unie). Korting van Reg ingevolge die Doeanewet 1944: Wysiging van Goewermentskennisgewing No. 2069 van 1944, soos gewysig. . . . .	3072
No. 1387 (Unie). Bouvereningsopgawes, April 1952. . . . .	3072
No. 1402 (Unie). Openbare Rekenneesters- en Ouditieursraad. . . . .	3072
No. 188. Dorpsbestuurraad Tsumeb: Wysiging van Plaaslike Regulasies. . . . .	3073
No. 189. Ondersoekebeamptes kragtens die Ordonnansie op Motorvoertuie en Wielbelasting 1937: Aanstelling as en Herroeping van Aanstelling as. . . . .	3077
No. 190. Ordonnansie op Winkelure en Winkelbedienendes 1937: Openings- en Sluitingsure, Munisipale Gebied Swakopmund. . . . .	3077
No. 191. Munisipaliteit Swakopmund: Wysiging van Waterleweringsregulasies. . . . .	3078
No. 192. Munisipaliteit Omaruru: Wysiging van Slaghuisregulasies. . . . .	3079
No. 193. Natuurelisererwe: Afsondering van. . . . .	3079
No. 194. Karakoelnywerheid-Adviesraad: Aanstelling van Lede. . . . .	3079
No. 195. Motorvoertuigoutoriteite: Aanstelling as en Herroeping van Aanstelling as. . . . .	3079
No. 196. Maksimum Pryse van Huishoudelike Naai-, Hekel-, Borduur- en Breidraad: Wysiging. . . . .	3080
No. 197. Maksimum Pryse van Baddens. . . . .	3081
No. 198. Maksimum Pryse van Trekkettings. . . . .	3081
No. 199. Maksimum Vorderings vir Motorvoertuigherstel-dienste en sekere Garagedienste („Eenvormige Tariewe“). . . . .	3082
No. 200. Maksimum Pryse van Lekkergoed. . . . .	3083
No. 201. Maksimum Pryse van Platsjokolade en Sjokoladekrokette. . . . .	3085
No. 202. Maksimum Pryse van Klokke en Horlosies. . . . .	3087

<b>ALGEMENE KENNISGEWINGS—</b>	
No. 58. Toelating om as Landmeter te Praktiseer. . . . .	3089
No. 59. Eendrag Koöperatiewe Landbouvereniging: Lys van Lede. . . . .	3089

<b>GEMENDE KENNISGEWING—</b>	
No. 1. Belasting op Persone: Publieke Kennisgewing. . . . .	3090

<b>TENDER—</b>	
No. 7. Tenders vir die Bou van 'n Hoërskool te Gobabis. . . . .	3092

<b>ADVERTENSIES—</b>	
Boedelkennisgewings, ens., ens. . . . .	3092

<b>PROKLAMATIONS—</b>	
No. 22. Township of Stampriet: Establishment of. . . . .	3061
No. 23. Township of Gochas: Establishment of. . . . .	3064
No. 24. Township of Koës: Establishment of. . . . .	3066
No. 25. District Road, District Outjo: Proclamation of. . . . .	3069

<b>GOVERNMENT NOTICES—</b>	
No. 1367 (Union). German External Debt. . . . .	3070
No. 1381 (Union). Rebate of Duty in terms of the Customs Act, 1944: Amendment of Government Notice No. 2069 of 1944, as amended. . . . .	3072
No. 1387 (Union). Building Societies Returns, April, 1952. . . . .	3072
No. 1402 (Union). Public Accountants' and Auditors' Board. . . . .	3072
No. 188. Tsumeb Village Management Board: Amendment of Local Regulations. . . . .	3073
No. 189. Examining Officers in terms of the Motor Vehicle and Wheel Tax Ordinance, 1937: Appointment as and Cancellation of Appointment as. . . . .	3077
No. 190. Shop Hours and Shop Assistants Ordinance, 1939: Opening and Closing Hours, Swakopmund Municipal Area. . . . .	3077
No. 191. Municipality of Swakopmund: Amendment of Water Supply Regulations. . . . .	3078
No. 192. Municipality of Omaruru: Amendment of Slaughterhouse Regulations. . . . .	3078
No. 193. Native Reserve: Setting aside of. . . . .	3079
No. 194. Karakul Industry Advisory Board: Appointment of Members. . . . .	3079
No. 195. Motor Vehicle Authorities: Appointment as and Cancellation of Appointment as. . . . .	3079
No. 196. Maximum Retail Prices of Domestic Sewing, Crochet, Embroidery and Knitting Threads: Amendment of. . . . .	3080
No. 197. Maximum Prices of Batts. . . . .	3081
No. 198. Maximum Prices of Trek Chains. . . . .	3081
No. 199. Maximum Charges for Motor Vehicle Repair Services and certain Garage Services („Flat Rates“). . . . .	3082
No. 200. Maximum Prices of Sweets. . . . .	3083
No. 201. Maximum Prices of Chocolate Slabs and Croquettes. . . . .	3085
No. 202. Maximum Prices of Clocks and Watches. . . . .	3087

<b>GENERAL NOTICES—</b>	
No. 58. Admission to Practise as a Land Surveyor. . . . .	3089
No. 59. Eendrag Koöperatiewe Landbouvereniging: List of Members. . . . .	3089

<b>MISCELLANEOUS NOTICE—</b>	
No. 1. Tax on Persons: Public Notice. . . . .	3090

<b>TENDER—</b>	
No. 7. Tenders for the Erection and Completion of a High School at Gobabis. . . . .	3092

<b>ADVERTISEMENTS—</b>	
Estate Notices, etc., etc. . . . .	3092

Ex 172 (b) (i) Household glassware provided no individual piece exceeds a free on board cost of 1s. 6d. but excluding cutglass, vases and ornaments (suppliers invoices must show separately the individual costs of each piece).

Ex 172 (b) (ii) Chinaware and porcelainware (excluding ornaments and vases), and household crockery of earthenware, provided no individual piece exceeds a free on board cost of 2s. 6d. (suppliers invoices must show separately the individual costs of each piece).

Ex 295 (b) Greaseproof paper.

2. Importers who wish to avail themselves of this concession may apply to the Director of Imports and Exports (Consumer Goods Section), Munlochy Buildings, Schoeman Street, Pretoria, on the form Excon 26 attached hereto.

3. Such application will be considered from registered importers who imported such goods during 1948 and who are in receipt of current import permits, with unspent balances thereon, valid for the importation of general merchandise.

4. The additional permits will be—

(i) valid only for the importation of items shown in paragraph 1 of this notice and will be issued on the basis of £2 for every £1 of the general merchandise permit surrendered;

(ii) limited to an amount equal to 150 per cent. of the free on board cost of the applicant's 1948 imports of the individual items shown in paragraph 1 of this Notice.

5. General permits will be issued in cases where general permits are surrendered and restricted permits will be issued in cases where restricted permits are surrendered.

#### FORM EXCON 26.

Applicant's Excon Ref. Number .....

APPLICATION FOR A PERMIT TO IMPORT GOODS APPEARING ON THE PRIORITIES LIST DETAILED IN NOTICE No. 1296 DATED 6th JUNE, 1952.

1. Name of applicant .....
2. Address .....
3. Items for which additional permits are sought—

(a)	(b)	(c)
Description of goods (each item to be shown separately)	Free on board cost of applicant's 1948 imports (detail separately against each item)	Value of permit applied for (detail against each item as separate permits will be issued for each item applied for)

4. Details of applicant's permit valid for the importation of general merchandise which must be attached to this application and which will be debited with half the values shown in paragraph 3 (c) above:—

- (i) Permit number .....
- (ii) Date of issue .....
- (iii) Whether general or restricted .....
- (iv) Available balance .....

Ex 162 (b) (i) Huishoudelike glasware, mits die vry-aanboord-koste van geen enkele stuk 1s. 6d. oorskry nie, maar met uitsondering van geslypte glas, blompotte en ornamente (fakture van voorsieners moet die aparte koste van elke afsonderlike stuk aandui).

Ex 172 (b) (ii) Breckware en porseleinware (met uitsondering van ornamente en blompotte) en breckgoed van erdewerk vir huishoudelike gebruik, mits die vry-aanboord-koste van geen enkele stuk 2s. 6d. oorskry nie (fakture van voorsieners moet die aparte koste van elke afsonderlike stuk aandui).

Ex 295 (b) Vetproefpapier.

2. Invoerders wat van hierdie toegewing gebruik wil maak, kan aansoek doen by die Direkteur van Invoer en Uitvoer (Afdeling Verbruikersgoedere), Munlochygebou, Schoemanstraat, Pretoria, op die aangehegte vorm Excon 26.

3. Sodanige aansoek sal oorweg word van geregistreerde invoerders wat sodanige goedere gedurende 1948 ingevoer het en wat in besit is van lopende invoerpermitte met ongebruikte balanse en wat vir die invoer van algemene handelsware geldig is.

4. Die bykomende permitte sal—

(i) slegs geldig wees vir die invoer van items wat in paragraaf 1 van hierdie kennisgewing verskyn en sal uitgereik word op die basis van £2 vir elke £1 van die algemene handelswarepermit wat afgestaan word;

(ii) beperk wees tot 'n bedrag gelykstaande aan 150 persent van die vry-aanboord-koste van die applikant se 1948 invoere van die afsonderlike items wat in paragraaf 1 van hierdie kennisgewing verskyn.

5. Algemene permitte sal uitgereik word in gevalle waar algemene permitte afgestaan word en beperkte permitte sal uitgereik word in gevalle waar beperkte permitte afgestaan word.

#### VORM EXCON 26.

Applikant se Exconverwysingsnommer .....

AANSOEK OM 'N PERMIT VIR DIE INVOER VAN GOEDERE OP DIE VOORKEURLYS SOOS UITEENGESIT IN KENNISGEWING No. 1296 GEDEATEER 6 JUNIE 1952.

1. Naam van applikant .....
2. Adres .....
3. Items waarvoor bykomende permitte verlang word:—

(a)	(b)	(c)
Beskrywing van goedere (elke item moet afsonderlik aangedui word)	Vry-aanboord-koste van applikant se 1948 invoere (elke item moet afsonderlik aangedui word)	Waarde van permitte vir elke item waarom aansoek gedoen word (elke item moet afsonderlik aangedui word)

4. Besonderhede van applikant se permit; geldig vir die invoer van algemene handelsware, wat by hierdie aansoek aangeheg moet word en wat met die helfte van die waardes in paragraaf 3 (c) hierbo aangedui, gedebiteer sal word:—

- (i) Nummer van permit .....
- (ii) Datum van uitreiking .....
- (iii) Meld of algemeen of beperk .....
- (iv) Beskikbare balans .....

*N.B.*—Applicants who find it inconvenient to attach hereto their main import permit(s) are reminded that their permit(s) may be split on application to their nearest branch of the S.A. Reserve Bank.

*L.I.D.*—Applikante wat dit ongerieflik vind om hulle hoofpermit(te) hierby aan te heg, word daaraan herinner dat hulle permitte op aansoek by hulle naaste tak van die Suid-Afrikaanse Reserwebank verdeel mag word.

I, ..... in my capacity as Partner/Director/General Manager of the firm ..... do hereby declare and certify that I have taken steps to satisfy myself that the information contained in this application is correct.

Ek, ..... in my hoedanigheid van Vennoot/Direkteur/Algemene Bestuurder van die firma ..... verklaar en sertifiseer hiermee dat ek stappe gedoen het om myself tevrede te stel van die inligting wat in hierdie aansoek vervat is, juis is.

Signature .....

Geteken .....

Signed before me this ..... day of ..... 19.....

Geteken voor my op hierdie ..... dag van ..... 19.....

Commissioner of Oaths/Justice of the Peace.

Kommissaris van Ede/Rederegter.

## General Notice.

## Algemene Kennisgewing.

(No. 57 of 1952.)

(No. 57 van 1952.)

It is hereby notified in terms of sub-section (5) of section 8 of the Townships Ordinance No. 11 of 1928, that application has been made for the establishment of an extension of TSUMEB TOWNSHIP and that the application is open for inspection at the office of the Surveyor-General at Windhoek.

Dit word hiermee bekendgemaak, kragtens subartikel (5) van artikel 8 van die Dorpe-ordonnansie No. 11 van 1928, dat aansoek gemaak is vir die stigting van 'n uitbreiding van die dorp TSUMEB en dat die aansoek ter insae lê by die kantoor van die Landmeter-Generaal, Windhoek.

The Townships Board will meet at Tsumeb at 2.30 o'clock p.m. on 1st July, 1952, to inspect the site and to hear evidence in connection therewith.

Die Dorperaad sal op Tsumeb om 2.30 n.m. op 1 Julie 1952 vergadering hou om getuienis in verband met die stigting van die uitbreiding te hoor en om die terrein te inspekteer.

Any person who objects to the granting of the application or who desires to be heard in the matter may give personal evidence before the Board at the place and on the date specified or may submit evidence in writing provided that written evidence shall be in the hands of the Board not later than 27th June, 1952.

Enige persoon wat beswaar of 'n verklaring in verband met die saak wil maak, mag persoonlik voor die Raad op die bogemelde datum verskyn of mag skriftelik in verbinding met die Raad tree, met dien verstande dat skriftelike getuienis nie later as 27 Junie 1952 in die hande van die Raad moet wees nie.

W. VAN B. SMITH,  
Chairman: Townships Board.

W. VAN B. SMITH,  
Voorsitter: Dorperaad.

Office of the Surveyor-General,  
WINDHOEK.

Kantoor van die Landmeter-Generaal,  
WINDHOEK.

### PROKLAMASIES

DEUR SY EDELE ALBERTUS JOHANNES ROUX VAN RHUIJN, ADMINISTRATEUR VAN SUIDWES-AFRIKA.

No. 22 van 1952.]

NADEMAAL behoorlik kennisgewing van die Registrateur van Aktes ontvang is dat die bepalings van artikel vyftien van die Dorpe-Ordonnansie, 1928 (Ordonnansie 11 van 1928) nagekom is;

SO IS DIT dat ek, kragtens artikel sestion van genoemde Ordonnansie hierby proklameer, verklaar en bekend maak, dat die dorp STAMPRIET, soos aangewys op die algemene plan S.G. No. 151/51, 'n goedgekeurde dorp is, en voorts dat die aansoek om die stigting van genoemde dorp goedgekeur is onderhewig aan die voorwaardes uitengesit in die bylae hiervan, welke genoemde voorwaardes kragtens artikel nege van genoemde Ordonnansie opgelê is.

GOD BEHOEDE DIE KONINGIN.

Gegee onder my hand en seël te Windhoek hierdie 3de dag van Junie 1952.

A. J. R. VAN RHUIJN,  
Administrateur.

#### BYLAE.

##### A. STIGTINGSVOORWAARDES.

###### 1. Naam van Dorp:

Die naam van die dorp is STAMPRIET.

###### 2. Samestelling van Dorp:

Die dorp bestaan uit erwe en strate soos aangedui op die Algemene Plan S.G. No. A. 151/51.

###### 3. Gereserveerde Grond:

Die ondergenoemde erwe moet vir hul genoemde doel gebruik word, met dien verstande dat die Administrateur, indien hy na goeddunke en na beraad met die Dorperaad besluit om sodanige grond vir 'n ander doel te gebruik, die opskorting of verslapping van hierdie beperking kan magtig, onderhewig aan die nakoming van moontlike voorwaardes wat hy opelê:—

- (a) Erwe 1, 3, 7, 14 — vir Staatsdoeleindes;
- (b) Erf 2 — vir Spoorwegdoeleindes;
- (c) Erwe 11, 12, 13 — vir die doeleindes van die plaaslike bestuur;
- (d) Erf 33 — as oop grond.

##### B. REGULASIES.

###### 4. Bou- en Gesondheidsregulasies:

Totdat regulasies deur 'n plaaslike bestuur opgestel word, is die onderstaande regulasies van toepassing op die dorp, met uitsondering van die grond genoem in paragraaf 3 hiervan:—

- (a) Geen erf mag bebou word nie, tensy daar 'n genoegsame voorraad gesonde water vir huishoudelike doeleindes beskikbaar is.
- (b) Elke persoon wat voornemens is om 'n nuwe gebou op te rig, moet aan die Administrateur skriftelike kennis gee van sodanige voorneme en moet terselfdertyd sodanige bou- en blokplanne, soos hieronder vercijs mag word, indien vir goedkeuring deur die Administrateur, en daarna mag daar met geen gebou of enige struktuur, wat ook al begin word nie, totdat sodanige goedkeuring verkry is. Enige sodanige goedkeuring mag verleen word onderworpe aan sodanige voorwaardes soos die Administrateur mag goedvind.

### PROCLAMATIONS

BY THE HONOURABLE ALBERTUS JOHANNES ROUX VAN RHUIJN, ADMINISTRATOR OF SOUTH WEST AFRICA.

No. 22 of 1952.]

WHEREAS due notification has been received from the Registrar of Deeds that the provisions of section fifteen of the Townships Ordinance, 1928 (Ordinance No. 11 of 1928), have been complied with;

NOW THEREFORE, in terms of section sixteen of the said Ordinance, I do hereby proclaim, declare and make known that the Township of STAMPRIET, as presented by General Plan S.G. No. 151/51, to be an approved township, and further that the application for the establishment of the said township has been granted subject to the conditions set out in the Schedule hereto, which said conditions have been imposed in terms of section nine of the said Ordinance.

GOD SAVE THE QUEEN.

Given under my hand and seal at Windhoek this 3rd day of June, 1952.

A. J. R. VAN RHUIJN,  
Administrator.

#### SCHEDULE.

##### A. CONDITIONS OF ESTABLISHMENT.

###### 1. Name of Township:

The name of the township shall be STAMPRIET.

###### 2. Composition of Township:

The town shall consist of erven and streets as represented on General Plan S.G. No. A. 151/51.

###### 3. Reserved Land:

The following erven shall be used for the purposes as stated, provided that if in the opinion of the Administrator after consultation with the Townships Board, it is deemed expedient to use the land for any other purpose, he may authorise the suspension or relaxation of this restriction subject to compliance with such conditions as he may impose:—

- (a) Erven 1, 3, 7, 14 — for Government purposes.
- (b) Erf 2 — for purposes of the South African Railways Administration.
- (c) Erven 11, 12, 13 — for local authority purposes.
- (d) Erf 33 — as an open space.

##### B. REGULATIONS.

4. Pending the framing of regulations by a local authority, the following regulations will apply to the township exclusive of the erven referred to in paragraph 3 hereof:—

- (a) No erf shall be built upon unless there is sufficient supply of wholesome water available for domestic purposes.
- (b) Every person intending to erect a new building shall give notice of such intention in writing to the Administrator and shall deliver therewith such building and block plans as may be required hereunder for approval by the Administrator and thereafter no building or any structure whatsoever may be commenced until such approval has been obtained. Any such approval may be granted subject to such conditions as the Administrator may deem fit.

- (c) Herbouing van enige gebou of 'n gedeelte daarvan wat deur brand of andersins verwyder of vernietig is, en enige byvoegings tot of veranderinge aan enige bestaande gebou word vir die doeleindes van hierdie regulasies as 'n nuwe gebou beskou.
- (d) Planne vir die oprigting van nuwe geboue moet deur die eienaar onderteken en gedatere word, en moet in duplo soos volg ingedien word:—
  - (i) 'n Blokplan geteken op die skaal 1/600 waarop die posisie van die beoogde gebou aangedui word in juiste verhouding tot die posisies van enige bestaande geboue, hetsy op die erf of op aangrensende erwe.
  - (ii) 'n Bouplan geteken op die skaal 1/100 van die gebou wat opgerig moet word, waarop sodanige deursnee en vertikale projeksies soos vereis mag word, aangedui word.
- (e) Geen gebou van watter aard ook al mag opgerig word nie, tensy in ooreenstemming met die goedkeuring deur die Administrateur verleen, en geen gedeelte van 'n gebou of struktuur mag oor die bougrenslyn soos vasgestel in die voorwaardes van eiendomsreg in hierdie bylae genoem, steek nie.
- (f) Geen grensontheining of -muur van 'n afsigtelike aard, of gemaak van sinkplaat of yster, seildoek of ander weefsel mag opgerig word nie, en geen opening mag in enige grensontheining of -muur aangebring word nie, behalwe dié redelik vereis vir toegang tot die erf vanaf die aangrensende straat.
- (g) Geen gebou mag van hout of yster, hetsy met baksteen uitgevoer of nie, of van rou bakstene gebou word nie.
- (h) Nóg die eienaar nóg enige ander persoon het die reg om enige materiaal uit enige erf te grawe, behalwe en uitgesonderd ten einde 'n perseel voor te berei vir bou- of tuinbou-doeleindes.
- (i) Geen vuilgoed, afval of drek hoegenaamd mag op enige erf nedergeestig word nie.
- (j) Die wegdoen van rioolvuil, drek of uitvloeiisel van enige aard in putte is verbode.
- (k) Die gebruik van putsekrete of rotingsriole is verbode.
- (l) Eienaars moet nette private met betonvloere oprig en hulle van behoorlike emmers en siplekke tot die bevrediging van die Administrateur voorsien.
- (m) Die eienaar moet geskikte sanitêre geriewe soos uitgesê in paragraaf 4 (1) hierbo aanbring vir enige inboorlinge of kleurlinge wat deur hom op sy erf in diens geneem word.
- (n) Enige persoon wat skuldig bevind word aan 'n oortreding van die voormelde regulasies is onderhewig aan 'n boete van hoogstens £50, of by wanbetaling aan geen gevangenisstref met of sonder harde arbeid vir 'n tydperk van hoogstens een maand en elkeen wat nalatig of weier om enige bevel wat wettiglik deur die Administrateur aan hom uitgereik is, te gehoorsaam. Administrateur aan 'n boete van £1 vir elke dag is onderhewig aan 'n boete van £1 vir elke dag waarop hy voortgaan om sodanige bevel te verontagsaam.

**C. VOORWAARDES VAN EIENDOMSREG.**

5. Die onderstaande voorwaardes van eiendomsreg moet in die transportakte van elke erf, behalwe dié genoem in paragraaf 3 hiervan, geregistreer word:—

Hierdie erf is onderhewig aan die volgende voorwaardes, met dien verstande dat waar, na die mening van die Administrateur, en na beraadslaging met die Dorpsraad, Administrateur, is dat die beperking in enige verkorting opgeskort of verslap moet word, by die nodige opskorting of verslapping kan magtig, onderhewig aan die nakoming van sodanige voorwaardes soos hy mag opte:—

(a) *Allerlyf* erwe:

- (1) Die eienaar van hierdie erf is verplig om sonder vergoeding die materiaal te ontvang of uitgawing op die erf toe te laat soos vereis mag word, die sodat volle gebruik gemaak kan word van die hele wydte van die straat, en om 'n veilige en behoorlike helling te verskaf vir sy wal veroordeelde helling te verskil in oppervlakte tussen die

- (c) Re-erection of the whole or any part of any building removed or destroyed by fire or otherwise and any additions to or alterations of any existing building shall for the purposes of these regulations be deemed to be a new building.
- (d) Plans for the erection of new buildings shall be signed and dated by the owner and shall be submitted in duplicate as follows:—
  - (i) A block plan drawn to the scale of 1/600 indicating the position of the proposed building in true relation to the positions of any existing buildings either on the erf or on adjoining erven.
  - (ii) A building plan drawn to a scale of 1/100 of the building to be erected indicating such sections and elevations as may be required.
- (e) No building of any kind may be erected otherwise than in accordance with the approval granted by the Administrator and no portion of a building or a structure may encroach beyond the building restriction lines prescribed in the conditions of title referred to in this schedule.
- (f) No boundary fence or wall of an unsightly nature or constructed of galvanised or sheet iron, canvas or other fabric, may be erected and no opening other than that reasonably required for entrance to the erf from the abutting street shall be provided in any boundary fence or wall.
- (g) No building shall be constructed of wood or iron whether bricklined or not, or composed of raw bricks.
- (h) Neither the owner nor any other person shall have the right, save and except to prepare a site for building or gardening purposes, to excavate any material from any erf.
- (i) No refuse, garbage, or stercois or effluent of any kind may be deposited on any erf.
- (j) Disposal of sewage, stercois or effluent of any kind in pits is prohibited.
- (k) The use of pit privies or septic tanks is prohibited.
- (l) Owners shall erect neat closets with concrete floors and provide them with proper pails and seats to the approval of the Administrator.
- (m) The owner shall make suitable sanitary arrangements as detailed in paragraph 4 (1) above for any Native or Coloured persons employed by him on the erf.
- (n) Any person found guilty of a breach of the foregoing regulations shall be liable to a fine not exceeding £50 or in default of payment to imprisonment with or without hard labour for a period not exceeding one month and anyone who neglects or refuses to obey any order legally tendered to him by the Administrator shall be liable to a fine of £1 for each day on which he continues to disobey such order.

**C. CONDITIONS OF TITLE.**

5. The following conditions of title shall be registered in the deed of transfer for each erf, except those referred to in paragraph 3 hereof:—

This erf shall be subject to the following conditions, provided that where, in the opinion of the Administrator after consultation with the Townships Board, it is expedient that the restriction in any condition be suspended or relaxed he may authorise the necessary suspension or relaxation subject to compliance with such conditions as he may impose:—

(a) *All Erven*:

- (1) The owner of this erf shall be obliged without compensation to receive the material or permit excavation on the erf as may be required to allow full use of the full width of the street and to provide a safe and proper slope to its bank owing to the difference between the levels of the street

### PROKLAMASIES

DEUR SY EDELE ALBERTUS JOHANNES ROUX VAN RHIJN, ADMINISTRATEUR VAN SUIDWES-  
AFRIKA.

No. 22 van 1952.]

NADEMAAL behoorlik kennisgewing van die Registra-  
teur van Aktes ontvang is dat die bepalings van artikel  
*vyftien* van die Dorpe-Ordonnansie, 1928 (Ordonnansie 11  
van 1928) nagekom is;

SO IS DIT dat ek, kragtens artikel *sestien* van ge-  
noemde Ordonnansie hierby proklameer, verklaar en bekend  
maak, dat die dorp STAMPRIET, soos aangewys op die  
algemene plan S.G. No. 151/51, 'n goedgekeurde dorp is,  
en voorts dat die aansoek om die stigting van genoemde  
dorp goedgekeur is onderhewig aan die voorwaardes uit-  
cengesit in die bylae hiervan, welke genoemde voorwaardes  
kragtens artikel *nege* van genoemde Ordonnansie opgelê is.

#### GOD BEHOEDE DIE KONINGIN.

Gegee onder my hand en seël te Windhoek hierdie  
3de dag van Junie 1952.

A. J. R. VAN RHIJN,  
*Administrateur.*

#### BYLAE.

##### A. STIGTINGSVOORWAARDES.

###### 1. *Naam van Dorp:*

Die naam van die dorp is STAMPRIET.

###### 2. *Samestelling van Dorp:*

Die dorp bestaan uit erwe en strate soos aangedui op  
die Algemene Plan S.G. No. A. 151/51.

###### 3. *Reserweerde Grond:*

Die ondergenoemde erwe moet vir hul genoemde doel  
gebruik word, met dien verstande dat die Administrateur,  
indien hy na goeddunke en na beraad met die Dorperaad  
besluit om sodanige grond vir 'n ander doel te gebruik,  
die opskorting of verslapping van hierdie beperking kan  
magtig, onderhewig aan die nakoming van moontlike voor-  
waardes wat hy opleë:—

- (a) Erwe 1, 3, 7, 14 — vir Staatsdoeleindes;
- (b) Erf 2 — vir Spoorwegdoeleindes;
- (c) Erwe 11, 12, 13 — vir die doeleindes van die plaas-  
like bestuur;
- (d) Erf 33 — as oop grond.

##### B. REGULASIES.

###### 4. *Bou- en Gesondheidsregulasies:*

Totdat regulasies deur 'n plaaslike bestuur opgestel  
word, is die onderstaande regulasies van toepassing op die  
dorp, met uitsondering van die grond genoem in para-  
graaf 3 hiervan:—

- (a) Geen erf mag bebou word nie, tensy daar 'n genoeg-  
same voorraad gesonde water vir huishoudelike doel-  
eindes beskikbaar is.
- (b) Elke persoon wat voornemens is om 'n nuwe gebou  
op te rig, moet aan die Administrateur skriftelike  
kennis gee van sodanige voorneme en moet ter-  
selfdertyd sodanige bou- en blokplanne, soos hier-  
onder vereis mag word, indien vir goedgekeuring deur  
die Administrateur, en daarna mag daar met geen  
gebou of enige struktuur, wat ook al begin word  
nie, totdat sodanige goedkeuring verkry is. Enige  
sodanige goedkeuring mag verleen word onderworpe  
aan sodanige voorwaardes soos die Administrateur  
mag goedgevind.

### PROCLAMATIONS

BY THE HONOURABLE ALBERTUS JOHANNES ROUX  
VAN RHIJN, ADMINISTRATOR OF SOUTH WEST  
AFRICA.

No. 22 of 1952.]

WHEREAS due notification has been received from  
the Registrar of Deeds that the provisions of section *fifteen*  
of the Townships Ordinance, 1928 (Ordinance No. 11 of  
1928), have been complied with;

NOW THEREFORE, in terms of section *sixteen* of  
the said Ordinance, I do hereby proclaim, declare and  
make known that the Township of 'STAMPRIET', as pre-  
sented by General Plan S.G. No. 151/51, to be an approved  
township, and further that the application for the establish-  
ment of the said township has been granted subject to the  
conditions set out in the Schedule hereto, which said con-  
ditions have been imposed in terms of section *nine* of the  
said Ordinance.

#### GOD SAVE THE QUEEN.

Given under my hand and seal at Windhoek this  
3rd day of June, 1952.

A. J. R. VAN RHIJN,  
*Administrator.*

#### SCHEDULE.

##### A. CONDITIONS OF ESTABLISHMENT.

###### 1. *Name of Township:*

The name of the township shall be STAMPRIET.

###### 2. *Composition of Township:*

The town shall consist of erven and streets as re-  
presented on General Plan S.G. No. A. 151/51.

###### 3. *Reserved Land:*

The following erven shall be used for the purposes  
as stated, provided that if in the opinion of the Adminis-  
trator after consultation with the Townships Board, it is  
deemed expedient to use the land for any other purpose,  
he may authorise the suspension or relaxation of this  
restriction subject to compliance with such conditions as  
he may impose:—

- (a) Erven 1, 3, 7, 14 — for Government purposes.
- (b) Erf 2 — for purposes of the South African Railways  
Administration.
- (c) Erven 11, 12, 13 — for local authority purposes.
- (d) Erf 33 — as an open space.

##### B. REGULATIONS.

4. Pending the framing of regulations by a local  
authority, the following regulations will apply to the town-  
ship exclusive of the erven referred to in paragraph 3  
hereof:—

- (a) No erf shall be built upon unless there is sufficient  
supply of wholesome water available for domestic  
purposes.
- (b) Every person intending to erect a new building shall  
give notice of such intention in writing to the town-  
ship Administrator and shall deliver therewith such build-  
ing and block plans as may be required hereunder  
for approval by the Administrator and thereafter  
no building or any structure whatsoever may be  
commenced until such approval has been obtained.  
Any such approval may be granted subject to such  
conditions as the Administrator may deem fit.





straat, na voltooiing daarvan, en die erf, tensy hy verkies om steunmure tot die bevrediging van, en binne die tydperk vasgestel deur die Administrateur of die plaaslike bestuur, te bou.

- (2) Die eienaar van hierdie erf is verplig om, sonder vergoeding, toe te laat dat die riool- en waterafvoer met inbegrip van stormwater van enige erf of erwe oor hierdie erf gelei word, indien die Administrateur of die plaaslike bestuur dit nodig vind, en op sodanige wyse en in sodanige posisie soos van tyd tot tyd redelikerwys verlang mag word. Dit sluit in die reg van toetreding op enige redelike tyd tot die erf om enige riool, mangat kanaal, pypleiding of ander werke daaraan verbode te bou, in stand te hou, te verander, te verwyder of te inspekteer.
- (3) Die eienaar van hierdie erf word nie toegelaat om vir water te boor of te dolwe nie.
- (4) Hierdie erf mag nie onderverdeel word nie.
- (5) Geen melkery, huurstal, koestial, slagpale, varkhok of enige hinderlike bedryf mag op hierdie erf aangebring of bestuur word nie.
- „Hinderlike bedryf” beteken enige van die bedrywige genoem in artikel 1 (a) van Goewermentskenningsgewing 141/1926 gedateer 10 November 1926.
- (6) Geen beeste, varke, skape, bokke of trekkiers mag op hierdie erf aangelou word nie.
- (7) Behalwe vir die oprigting van 'n gebou op hierdie erf het nóg die eienaar nóg enige ander persoon die reg om vir enige persoon enige bakstene, teëls, erdewerkpype of enige artikels van sodanige aard op hierdie erf te maak of te laat maak.
- (b) *Bykomende voorwaardes van toepassing op erwe 15 tot 32, almal ingesluit:*
- (8) Hierdie erf kan slegs vir woondoelendes gebruik word.
- (9) Geen hotel, woonstelblok, skakel- of huurhuise en nie meer as een woonhuis, tesame met sodanige buitegeboue soos in verband daarmee vir gebruik nodig is mag op hierdie erf opgerig word nie.
- (10) Geen gebou of struktuur of enige deel daarvan, behalwe grensmure of -omheinings nader as 8 meter vanaf die straatlyn wat 'n grens van hierdie erf vorm, en binne 3 meter vanaf enige sy- of agtergrens gemeenskaplik met 'n aangrensende erf opgerig word nie, met dien verstande dat daar met die toestemming van die Administrateur of die plaaslike bestuur 'n enkelverdieping-buitegebou, waarvan geen gedeelte vir menslike bewoning gebruik word nie, op sy naaste een meter vanaf 'n agter of sygrens van die erf gebou kan word.
- (11) Die woonhuis wat op hierdie erf opgerig word, moet afgesien van buitegeboue, 'n waarde van minstens £1,200 hê.
- (12) Hoogstens die helfte van die oppervlakte van hierdie erf mag deur geboue opgeneem word.
- (c) *Bykomende voorwaardes van toepassing op erwe 4 tot 6 en 8 tot 10, almal ingesluit:*
- (13) Hierdie erf kan slegs vir handels- en/of woondoelendes gebruik word, met dien verstande dat geen skakel- of huurhuise opgerig mag word nie.
- (14) Onderhewig aan die bepalings van enige wet, verordening of regulasie is daar geen beperking op die aantal winkels of sake wat op hierdie erf ingestel of gedryf mag word nie; met dien verstande dat geen saak wat hoofsaaklik met persone wat nie blankes is nie, gedryf word, en geen inboorlingrestaurant van enige aard op hierdie erf bestuur mag word nie.
- (15) Geen gebou of struktuur of enige gedeelte daarvan, behalwe grensmure of -omheinings, wat suiver vir woondoelendes bestem is, mag nader as 8 meter vanaf die straatlyn wat 'n grens van hierdie erf vorm, gebou word nie.
- (16) Indien die bedoeling bestaan om hierdie erf slegs vir woondoelendes te gebruik, moet die woonhuis wat opgerig word, afgesien van buitegeboue, 'n waarde van minstens £1,200 hê.
- as finally constructed and the erf, unless he elects to build retaining walls to the satisfaction of and within a period to be determined by the Administrator or the local authority.
- (2) The owner of this erf shall, without compensation, be obliged to allow the sewage and drainage, including stormwater, of any erf or erven to be conveyed across this erf if deemed necessary by the Administrator or the local authority and in such a manner and position as may from time to time be reasonably required. This shall include the right of access to the erf at any reasonable time to construct, maintain, alter, remove or inspect any sewer, manhole channel, conduit or other works pertaining thereto.
- (3) The owner of this erf shall not be permitted to drill or excavate for water.
- (4) This erf shall not be subdivided.
- (5) No dairy, livery stable, cowshed, slaughterpole, piggery or any offensive trade shall be established or conducted on this erf.
- “Offensive trade” shall mean any of those trades referred to in Section 1 (a) of Government No. 141/1926 dated 10th November, 1926.
- (6) No cattle, pigs, sheep, goats or draught animals shall be kept on this erf.
- (7) Except for the purpose of erecting a building on this erf, neither the owner nor any other person shall have the right to make or cause to be made for any person any bricks, tiles, earthenware pipes or any articles of such nature on this erf.
- (b) *Additional conditions applicable to Erven 15 to 32 inclusive:*
- (8) This erf shall be used for residential purposes only.
- (9) No hotel, block of flats, semi-detached or tenement houses and not more than one dwelling, together with such outbuildings as are ordinarily required to be used in connection therewith, shall be erected on this erf.
- (10) No building or structure or any portion thereof, except boundary walls or fences, shall be erected nearer than 8 metres to the street line which forms a boundary of this erf nor within 3 metres of any lateral or rear boundary common to an adjoining erf, provided that with the consent of the Administrator or the local authority a single story outbuilding, no portion of which shall be used for human habitation, may be erected not closer than one metre to a rear or lateral boundary.
- (11) The dwelling to be erected on this erf, exclusive of outbuildings, shall be of a value not less than £1,200.
- (12) Not more than half the area of this erf shall be built upon.
- (c) *Additional conditions applicable to Erven 4 to 6 and 8 to 10 inclusive:*
- (13) This erf shall be used for commercial and/or residential purposes only, provided that no semi-detached or tenement dwelling houses may be erected.
- (14) Subject to the provisions of any law, by-law or regulation, there shall be no limitation to the number of shops or businesses that may be established or conducted on this erf: Provided that no business carried on mainly with persons other than Europeans and no business of a Native eating house of any description shall be conducted on this erf.
- (15) No building or structure or any portion thereof, except boundary walls or fences, intended purely for residential purposes, shall be erected nearer than 8 metres to the street line which forms a boundary of this erf.
- (16) The building to be erected on this erf, exclusive of outbuildings, shall be of a value of not less than £1,200.



(17) Indien die bedoeling bestaan om hierdie erf slegs vir woondoeleindes te gebruik, mag nie meer as die helfte van die erfoppervlakte deur geboue opgeneem word nie.

(17) If this erf is intended to be used purely for residential purposes, not more than half the area shall be built upon.

No. 23 van 1952.]

No. 23 of 1952.]

NADEMAAL daar behoorlike kennisgewing van die Registrateur van Aktes ontvang is dat die bepalings van artikel vyftien van die Dorpe-Ordonnansie 1928 (Ordonnansie 11 van 1928) nagekom is;

WHEREAS due notification has been received from the Registrar of Deeds that the provisions of section fifteen of the Townships Ordinance, 1928 (Ordinance No. 11 of 1928), have been complied with;

SO IS DIT dat ek kragtens artikel sesien van genoemde Ordonnansie hierby proklameer, verklaar en bekendmaak dat die dorp GOCHAS, soos aangewys op Algemene Plan S.G. A. 272/51, 'n goedgekeurde dorp is; en voorts dat die aansoek om die stigting van genoemde dorp toegestaan is onderhewig aan die voorwaardes uiteengesit in die bylae hiervan, welke genoemde voorwaardes kragtens artikel nege van die genoemde Ordonnansie opgelê is.

NOW THEREFORE, in terms of section sixteen of the said Ordinance, I do hereby proclaim, declare and make known that the Township of GOCHAS, as presented by General Plan S.G. No. 272/51, to be an approved township and further that the application for the establishment of the said township has been granted subject to the conditions set out in the Schedule hereto, which said conditions have been imposed in terms of section nine of the said Ordinance.

GOD BEHOEDE DIE KONINGIN.

GOD SAVE THE QUEEN.

Gegee onder my hand en seël te Windhoek op hierdie 6de dag van Junie 1952.

Given under my hand and seal at Windhoek this 6th day of June, 1952.

A. J. R. VAN RHIJN,  
Administrateur.

A. J. R. VAN RHIJN,  
Administrator.

BYLAE.

SCHEDULE.

A. STIGTINGSVOORWAARDES.

A. CONDITIONS OF ESTABLISHMENT.

1. *Naam van Dorp:*  
Die dorp heet GOCHAS.
2. *Samstelling van Dorp:*  
Die dorp bestaan uit erwe en strate soos aangedui op Algemene Plan S.G. A. 272/51.
3. *Gereserveerde Grond:*  
Die ondergenoemde erwe moet vir hul genoemde doel gebruik word, met dien verstande dat die Administrateur, indien hy na goedgekenke en na beraad met die Dorperaand besluit om sodanige grond vir 'n ander doel te gebruik, die opskorting of versagting van hierdie beperking kan toestaan, onderhewig aan die nakoming van moontlike voorwaardes wat hy opleë:—  
(a) Erwe 27, 28, 53, 66, 72, 73 — vir Staatsdoeleindes  
(b) Erf 26 — vir die doeleindes van die plaaslike bestuur.  
(c) Erf 74 — as openbare park.  
(d) Erf 75 — as begraaftaas.  
(e) Erwe 76, 77, 78 — as oop grond.

1. *Name of Township:*  
The name of the township shall be GOCHAS.
2. *Composition of Township:*  
The township shall comprise erven and streets as indicated on General Plan S.G. No. A. 272/51.
3. *Reserved Land:*  
The following erven shall be used for the purposes as stated, provided that if in the opinion of the Administrator after consultation with the Townships Board, it is deemed expedient to use the land for any other purpose, he may authorise the suspension or relaxation of this restriction subject to compliance with such conditions as he may impose:—  
(a) Erven 27, 28, 53, 66, 72, 73 — for Government purposes.  
(b) Erf 26 — for local authority purposes.  
(c) Erf 74 — as a public park.  
(d) Erf 75 — as a cemetery.  
(e) Erven 76, 77, 78 — as open spaces.

B. REGULASIES.

B. REGULATIONS.

4. Totdat regulasies deur 'n plaaslike bestuur opgestel word, geld die onderstaande regulasies op die dorp, buiten op die grond genoem in paragraaf 3 hiervan:—  
(a) Geen erf mag bebou word tensy daar 'n genoegsame voorraad gesonde water vir huishoudelike doeleindes beskikbaar is nie.  
(b) Elkeen wat voornemens is om 'n nuwe gebou op te rig, moet die Administrateur skriftelik daarvan in kennis stel, en moet terselfdertyd sodanige bou- en blokstelsel, en moet terselfdertyd sodanige planne soos moontlik hieronder vereis word, ter Administrateursgoedkeuring indien, en daarna mag daar met geen gebou of struktuur hoegenaamd begin word totdat goedkeuring verkry is nie. Die Administrateur kan sodanige goedkeuring verleen op sodanige voorwaardes soos hy goedvind.  
(c) Die herboning van 'n gebou of van 'n deel van 'n gebou wat deur brand of andersins verwyder of vernietig is, en elke byvoeging tot, of verandering van 'n bestaande gebou word vir die doeleindes van hierdie regulasies as 'n nuwe gebou beskou.  
(d) Die eienaar moet elke plan vir die oprigting van 'n nuwe gebou onderteken en dateer, en moet soos volg in tweevoud indien:—  
(i) 'n Blokplan geteken op die skaal 1/600 waarop die posisie van die voorgestelde gebou aangedui word en juiste verhouding tot die posisies van enige bestaande geboue, ketsy op die erf of op aangrensende erwe.

4. Pending the framing of regulations by a local authority, the following regulations will apply to the township exclusive of the erven referred to in paragraph 3 hereof:—  
(a) No erf shall be built upon unless there is a sufficient supply of wholesome water available for domestic purposes.  
(b) Every person intending to erect a new building shall give notice of such intention in writing to the Administrator and shall deliver therewith such building and block plans as may be required hereunder for approval by the Administrator and thereafter no building or any structure whatsoever may be commenced until such approval has been obtained. Any such approval may be granted subject to such conditions as the Administrator may deem fit.  
(c) Re-erection of the whole or any part of any building removed or destroyed by fire or otherwise and any additions to or alterations of any existing building shall for the purposes of these regulations be deemed to be a new building.  
(d) Plans for the erection of new buildings shall be signed and dated by the owner and shall be submitted in duplicate as follows:—  
(i) A block plan drawn to the scale of 1/600 indicating the position of the proposed building in true relation to the positions of any existing buildings either on the erf or on adjoining erven.

- (ii) 'n Bouplan geteken op die skaal 1/100 van die voorgestelde gebou, waarop sodanige deursnee en vertikale projeksies soos moontlik vereis word, aangedui word.
- (c) Geen gebou mag sonder Administrateursgoedkeuring opgerig word nie, en geen gedeelte van 'n gebou of struktuur mag uitsteek oor die bougrenslyne wat in die voorwaardes van eiendomsreg in hierdie bylae aangegee word nie.
- (f) Geen grensomsleining of muur van 'n afsigtelike aard, of gemaak van sinkplaat of yster, seildoek of 'n ander weefsel, mag opgerig word nie, en geen opening mag in 'n grensomsleining of muur aangebring word nie buiten waar dit redelik nodig is vir toegang tot die erf vanaf die aangrensende straat.
- (g) Geen gebou mag van hout of yster, lietsy met bakstene uitgevoer of nie, of van rou bakstene gebou word nie.
- (h) Nóg die eienaar nóg iemand anders mag enige materiaal uit 'n erf grawe, buiten om 'n perseel voor te berei vir bou- of tuinboudoeleindes.
- (i) Geen vuilgoed, afval, drek of uitvloeielsel hoegenaamd mag op enige erf neergesit word of daar vloei nie.
- (j) Die wegdoen van rioolvuil, drek of uitvloeielsel hoegenaamd in putte is verbode.
- (k) Die gebruik van putsekrete of rottingsriole is verbode.
- (l) Die eienaar moet 'n sindelike privaat met 'n betonvloer oprig, en dit van 'n behoorlike emmer en sitplek voorsien ten genoë van die Administrateur.
- (m) Die eienaar moet geskikte sanitasiegeriewe soos uiteengesit in paragraaf 4 (1) hierbo aanbring vir Inboorlinge of Kleurlinge wat hy op sy erf in diens neem.
- (n) Elkeen wat die bestaande regulasies oortree, is by skuldige bevinding onderhewig aan 'n boete van hoogstens £50, of (by wanbetaling) aan tronkstraf met of sonder harde arbeid vir hoogstens een maand, en elkeen wat nalat of weier om 'n bevel te gehoorsaam wat die Administrateur wettig aan hom uitreik, is onderhewig aan 'n boete van £1 vir elke dag waarop by sodanige bevel bly verontagsaam.

#### C. VOORWAARDES VAN EIENDOMSREG.

5. Die onderstaande voorwaardes van eiendomsreg moet in die transportakte van elke erf, buiten die erwe genoem in paragraaf 3 hiervan, geregistreer word:—

Hierdie erf is onderhewig aan die onderstaande voorwaardes, met dien verstande dat die Administrateur, waar hy na goeddunke en na beraad met die Dorperaad besluit om die beperking in enige voorwaarde op te skort of te versag, sodanige opskorting of versagting kan magtig, onderhewig aan die nakoming van moontlike voorwaardes wat hy ople:—

(a) *Alle Erwe:*

- (1) Die eienaar van hierdie erf is verplig om sonder vergoeding sodanige materiaal te ontvang, of sodanige uitgrawing op sy erf toe te laat soos nodig blyk ter volle gebruikmaking van die hele straatwydte en ter verskaffing van 'n veilige en behoorlike helling vir die wal wat ontstaan deur die verskil in oppervlakte tussen die voltooide straat en hierdie erf; tensy hy verkies om binne 'n tydperk wat die Administrateur of die plaaslike bestuur vasstel, steunmure ten genoë van die Administrateur of die plaaslike bestuur te bou.
- (2) Die eienaar van hierdie erf is verplig om sonder vergoeding toe te laat dat die riool- en waterafvoer van enige erf of erwe, vloedwater inklusief, na goeddunke van die Administrateur of die plaaslike bestuur, en op sodanige wyse en in sodanige posisie soos van tyd tot tyd nodig blyk, oor hierdie erf gelei word. Hierdie reg sluit in die reg van toetreding tot die erf te eniger redelike tyd ter bou, instandhouding, verandering, verwydering of ondersoeking van enige riool, mangat, kanaal, pypleiding, of ander werke wat daaraan verbonde is.
- (3) Die eienaar van hierdie erf mag nie vir water boor of dolwe nie.
- (4) Hierdie erf mag nie ondervreëtel word nie.

- (ii) A building plan drawn to a scale of 1/100 of the building to be erected indicating such sections and elevations as may be required.
- (c) No building of any kind may be erected otherwise than in accordance with the approval granted by the Administrator and no portion of a building or a structure may encroach beyond the building restriction lines prescribed in the conditions of title referred to in this schedule.
- (f) No boundary fence or wall of an unsightly nature or constructed of galvanised or sheet iron, canvas or other fabric, may be erected and no opening other than that reasonably required for entrance to the erf from the abutting street shall be provided in any boundary fence or wall.
- (g) No building shall be constructed of wood or iron whether bricklined or not, or composed of raw bricks.
- (h) Neither the owner nor any other person shall have the right, save and except to prepare a site for building or gardening purposes, to excavate any material from any erf.
- (i) No refuse, garbage, or stercois or effluent of any kind may be deposited on any erf.
- (j) Disposal of sewage, stercois or effluent of any kind in pits is prohibited.
- (k) The use of pit privies or septic tanks is prohibited.
- (l) Owners shall erect neat closets with concrete floors and provide them with proper pails and seats to the approval of the Administrator.
- (m) The owner shall make suitable sanitary arrangements as detailed in paragraph 4 (1) above for any Native or Coloured persons employed by him on the erf.
- (n) Any person found guilty of a breach of the foregoing regulations shall be liable to a fine not exceeding £50 or in default of payment to imprisonment with or without hard labour for a period not exceeding one month and anyone who neglects or refuses to obey any order legally tendered to him by the Administrator shall be liable to a fine of £1 for each day on which he continues to disobey such order.

#### C. CONDITIONS OF TITLE.

5. The following conditions of title shall be registered in the deed of transfer for each erf, except those referred to in paragraph 3 hereof:—

This erf shall be subject to the following conditions, provided that where, in the opinion of the Administrator after consultation with the Townships Board, it is expedient that the restriction in any condition be suspended or relaxed he may authorise the necessary suspension or relaxation subject to compliance with such conditions as he may impose:—

(a) *All Erven:*

- (1) The owner of this erf shall be obliged without compensation to receive the material or permit excavation on the erf as may be required to allow full use of the full width of the street and to provide a safe and proper slope to its bank owing to the difference between the levels of the street as finally constructed and the erf, unless he elects to build retaining walls to the satisfaction of and within a period to be determined by the Administrator or the local authority.
- (2) The owner of this erf shall, without compensation, be obliged to allow the sewage and drainage, including stormwater, of any erf or erven to be conveyed across this erf if deemed necessary by the Administrator or the local authority and in such a manner and position as may from time to time be reasonably required. This shall include the time right of access to the erf at any reasonable time to construct, maintain, alter, remove or inspect any sewer, manhole channel, conduit or other works pertaining thereto.
- (3) The owner of this erf shall not be permitted to drill or excavate for water.
- (4) This erf shall not be subdivided.

- (5) Geen melkerij, huurstal, koeistal, slagpale, vark-look of hinderlike bedryf hoegenaamd mag op hierdie erf opgerig of bestuur word nie. „Hinderlike bedryf” beteken enige van die bedrywige genoem in artikel 1 (a) van Goewermentskennisgewing 141/1926 van 10 November 1926.
- (6) Geen beeste, varke, skape, bokke of trekkere mag op hierdie erf aangehou word nie.
- (7) Buiten ter oprigting van 'n gebou op hierdie erf, het nóg die eienaar nóg enigemand anders die reg om op hierdie erf bakstene, teëls, erdewerkpype of iets dergelyks vir enigemand hoegenaamd te maak of laat maak nie.
- (b) *Bykomende voorwaardes wat geld op erwe 29 tot 52 en 54 tot 71, almal inklusief:*
- (8) Hierdie erf mag slegs vir wooneleindes gebruik word.
- (9) Geen hotel, woonstelblok, skakel- of huurhuise mag op hierdie erf opgerig word nie, en hoogstens een woonhuis met die buitegeboue wat gewonerwys daarby behoort.
- (10) Geen gebou of struktuur of enige gedeelte daarvan, buiten grensmure of omheining, mag nader as 8 meter vanaf die straatlyn wat aan hierdie erf grens of binne 3 meter vanaf enige gemeenskaplike sy- of agtergrens, opgerig word nie, met dien verstande dat, met die toestemming van die Administrateur of die plaaslike bestuur, 'n enkelverdieping buitegebou, geen deel waarvan vir menslike bewoning gebruik mag word nie, opgerig word, maar nie nader as een meter vanaf 'n sy- of agtergrens nie.
- (11) Afgesien van buitegeboue, moet die gebou wat op hierdie erf opgerig word, minstens £1,200 werd wees.
- (12) Hoogstens die helfte van die oppervlakte van hierdie erf mag bebou word.
- (c) *Bykomende voorwaardes wat geld op erwe 1 tot 25 inklusief:*
- (13) Hierdie erf mag vir besighedse- en/of wooneleindes gebruik word, op voorwaarde dat geen koppeling van huurhuise opgerig mag word nie.
- (14) Onderheilig aan die bepalings van enige wet, bywet of regulasie, sal daar geen beperking op die aantal winkels of besighede wat op hierdie erf aangebring mag word wees nie: Op voorwaarde dat geen besigheid wat hoofsaaklik met persone ander dan blankes handel, en geen inboorling-eethuise van watter aard ookal, op hierdie erf toegelaat sal word nie.
- (15) Geen gebou of struktuur wat bloot vir wooneleindes bedoel word, nog enige deel daarvan, buiten grensmure of omheining, mag nader as 8 meter vanaf die straatlyn, wat aan hierdie erf grens, opgerig word nie.
- (16) Afgesien van buitegeboue, moet die gebou wat op hierdie erf opgerig word, minstens £1,200 werd wees.
- (17) As hierdie erf bloot ter bewoning bestem is, mag hoogstens die helfte van sy oppervlakte bebou word.
- (b) *Additional conditions applicable to Erven 29 to 52, 54 to 71 inclusive:*
- (8) This erf shall be used for residential purposes only.
- (9) No hotel, block of flats, semi-detached or tenement houses and not more than one dwelling, together with such outbuildings as are ordinarily required to be used in connection therewith, shall be erected on this erf.
- (10) No building or structure or any portion thereof, except boundary walls or fences, shall be erected nearer than 8 metres to the street line which forms a boundary of this erf nor within 3 metres of any lateral or rear boundary common to an adjoining erf, provided that with the consent of the Administrator or the local authority a single story outbuilding, no portion of which shall be used for human habitation, may be erected not closer than one metre to a rear or lateral boundary.
- (11) The dwelling to be erected on this erf, exclusive of outbuildings, shall be of a value not less than £1,200.
- (12) Not more than half the area of this erf shall be built upon.
- (c) *Additional conditions applicable to Erven 1 to 25 inclusive:*
- (13) This erf shall be used for commercial and/or residential purposes only, provided that no semi-detached or tenement dwelling houses may be erected.
- (14) Subject to the provisions of any law, by-law or regulation, there shall be no limitation to the number of shops or businesses that may be established or conducted on this erf: Provided that no business carried on mainly with persons other than Europeans and no business of a Native eating house of any description shall be conducted on this erf.
- (15) No building or structure or any portion thereof, except boundary walls or fences, intended purely for residential purposes, shall be erected nearer than 8 metres to the street line which forms a boundary of this erf.
- (16) The building to be erected on this erf, exclusive of outbuildings, shall be of a value of not less than £1,200.
- (17) If this erf is intended to be used purely for residential purposes, not more than half the area shall be built upon.

No. 24 van 1952.]

NADEMAAL daar behoorlike kennisgewing van die Registrateur van Aktes ontvang is dat die bepalings van artikel vyftien van die Dorpe-Ordonnansie 1928 (Ordonnansie 11 van 1928) nagekom is;

SO IS DIT dat ek kragtens artikel sestien van genoemde Ordonnansie hierby proklameer, verklaar en bekend maak dat die dorp KOES, soos aangevys op Algemene Plan S.G. A. 41/51 'n goedgekeurde dorp is: en voorts dat die aansoek om die stigting van genoemde dorp te gestaan is onderheilig aan die voorwaardes uiteengesit in

No. 24 of 1952.]

WHEREAS due notification has been received from the Registrar of Deeds that the provisions of section fifteen of the Townships Ordinance, 1928 (Ordinance No. 11 of 1928), have been complied with;

NOW THEREFORE, in terms of section sixteen of the said Ordinance, I do hereby proclaim, declare and make known that the Township of KOES, as presented by General Plan S.G. No. A. 41/51, to be an approved township and further that the application for the establishment of the said township has been granted subject to the conditions set out in the Schedule hereto, which said condi-

die bylae hiervan, welke genoemde voorwaardes kragtens artikel nege van die genoemde Ordonnansie opgelê is.

### GOD BEHOEDE DIE KONINGIN.

Gegee onder my hand en seël te Windhoek op hierdie 6de dag van Junie 1952.

A. J. R. VAN RHIJN,  
Administrateur.

### BYLAE.

#### A. STIGTINGSVOORWAARDES.

1. *Naam van Dorp:*  
Die dorp heet KOES.
2. *Samestelling van Dorp:*  
Die dorp bestaan uit erwe en strate soos aangedui op Algemene Plan S.G. A. 41/51.
3. *Gerseerveerde Grond:*  
Die ondergenoemde erwe moet vir hul genoemde doel gebruik word, met dien verstande dat die Administrateur, indien hy na goeddunke en na beraad met die Dorperaad besluit om sodanige grond vir 'n ander doel te gebruik, die opskorting of versagting van hierdie beperking kan magtig, onderhewig aan die nakoming van moontlike voorwaardes wat hy opelê:—
  - (a) Erwe 1 tot 3 inklusief — vir Staatsdoeleindes.
  - (b) Erf 18 — vir die doeleindes van die plaaslike bestuur.
  - (c) Erf 17 — vir kerklike doeleindes.

#### B. REGULASIES.

4. Totdat regulasies deur 'n plaaslike bestuur opgestel word, geld die onderstaande regulasies op die dorp, buiten op die grond genoem in paragraaf 3 hiervan:—
  - (a) Geen erf mag bebou word tensy daar 'n genoegsame voorraad gesonde water vir huishoudelike doeleindes beskikbaar is nie.
  - (b) Elkeen wat voornemens is om 'n nuwe gebou op te rig, moet die Administrateur skriftelik daarvan in kennis stel, en moet terselfdertyd sodanige bou- en blokplanne soos moontlik hieronder vereis word, ter Administrateursgoedkeuring indien, en daarna mag daar met geen gebou of struktuur hoegenaamd begin word totdat sodanige goedkeuring verkry is nie. Die Administrateur kan sodanige goedkeuring verleen op sodanige voorwaardes soos hy goedvind.
  - (c) Die herbouing van 'n gebou of van 'n deel van 'n gebou wat deur brand of andersins verwyder of vernietig is, en elke byvoeging tot, of verandering aan 'n bestaande gebou word vir die doeleindes van hierdie regulasies as 'n nuwe gebou beskou.
  - (d) Die eienaar moet elke plan vir die oprigting van 'n nuwe gebou onderteken en dateer, en moet soos volg in tweevoud indien:—
    - (i) 'n Blokplan geteken op die skaal 1/600 waarop die posisie van die voorgestelde gebou aangedui word en juiste verhouding tot die posisies van enige bestaande geboue, hetsy op die erf of op aangrensende erwe.
    - (ii) 'n Bouplan geteken op die skaal 1/100 van die voorgestelde gebou, waarop sodanige deursnede en vertikale projeksies soos moontlik vereis word, aangedui word.
  - (e) Geen gebou mag sonder Administrateursgoedkeuring opgerig word nie, en geen gedeelte van 'n gebou of struktuur mag uitsteek oor die bougrenslyn wat in die voorwaardes van eiendomsreg in hierdie bylae aangegee word nie.
  - (f) Geen grensoorheining of muur van 'n afsigtelike aard, of gemeek van sinkplaat of yster, seïldock of 'n ander weefsel, mag opgerig word nie, en geen opening mag in 'n grensoorheining of muur aangebring word nie buiten waar dit redelik nodig is vir toegang tot die erf vaaf die aangrensende straat.
  - (g) Geen gebou mag van hout of yster, hetsy met bakstene uitgevoer of nie, of van rou bakstene gebou word nie.

tions have been imposed in terms of section nine of the said Ordinance.

### GOD SAVE THE QUEEN.

Given under my hand and seal at Windhoek this 6th day of June, 1952.

A. J. R. VAN RHIJN,  
Administrator.

### SCHEDULE.

#### A. CONDITIONS OF ESTABLISHMENT.

1. *Name of Township:*  
The name of the township shall be KOES.
2. *Composition of Township:*  
The township shall comprise erven and streets as indicated on General Plan S.G. No. A. 41/51.
3. *Reserved Land:*  
The following erven shall be used for the purposes as stated, provided that if in the opinion of the Administrator after consultation with the Townships Board, it is deemed expedient to use the land for any other purpose, he may authorise the suspension or relaxation of this restriction subject to compliance with such conditions as he may impose:—
  - (a) Erven 1 to 3 inclusive — for Government purposes.
  - (b) Erf 18 — for local authority purposes.
  - (c) Erf 17 — for church purposes.

#### B. REGULATIONS.

4. Pending the framing of regulations by a local authority, the following regulations will apply to the township exclusive of the erven referred to in paragraph 3 hereof:—
  - (a) No erf shall be built upon unless there is a sufficient supply of wholesome water available for domestic purposes.
  - (b) Every person intending to erect a new building shall give notice of such intention in writing to the Administrator and shall deliver therewith such building and block plans as may be required hereunder for approval by the Administrator and thereafter no building or any structure whatsoever may be commenced until such approval has been obtained. Any such approval may be granted subject to such conditions as the Administrator may deem fit.
  - (c) Re-erection of the whole or any part of any building removed or destroyed by fire or otherwise and any additions to or alterations of any existing building shall for the purposes of these regulations be deemed to be a new building.
  - (d) Plans for the erection of new buildings shall be signed and dated by the owner and shall be submitted in duplicate as follows:—
    - (i) A block plan drawn to the scale of 1/600 indicating the position of the proposed building in true relation to the positions of any existing buildings either on the erf or on adjoining erven.
    - (ii) A building plan drawn to a scale of 1/100 of the building to be erected indicating such sections and elevations as may be required.
  - (e) No building of any kind may be erected otherwise than in accordance with the approval granted by the Administrator and no portion of a building or a structure may encroach beyond the building restriction lines prescribed in the conditions of title referred to in this schedule.
  - (f) No boundary fence or wall of an unsightly nature or constructed of galvanised or sheet iron, canvas or other fabric, may be erected and no opening to other than that reasonably required for entrance to the erf from the abutting street shall be provided in any boundary fence or wall.
  - (g) No building shall be constructed of wood or iron, whether bricklaid or not, or composed of raw bricks.

- (h) Nóg die eienaar nóg iemand anders mag enige materiaal uit 'n erf grave, buiteen om 'n perseel voor te berei vir bou- of tuinboudoeleindes.
- (i) Geen vuilgoed, afval, drek of uitvloeiisel hoegenaamd mag op enige erf neergesit word of daar vloei nie.
- (j) Die wegdoen van rioolvuil, drek of uitvloeiisel hoegenaamd in putte is verbode.
- (k) Die gebruik van putsekrete of rotingsriole is verbode.
- (l) Die eienaar moet 'n sindelike privaet met 'n betonvloer oprig, en dit van 'n behoorlike ommer en sitplek voorsien ten genoë van die Administrateur.
- (m) Die eienaar moet geskikte sanitasiegewiese soos uitengesit in paragraaf 4 (1) hierbo aenbring vir enige Inbooring of Kleurling wat hy op sy erf in diens neem.
- (n) Elkeen wat die bestaande regulasies oortree, is by skuldigebevinding onderlewig aan 'n boete van hoogstens £50, of (by wanbetaling) aan tronkstraf met of sonder harde arbeid vir hoogstens een maand, en elkeen wat nalaat of weier om 'n bevel te geloofsaam wat die Administrateur wettig aan hom uitreik, is onderlewig aan 'n boete van £1 vir elke dag waarop hy sodanige bevel bly verontsaam.

**C. VOORWAARDES VAN EIENDOMSREG.**

5. Die onderstaande voorwaardes van eiendomsreg moet in die transportakte van elke erf, buiteen die erwe genoem in paragraaf 3 hiervan, geregistreer word:—

Hierdie erf is onderlewig aan die onderstaande voorwaardes, met dien verstande dat die Administrateur, waar hy na goeddunke en na beraad met die Dorpermd besluit om die beperking in enige voorwaarde op te skort of te versag, sodanige opskorting of versagting kan magtig, onderlewig aan die nakoming van moontlike voorwaardes wat hy opleë:—

(a) *Alle Erwe:*

- (1) Die eienaar van hierdie erf is verplig om sonder vergoeding sodanige materiaal te ontvang, of sodanige uitgrawing op sy erf toe te laat soos nodig blyk ter volle gebruikmaking van die hele straatwydte en ter verskaffing van 'n veilige en behoorlike helling vir die wal wat ontstaan deur die verskil in oppervlakte tussen die voltooide straat en hierdie erf; tensy hy verkies om binne 'n tydperk wat die Administrateur of die plaaslike bestuur vasstel, stemmure ten genoë van die Administrateur of die plaaslike bestuur te bou.
- (2) Die eienaar van hierdie erf is verplig om sonder vergoeding toe te laat dat die riool- en waterafvoer van enige erf of erwe, vloedwater inklusie, na goeddunke van die Administrateur of die plaaslike bestuur, en op sodanige wyse en in sodanige posisie soos van tyd tot tyd nodig blyk, oor hierdie erf geleë word. Hierdie reg sluit in die reg van toetreding tot die erf te eigner redelike tyd ter bou, instandhouding, verandering, verwydering of ondersoeking van enige riool, mangat, kanaal, pypleiding, of ander werke wat daaraan verbonde is.
- (3) Die eienaar van hierdie erf mag nie vir water boor of dolwe nie.
- (4) Hierdie erf mag nie onderverdeel word nie.
- (5) Geen melkery, huurstal, koestal, slagpale, vark-hok of hinderlike bedryf hoegenaamd mag op hierdie erf opgerig of bestuur word nie. „Hinderlike bedryf” beteken enigeen van die bedrywlike genoem in artikel 1(n) van Goewernmentskennisgewing 141/1926 van 10 November 1926.
- (6) Geen beeste, varke, skape, bokke of trekdiere mag op hierdie erf aangelou word nie.
- (7) Buiten ter oprigting van 'n gebou op hierdie erf, het nóg die eienaar nóg enigeen anders die reg om op hierdie erf baksteune, teëls, erdweskerpype of iets dergeliks vir enigeenand hoegenaamd te maak of laat maak nie.

(b) *Bykomende voorwaardes wat geld op Erwe 4 tot 16 inklusie:*

- (8) Hierdie erf mag slegs vir woondoelintes gebruik word.

(h) Neither the owner nor any other person shall have the right, save and except to prepare a site for building or gardening purposes, to excavate any material from any erf.

(i) No refuse, garbage, or sterrous or effluent of any kind may be deposited on any erf.

(j) Disposal of sewage, sterrous or effluent of any kind in pits is prohibited.

(k) The use of pit privies or septic tanks is prohibited.

(l) Owners shall erect neat closets with concrete floors and provide them with proper pails and seats to the approval of the Administrator.

(m) The owner shall make suitable sanitary arrangements as detailed in paragraph 4 (1) above for any Native or Coloured persons employed by him on the erf.

(n) Any person found guilty of a breach of the foregoing regulations shall be liable to a fine not exceeding £50 or in default of payment to imprisonment with or without hard labour for a period not exceeding one month and anyone who neglects or refuses to obey any order legally tendered to him by the Administrator shall be liable to a fine of £1 for each day on which he continues to disobey such order.

**C. CONDITIONS OF TITLE.**

5. The following conditions of title shall be registered in the deed of transfer for each erf, except those referred to in paragraph 3 hereof:—

This erf shall be subject to the following conditions, provided that where, in the opinion of the Administrator after consultation with the Townships Board, it is expedient that the restriction in any condition be suspended or relaxed he may authorise the necessary suspension or relaxation subject to compliance with such conditions as he may impose:—

(a) *All Erven:*

(1) The owner of this erf shall be obliged without compensation to receive the material or permit excavation on the erf as may be required to allow full use of the full width of the street and to provide a safe and proper slope to its bank owing to the difference between the levels of the street as finally constructed and the erf, unless he elects to build retaining walls to the satisfaction of and within a period to be determined by the Administrator or the local authority.

(2) The owner of this erf shall, without compensation, be obliged to allow the sewage and drainage, including stormwater, of any erf or erven to be conveyed across this erf if deemed necessary by the Administrator or the local authority and in such a manner and position as may from time to time be reasonably required. This shall include the right of access to the erf at any reasonable time to construct, maintain, alter, remove or inspect any sewer, manhole channel, conduit or other works pertaining thereto.

(3) The owner of this erf shall not be permitted to drill or excavate for water.

(4) This erf shall not be subdivided.

(5) No dairy, livery stable, cowshed, slaughterpole, piggery or any offensive trade shall be established or conducted on this erf.

“Offensive trade” shall mean any of those trades referred to in Section 1 (a) of Government No. 141/1926 dated 10th November, 1926.

(6) No cattle, pigs, sheep, goats or draught animals shall be kept on this erf.

(7) Except for the purpose of erecting a building on this erf, neither the owner nor any other person shall have the right to make or cause to be made for any person any bricks, tiles, earthenware pipes or any articles of such nature on this erf.

(b) *Additional conditions applicable to Erven 4 to 16 inclusive:*

(8) This erf shall be used for residential purposes only.

- (9) Geen hotel, woonstelblok, skakel- of huurhuise mag op hierdie erf opgerig word nie, en hoogstens een woonhuis met die buitegeboue wat gewonerwys daarby behoort.
- (10) Geen gebou of struktuur wat bloot vir woon-doeleindes bedoel word, nog enige deel daarvan, buiten grensmure of omheining, mag nader as 8 meter vanaf die straatlyn wat aan hierdie erf grens, en binne 3 meter vanaf enige sy- of agtergrens gemeenskaplik met 'n aangrensende erf opgerig word nie, met dien verstande dat daar met die toestemming van die Administrateur of die plaaslike bestuur 'n enkelverdieping-buitegebou, waarvan geen gedeelte vir menslike bewoning gebruik word nie, op sy naaste een meter vanaf 'n agter- of sygrens van die erf gebou kan word.
- (11) Afgesien van buitegeboue, moet die gebou wat op hierdie erf opgerig word, inistens £1,200 werd wees.
- (12) Hoogstens die helfte van die oppervlakte van hierdie erf mag bebou word.
- (c) *Bykomende voorwaardes wat geld op Erwe 19 tot 64 inklus:*
- (13) Hierdie erf mag slegs vir handels- en/of woon-doeleindes gebruik word, met dien verstande dat geen skakel- of huurhuise opgerig mag word nie.
- (14) Behoudens die bepalinge van enige wet, verordening of regulasie is daar geen beperking op die aantal winkels of sake wat op hierdie erf ingestel of gedryf mag word nie; met dien verstande dat geen saak wat hoofsaaklik met nie-blankes handel, en geen inboorling-otlokaal hoegenaamd op hierdie erf bestuur mag word nie.
- (15) Geen gebou of struktuur wat bloot vir woon-doeleindes bedoel word, nog enige deel daarvan, buiten grensmure of omheining, mag nader as 8 meter vanaf die straatlyn, wat aan hierdie erf grens, opgerig word nie.
- (16) Afgesien van buitegeboue, moet die gebou wat op hierdie erf opgerig word, minstens £1,200 werd wees.
- (17) As hierdie erf bloot ter bewoning bestem is, mag hoogstens die helfte van sy oppervlakte bebou word.
- (9) No hotel, block of flats, semi-detached or tenement houses and not more than one dwelling, together with such outbuildings as are ordinarily required to be used in connection therewith, shall be erected on this erf.
- (10) No building or structure or any portion thereof, except boundary walls or fences, shall be erected nearer than 8 metres to the street line which forms a boundary of this erf nor within 3 metres of any lateral or rear boundary common to an adjoining erf, provided that with the consent of the Administrator or the local authority a single story outbuilding, no portion of which shall be used for human habitation, may be erected not closer than one metre to a rear or lateral boundary.
- (11) The dwelling to be erected on this erf, exclusive of outbuildings, shall be of a value not less than £1,200.
- (12) Not more than half the area of this erf shall be built upon.
- (c) *Additional conditions applicable to Erven 19 to 64 inclusive:*
- (13) This erf shall be used for commercial and/or residential purposes only, provided that no semi-detached or tenement dwelling houses may be erected.
- (14) Subject to the provisions of any law, by-law or regulation, there shall be no limitation to the number of shops or businesses that may be established or conducted on this erf: Provided that no business carried on mainly with persons other than Europeans and no business of a Native eating house of any description shall be conducted on this erf.
- (15) No building or structure or any portion thereof, except boundary walls or fences, intended purely for residential purposes, shall be erected nearer than 8 metres to the street line which forms a boundary of this erf.
- (16) The building to be erected on this erf, exclusive of outbuildings, shall be of a value of not less than £1,200.
- (17) If this erf is intended to be used purely for residential purposes, not more than half the area shall be built upon.

No. 25 van 1952.]

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel vier van die Ordonnansie op Paan en Uitspanplekke 1937 (Ordonnansie 7 van 1937), verklaar ek hierby dat die pad in die distrik OUTJO, in die bylae hiervan beskrywe, 'n distrikspad is.

GOD BEHOEDE DIE KONINGIN.

Gegee onder my hand en seël te Windhoek hierdie 6de dag van Mei 1952.

A. J. R. VAN RHIJN,  
*Administrateur.*

BYLAE.

DISTRIKSPAD NO. 36.

Vanaf 'n punt op die plaas No. 412 in 'n algemeen noordwestelike rigting oor die plaas No. 412, Irene No. 413 en plaas No. 407 om aan te sluit met Distrikspad No. 26 op 'n punt op lausgenoemde plaas.

No. 25 of 1952.]

Under and by virtue of the powers in me vested by section four of the Roads and Outspans Ordinance, 1937 (Ordinance No. 7 of 1937), I do hereby declare that the road in the District of OUTJO, described in the Schedule hereto, shall be a District Road.

GOD SAVE THE QUEEN.

Given under my hand and seal at Windhoek this 6th day of May, 1952.

A. J. R. VAN RHIJN,  
*Administrator.*

SCHEDULE.

DISTRICT ROAD NO. 36.

From a point on farm No. 412 in a generally north-westerly direction via the farms No. 412, Irene No. 413 and farm No. 407 to connect with District Road No. 26 at a point on lastmentioned farm.

## Goewermentskennisgewings.

## Government Notices.

Die volgende Goewermentskennisgewings word vir algemene inligting gepubliseer.

J. NESER,

*Skretaris van Suidwes-Afrika.*

Kantoor van die Administrateur,  
Windhoek.

The following Government Notices are published for general information.

J. NESER,

*Secretary for South West Africa.*

Administrator's Office,  
Windhoek.

No. 1367 (Unie).]

[20 Junie 1952.

## DUIITSE BUITELANDSE SKULDE.

Die vereffening van vooroorlogse Duitse buitelandse skulde word tans deur 'n konferensie in London oorweg.

Die vereffeningreëling sal, na beoog word, die volgende skulde dek:—

- I. (a) geldelike verpligting van 'n nie-kontraktuele aard waarvan die bedrag vasgestel was en voor 8 Mei 1945 betaalbaar was; en
- (b) geldelike verpligtings wat ontstaan het uit lenings- of kredietkontrakte wat voor 8 Mei 1945 gesluit is, en geldelike verpligtings wat voor 8 Mei 1945 vereffen moes word, kragtens alle ander kontrakte.
- II. Met dien verstande dat sulke verpligtings, wat betref die skuldenaar—
  - (a) skulde van die Duitse Federale Republiek is ooreenkomstig die voorwaardes van die notwisse-ling van 6 Maart 1951; of
  - (b) verskuldig is deur, of skulde is ten opsigte waar-van vasgestel kan word dat hulle verpligtings is van, 'n persoon wat op die datum waarop 'n eis om betaling kragtens die bepaling van die voorgestelde ooreenkoms tussen regerings inge-stel word, gewoonlik woonagtig is in die gebied van die Duitse Federale Republiek of een van die Westelike Sektors van Berlyn.
- III. Met dien verstande, voorts, wat betref die skuld-eiser, dat sodanige verpligtings—
  - (a) verskuldig is aan 'n regering, uitgesonderd dié van die Duitse Federale Republiek of van Berlyn, wat die voorgestelde ooreenkoms tussen regerings onderteken; of
  - (b) verskuldig is aan 'n persoon wat gewoonlik woon-agtig is in 'n gebied, uitgesonderd dié van die Federale Duitse Republiek of van Berlyn, waar-van die regering so 'n ooreenkoms onderteken (daar word hierna na so 'n gebied verwys as 'n „krediteurland") op die datum waarop 'n eis om vereffening kragtens die bepaling van sodanige ooreenkoms ingestel word; of
  - (c) verskuldig is aan 'n persoon wat, op die datum waarop vereffening kragtens die bepaling van sodanige ooreenkoms geëis word, 'n burger van 'n krediteurland is, ongeag waar hy woonagtig is; of
  - (d) ontstaan uit verhandelbare sekuriteite in 'n kre-diteurland betaalbaar.
- IV. Behalwe dat daar nie voorsiening gemaak word nie vir die vereffening van—
  - (a) eise wat ontstaan het uit die Eerste Wêreld-oorlog (hierdie eise sal tot 'n finale algemene afrekening uitgestel word);

No. 1367 (Union).]

[20th June, 1952.

## GERMAN EXTERNAL DEBTS.

The settlement of pre-war German external debts is at present being considered by a conference in London.

It is envisaged that the settlement arrangement will cover the following debts:—

- I. (a) Pecuniary obligations of a non-contractual nature of which the amount was established and was due before 8th May, 1945; and
- (b) pecuniary obligations arising out of loan or credit contracts entered into prior to 8th May, 1945, and pecuniary obligations falling due prior to 8th May, 1945, under all other contracts.
- II. Provided, as regards the debtor, that such obliga-tions—
  - (a) are liabilities of the German Federal Republic under the terms of the exchange of letters of 6th March, 1951; or
  - (b) are owed by, or may be established as liabilities of, a person who is, at the date when demand is made for settlement under the terms of the proposed intergovernmental agreement, ordina-rially resident in the territory or the German Federal Republic or one of the Western Sectors of Berlin.
- III. And provided further as regards the creditor, that such obligations—
  - (a) are owed to a Government, other than that of the German Federal Republic or of Berlin, which becomes a party to the proposed intergovern-mental agreement; or
  - (b) are owed to a person ordinarily resident in a territory, other than that of the German Federal Republic or Berlin, the Government of which becomes a party to such agreement (which ter-ritory is hereinafter referred to as a "creditor country") at the date when demand is made for settlement under the terms of such agree-ment; or
  - (c) are owed to a person who, at the date when demand is made for settlement under the terms of such agreement is a national of a creditor country, regardless of his place of residence; or
  - (d) arise out of marketable securities payable in a creditor country.
- IV. Except that provisions will not be made for the settlement of—
  - (a) claims arising out of World War I (these claims will be deferred until a final general settle-ment);



- (b) eise wat uit die Tweede Wêreldoorlog ontstaan het, van lande wat tydens die oorlog met Duitsland oorlog gevoer het of deur hom beset was, en van die burgers van sulke land, teen die Reich en agentskappe van die Reich, insluitende koste van die Duitse besetting, krediet tydens besettings op klaringsrekenings (hierdie eise sal by 'n finale algemene afrekening in hersiening geneem word);
- (c) eise wat tydens die Tweede Wêreldoorlog ontstaan het, van lande wat nie tydens genoemde oorlog met Duitsland oorlog gevoer het of deur hom beset was nie, en van die burgers van sodanige lande, teen die Reich en agentskappe van die Reich, insluitende krediet op klaringsrekenings verkry (hierdie eise, behalwe vir sover hulle op grondslag van of in samhang met bestaande ooreenkomste tussen die drie regerings en sodanige land, vereffen kan word, sal uitgestel word totdat hul vereffening (tesame met die vereffening van die eise in paragraph (b) uitengesit, oorweg kan word);
- (d) eise teen die stad Berlyn en openbare dienste daarduur beheer (hierdie eise word vir latere vereffening voorbehou);
- (e) eise deur lande wat voor 1 September 1939 ingelyf was by, of wat op of na 1 September 1939, bondgenote van die Duitse Reich was, en deur burgers van hierdie lande, wat ontstaan uit verpligtings aangegaan of regte verwerf tussen die datum van inlywing of, in die geval van lande wat bondgenote van die Duitse Reich was, 1 September 1939 en 8 Mei 1945 (hierdie eise sal ooreenkomstig die bepalinge soos opgestel, of wat opgestel sal word, in ander internasionale ooreenkomste, wat hierop van toepassing is, afgehandel word);
- (f) eise betaalbaar in Duitse valuta en verskuldig aan burgers van krediteurlande wat gewoonlik in die Duitse Federale Republiek of in een van die Westelike Sektors van Berlyn woonagtig is (hierdie eise sal ontstaan vir vereffening op dieselfde voorwaardes as soortgelyke skulde wat verskuldig is aan Duitse burgers wat gewoonlik in genoemde gebiede woon).
- V. Bowendien word geldelike verpligtings wat deur klousules I, II en III hierbo gedek sou word, as die nie was dat hulle nie aan die vereistes van klousule I voldoen nie, betreffende die datum waarop die bedrag van die verpligting vasgestel en betaalbaar moet wees, kragtens toepaslike wette of ooreenkomste wat reeds van krag is of hierna aangeneem of gesluit sal word, vereffen. Die ooreenkomste wat as gevolg van die onderhandelings oor Duitse skulde tussen regerings gesluit sal word, sal 'n bepaling met hierdie strekking bevat.
- VI. Die benaming "persoon" sluit ook in regspersone en georganiseerde politieke ondervereelings in enige land waarvan die regering die ooreenkomste onderteken. Regspersone word beskou as inwoners en burgers van die lande kragtens die wette waarvan hulle georganiseer word.
- Daar moet veral gelet word op die feit dat die konferensie slegs ten opsigte van skulde sal behandel. Eise ten opsigte van die herstel van vaste eiendomme en om skadevergoeding ten opsigte van vervolging, word nie deur die konferensie gedek nie.
- Persone in die Unie van Suid-Afrika en Suidwes-Afrika wat eise wil instel ten opsigte van die tipes skuld wat binne die bestek van die konferensie val, soos hierin aangedui, moet volledige besonderhede van hul eise aan die Bewaarder van Vyandseidomme, Pretoria, stuur om hom voor of op 15 Julie 1952 te bereik. Persone wat die Bewaarder reeds van sodanige eise verwittig het, moet weer aan hom skryf, met vermelding van die Bewaarder se verwysingsnommer.
- (b) claims arising out of World War II, by countries which were at war with or were occupied by Germany during the war, and by the nationals of such countries, against the Reich and agencies of the Reich, including costs of German occupation, credits acquired during occupation on clearing accounts and claims against the Reichskreditkassen (these claims will be reviewed at a final general settlement);
- (c) claims, arising during World War II, by countries which were not at war with or occupied by Germany during that war, and by nationals of such countries, against the Reich and agencies of the Reich, including credits acquired on clearing accounts (these claims, except in so far as they may be settled on the basis of, or in connection with, existing agreements between the three Governments and any such country, will be deferred until their settlement can be considered in conjunction with the settlement of the claims specified in paragraph (b));
- (d) claims against the City of Berlin and public utilities controlled by it (these claims are reserved for later settlement);
- (e) claims by countries which were, before 1st September, 1939, incorporated in, or which were on or after 1st September, 1939, allied to the German Reich, and by nationals of these countries, arising out of obligations entered into or rights acquired between the date of incorporation (or, in the case of countries allied to the German Reich, 1st September, 1939) and 8th May, 1945 (these claims will be disposed of in accordance with the provisions made or to be made in other relevant international agreements);
- (f) claims payable in German currency and owed to nationals of creditor countries ordinarily resident in the German Federal Republic or in one of the Western Sectors of Berlin (these claims will be left for settlement on the same terms as similar debts owed to German nationals ordinarily resident in the said areas).
- V. Moreover, pecuniary obligations which would be covered by Clauses I, II and III above, but for failing to meet the requirements of Clause I as to the date on which the amount of the obligation must be established and due, shall be settled under applicable legislation or agreements already in force or hereafter adopted. The intergovernmental agreement which will be concluded as a result of the negotiations on German debts shall include a provision to this effect.
- VI. The term "person" shall include juristic persons and organised political sub-divisions in any country the Government of which becomes a party to the agreement. Juristic persons shall be deemed to be residents and nationals of the countries under whose laws they are organised.
- It should be particularly noted that the Conference will only deal with claims in respect of debts. Claims in respect of the restitution of fixed property, and claims for compensation in respect of persecution, are not covered by the Conference.
- Persons in the Union of South Africa and South West Africa who have claims in respect of the types of debts which fall within the scope of the conference, as indicated herein, should submit full details of their claims to the Custodian of Enemy Property, Pretoria, to reach him not later than the 15th July, 1952. Persons who have already notified the Custodian of such claims should again write to the Custodian and quote the Custodian's reference number.

No. 1381 (Unie-.) [20 Junie 1952.

KORTING VAN REG INGEVOLGE DIE DOEANEWET, No. 35 VAN 1944.—WYSIGING VAN GOEWERMENTSKENNISGEWING No. 2069 VAN 8 DESEMBER 1944, SOOS GEWYSIG.

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat die Minister van Finansies, kragtens subartikel (2) (d) van artikel *ses-en-negentig* van die Doeanewet, No. 35 van 1944, soos gewysig, die byvoeging tot subparagraaf (41) van paragraaf 1 van Deel IV van die Bylae van Goewermentskennisgewing No. 2069 van 8 Desember 1944, soos gewysig, van die woorde „maar nie naaigaring nie” goed-gekeur het.

OPMERKING.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is om naaigaring uit te sluit van die garing wat onder korting van belasting vir gebruik by die vervaardiging van skeibare skuifsonne toegelaat mag word.

No. 1387 (Unie-.) [20 Junie 1952.

BOUVERENIGINGSOPGAWES.

Ingevolge artikel *vier-en-veertig* (3) van die Bouverenigingswet 1934, word onderstaande Saamgestelde Opgaaf vir algemene inligting gepubliseer.

SAMEVATTING VAN MAANDELIKKE OPGAWES DEUR PERMANENTE BOUVERENIGINGS VIR DIE MAAND GEEINDIG OP DIE 30ste DAG VAN APRIL 1952. (Ingevolge artikel *vier-en-veertig* van die Bouverenigingswet, 1934.)

	£	£
Aantal Verenigings . . . . .	. . . . .33	
Aandelekapitaal:		
Onbepaalde . . . . .	113,940,209	
Vaste Termyn . . . . .	6,932,273	
Totaal . . . . .		120,872,482
Onaangestaste Reservefondse . . . . .		11,731,610
Deposito's:		
Vaste . . . . .	101,002,309	
Spaar . . . . .	48,630,419	
Totaal . . . . .		149,632,728
Ongelope Rente . . . . .		1,948,611
Lenings en Oortrekkings . . . . .		542,000
Voorskotte teen Verband:		
Aantal:		
(i) Voorskotte bo £5,000 . . . . .	3,190	
(ii) Alle voorskotte 140,086		
Bedrag:		
(i) Voorskotte bo £5,000 . . . . .	38,606,246	
(ii) Alle voorskotte . . . . .	225,745,356	
Toegestaan maar nie nitbetaal nie 15,446,308		
Likwide Bate:		
Kontant en Deposito's . . . . .	10,403,277	
Onbeswaarde Effekte . . . . .	39,720,195	
Ongelope Rente . . . . .	416,278	
Totaal . . . . .		50,539,750
Statutêre Minimum Bedrag		36,553,850

No. 1402 (Unie-.) [20 Junie 1952.

OPENBARE REKENMEESTERS- EN OUDITEURSRAAD.

Hierby word bekend gemaak dat die Minister van Finansies kragtens subartikel (3) van artikel *een-en-twintig* van die Wet op Openbare Rekenmeesters en Ouditers, 1951 (Wet No. 51 van 1951), ondervermelde bepaling, wat deur die Openbare Rekenmeesters- en Ouditersraad voorgedryf is ingevolge paragraaf (f) van subartikel (1) van genoemde artikel, goedgekeur het:—

„Vrystelling van twee jaar in die dienstrydperk onder leerkontrak word verleen aan gegradueerdes van die Universiteite in die Unie, die Universiteite van Oxford, Cambridge, Londen en, tot nadere kennis, van sulke ander universiteite as wat die Openbare Rekenmeesters- en Ouditersraad van tyd tot tyd mag bepaal vir doeleindes van paragraaf (a) van die voorbepaalde bepaling van subartikel (3) van artikel *vier-en-twintig* van die Wet op Openbare Rekenmeesters en Ouditers, 1951.”

No. 1381 (Union-.) [20th June, 1952.

REBATE OF DUTY IN TERMS OF THE CUSTOMS ACT, No. 35 OF 1944. — AMENDMENT OF GOVERNMENT NOTICE No. 2069 OF THE 8th DECEMBER, 1944, AS AMENDED.

It is notified for general information that the Minister of Finance, in terms of sub-section (2) (d) of section *ninety-six* of the Customs Act, No. 35 of 1944, has approved of the addition to sub-paragraph (41) of paragraph 1 of Part IV of the Schedule to Government Notice No. 2069 of the 8th December, 1944, as amended, of the words “except sewing thread”.

NOTE.—The effect of this Notice is to exclude sewing thread from the thread which may be admitted under rebate of duty for use in the manufacture of separable slide fasteners.

No. 1387 (Union-.) [20th June, 1952.

BUILDING SOCIETIES RETURNS.

In terms of section *forty-four* (3) of the Building Societies Act, 1934, the following Composite Return is published for general information.

SUMMARY OF MONTHLY RETURNS BY PERMANENT BUILDING SOCIETIES FOR THE MONTH ENDED ON THE 30th DAY OF APRIL, 1952. (Required in terms of section *forty-four* of the Building Societies Act, 1934.)

	£	£
Number of Societies . . . . .	. . . . .33	
Share Capital:		
Indefinite . . . . .	113,940,209	
Fixed Period . . . . .	6,932,273	
Total . . . . .		120,872,482
Unimpaired Reserve Funds . . . . .		11,731,610
Deposits:		
Fixed . . . . .	101,002,309	
Savings . . . . .	48,630,419	
Total . . . . .		149,632,728
Accrued Interest . . . . .		1,948,611
Loans and Overdrafts . . . . .		542,000
Mortgage Advances:		
Number:		
(i) Advances over £5,000 . . . . .	3,190	
(ii) All advances 140,086		
Amount:		
(i) Advances over £5,000 . . . . .	38,606,246	
(ii) All Advances . . . . .	225,745,356	
Granted but not paid out . . . . .	15,446,308	
Liquid Assets:		
Cash and Deposits . . . . .	10,403,277	
Unencumbered Securities . . . . .	39,720,195	
Accrued Interest . . . . .	416,278	
Total . . . . .		50,539,750
Statutory Minimum Amount		36,553,850

No. 1402 (Union-.) [20th June, 1952.

PUBLIC ACCOUNTANTS' AND AUDITORS' BOARD.

It is hereby notified that in terms of sub-section (3) of Section *twenty-one* (Act No. 51 of 1951), the Minister of Finance has approved of the undermentioned provision made by the Public Accountants' and Auditors' Board by virtue of paragraph (f) of sub-section (1) of the Section referred to:—

“An exemption of two years in the period of service under articles shall be granted to graduates of Universities in the Union, the Universities of Oxford, Cambridge, London and, until further notice, of such other Universities as the Public Accountants' and Auditors' Board may from time to time determine for the purposes of paragraph (a) of the proviso to sub-section (3) of section *twenty-four* of the Public Accountants' and Auditors' Act, 1951.”

No. 188.]

[1 Julie 1952. No. 188.]

[1st July, 1952.]

Dit het die Administrateur behaag om kragtens en ingevolge die bevoegdheid hom verleen by artikel veertien van die Ordonnansie op Dorpsbesture 1937 (Ordonnansie 16 van 1937), sy goedkeuring te heg aan die wysiging van die Plaaslike Regulasies van die Tsumebse Dorpsbestuurraad afgekondig by Goewermentskennisgewing 223 van 1 Mei 1951, soos gewysig by Goewermentskennisgewing 120 van 1 Mei 1952 en Goewermentskennisgewing 151 van 15 Mei 1952, deur die toevoeging daaraan van die volgende nuwe regulasies:—

## DIE DORPSBESTUURRAAD TSUMEB.

## HOOFSTUK 5—BOUREGULASIES.

1. Enige kennisgewing of bevel of ander sodanige dokument kragtens hierdie regulasies uitgevaardig, wat bekragtiging deur die Raad vereis, word beskou voldoende bekragtig te wees indien dit deur die Klerk geteken is.

2. Die heropbou van 'n hele gebou of van 'n gedeelte daarvan wat verwyder of deur brand of andersins verniel is, en enige byvoeging tot of verandering aan enige bestaande gebou en die verandering deur verbouing van enige gebou vir enige doel, wat verskillend is van dié waarvoor dit oorspronklik bedoel was, word by die toepassing van hierdie regulasies, as die oprigting van 'n nuwe gebou beskou.

3. Iedere persoon wat van plan is om enige nuwe gebou binne die Raadsgebied op te rig, moet minstens veertien dae tevore die Klerk van sodanige plan skriftelik kennis gee en moet daarby planne in duplikaat ter bevestiging van die Raad indien.

4. Al die planne vir die oprigting van nuwe geboue moet in duplikaat soos volg ingedien word: 'n Blokplan op skaal van nie minder as 1 in 1000 geteken en aantoonende die verhouding van die geboue tot enige bestaande geboue of tot enige straat, tesame met planne, deursnee en aansigte, op skaal van minstens 1 in 100 geteken en aantoonende die hoogte en dikte van die fondament en die mure en die hoogte van die grondvloer en die posisie van die voorgewende laag, die afmeting en posisie van kamers en gange, die posisie, vorm en afmeting van alle vensters, deure, skoorstene en ventilasie-openings, en die sanitêre geriewe en die voorgenome afvoerstelsel; ook 'n lys van spesifikasies, wat die materiaal en boumetode beskrywe en 'n berekening as bewys van genoegsame sterkte van die gebou en die materiaal wat daarvoor gebruik moet word, ter bevestiging van die Raad, en sodanige ander besonderhede van die verskeie dele van die voorgenome werk, soos die Raad vereis.

Die bepaling van alle vlaktemates, die plasing van geboue en die aard van die boustyl sal onderworpe wees aan die goedkeuring van die Raad en die hellings en gelyktes van bestaande of voorgestelde strate en die aard van bestaande of voorgestelde geboue in die nabyheid, die algemene omgewing en die waarsynlike ontwikkeling van die buurte moet in aanmerking geneem word.

Al die planne moet gedateer wees en moet die handtekening hê van die eienaar van die voorgenome gebou en/of van die persoon wat die bouwerk volgens sodanige planne sal uitvoer en moet aantoon wat die beraamde koste vir die voltooiing van sodanige gebou is.

By goedkeuring van sodanige planne word een stel daarvan deur die Raad behou en word sy eiendom en die ander stel word teruggestuur aan die persoon wat dit ingedien het.

5. Buiten waar gemagtig deur die Raad, mag geen nuwe gebou van hout of van sinkplaat, letsy met bakstene uitgevoer al dan nie, opgerig word nie en geen geboue met buitewal minder as 'n duim mag gebou word nie.

6. Geen geboue of bouwerke en/of omheining wat die Raad beskou as 'n ontsetting van die dorp of buurte of 'n hinderis vir die inwoners daarvan, of wat van rou, songedroogde of ongebrande bakstene is, mag binne die Raadsgebied opgerig word nie.

Waar 'n gebou of bouwerk deur die Raad geag word in sodanige toestand van verwaarloosing of sover vervaal te wees dat dit daardeur ongeskik geword het vir gebruik of bewoning, of weens verwaarloosing of andersins in 'n

The Administrator has been pleased, under and by virtue of the powers in him vested by section fourteen of the Village Management Boards Ordinance, 1937 (Ordinance No. 16 of 1937), to approve of the amendment to the Local Regulations of the Tsumeb Village Management Board, published under Government Notice No. 223 of the 1st May, 1951, as amended by Government Notice No. 120 of the 1st May, 1952, as amended by Government Notice No. 151 of the 15th May, 1952, by the addition thereto of the following new regulations:—

## TSUMEB VILLAGE MANAGEMENT BOARD.

## CHAPTER 5—BUILDING REGULATIONS.

1. Any notice or order or other such document issued under these regulations requiring sanction by the Board shall be deemed to be so sanctioned if signed by the Secretary.

2. The re-erection of the whole or portion of any building removed or destroyed by fire or otherwise, and any addition to or alteration of any existing building, and the structural conversion of any building for any purpose different from that for which it was originally intended shall, for the purpose of these regulations, be deemed to be the erection of a new building.

3. Every person intending to erect any new building within the Board area shall give not less than 14 days notice of such intention in writing to the Secretary and shall deliver therewith plans in duplicate to the satisfaction of the Board.

4. All plans for erection of new buildings shall be submitted in duplicate as follows: A block plan drawn to a scale of not less than 1:1000 and showing the relation of the buildings to any other existing structures or to any street, together with plans, sections and elevations drawn to a scale of not less than 1:100 and showing the height and thickness of the foundations and the walls and level of the ground floor and the positions of the dampcourse, the dimensions and positions of rooms and passages, the positions, forms and dimensions of all windows, doors, chimneys, and ventilating openings and the sanitary convenience and intended mode of drainage; also a schedule of specifications describing the materials and methods of construction, and computation proving sufficient strength of structures and materials to be used therefor, to the satisfaction of the Board and such other particulars of the several parts of the proposed work as the Board may require.

The fixing of all levels, the siting of buildings and the class of architecture shall be subject to the approval of the Board and regard shall be had to the gradients and levels of existing or proposed streets and the nature of existing or proposed buildings in the vicinity, to the general environment and to the probable development of the neighbourhood.

All plans shall be dated and shall bear the signature of the owner of the proposed building and/or person, who will carry out the building work shown on such plans and shall show the estimated cost on completion of such building.

On the approval of such plans one set thereof shall be retained by and become the property of the Board and the other set shall be returned to the person lodging the same.

5. Except where sanctioned by the Board, no new buildings shall be constructed of wood or iron, whether brick-lined or not, and no new building shall be built with outer walls less than nine inches thick.

6. No building or structure and/or fence shall be erected within the Board area which the Board shall deem to be a disfigurement to the town or neighbourhood, or any annoyance to the inhabitants thereof, nor shall any building or structure and/or fence be constructed of raw, green, or unburnt bricks.

Where a building or structure is considered by the Board to be in such a state of disrepair, or so far dilapidated as thereby to have become and to be unfit for use or occupation, or is from neglect or otherwise in a ruinous

houvallige of gevaarlike of onveilige toestand is of in 'n ander toestand wat nadelig is vir die eiendomme in of die bewoners van die buurte kan die Raad 'n bevel uitvaardig waarby die eienaar, agent of bewoner van sodanige gebou of bouwerk wat 'n verwaarloosde gebou genoem word, gelas word die verwaarloosde bouwerk of enige gedeelte daarvan af te breek of te herstel of te herbou, of die grond waarop dit staan of enige gedeelte daarvan te omhein, en die bouwerk in 'n deeglike toestand te bring ter bevrediging van die Raad binne 'n redelike tydperk wat die Raad moet bepaal, en die Raad is bevoeg om te gelas dat die gebou ontruim moet word binne 'n tydperk wat die Raad moet bepaal, en/of gesloop of herstel moet word of dat die grond waarop dit staan omhein moet word of dat sodanige ander werk as wat nodig mag wees, nttgevoer moet word op koste van sodanige eienaar of persoon wat in gebrake is.

7. Iemand wat op enige erf of onderverdeling daarvan twee of meer geboue wat nie onmiddellik teenmekaar staan nie, oprig, moet sorg dat die volgende oopruimtes tussen sodanige geboue gehou word, n.l.:—

- (a) 3 meter ingeval daar geen openinge in enigeen van die twee mure wat teenoor mekaar staan, is nie; en
- (b) 5 meter ingeval daar in enigeen van die twee mure wat teenoormekaar staan, een of meer openinge is.

Niemand mag enige gebou waarvan enige buiteuur minder as 3 meter afstand van die grens van 'n erf of 'n onderverdeling daarvan is, oprig nie, tensy sodanige buiteuur op die grenslyn van sodanige erf of onderverdeling opperig word, en elke gebou waarvan enige buiteuur op enige grenslyn behalwe 'n „front“-grenslyn is, moet so gebou word dat die lugtoevoer voldoende is sonder inagneming van enige openinge in sodanige buiteuur.

8. Die Raad mag die toestemming vir die oprigting van enige gebou of bouwerk op enige erf of enige onderverdeling daarvan weier, indien die totale oppervlakte van die voorgename gebou of bouwerk, tesame met die oppervlakte van enige bestaende gebou of bouwerk, meer as die helfte van die oppervlakte van sodanige erf of onderverdeling bestaan: Met dien verstande dat daar ten opsigte van 'n erf geleë op die hoek van twee strate die maksimum-oppervlakte waarop gebou kan word, driekwart van die grootte van sodanige erf of onderverdeling moet wees:

Met dien verstande voorts dat die Raad ten opsigte van erf of onderverdeling daarvan 'n erf die oppervlakte waarop gebou kan word, tot driekwart van die grootte van sodanige erf of onderverdeling kan vergroet.

9. Die Raad moet binne 'n maand na datum van ontvangs daarvan kennis gee van sy goed- of afkeuring van die planne, deursnee en aansigte van enige voorgename gebou soos voormeld, of wat betref die materiaal wat in verband daarmee gebruik sal word.

10. Niemand mag met enige nuwe gebou begin, totdat die planne daarvan deur die Raad goedgekeur is en kennis van die voorneme om te begin aan die Raad gegee is nie, en niemand mag enige nuwe gebou oprig, behalwe ooreenstemmendig die aldus goedgekeurde planne nie; en geen fondament of sloot mag toegemaak word totdat kennis van die voorneme om dit toe te maak aan die Raad gegee is, en totdat dit deur die Raad of 'n verteenwoordiger van die Raad wat daartoe deur die Klerk skriftelik gemaagtig is, geïnspekteer en goedgekeur is nie. Sodanige inspeksie moet binne vyf dae na ontvangs van so 'n kennisgewing plaasvind.

11. Iedere persoon wat 'n gebou oprig, moet dit op so 'n wyse doen dat geen gedeelte van die bouwerk oor die boulyn uitsteek nie: Met dien verstande dat die Raad kan toelaat dat enige bouwerk onder die grondoppervlakte van 'n erf of enige onderverdeling daarvan oor die boulyn uitsteek vir die doel om voorsiening te maak vir 'n geskikte fondament vir die voorgename gebou: Met dien verstande voorts dat die Raad kan toelaat dat oop-verandus na 'n ontwerp wat die Raad goedgekeur het, oor die boulyn oqgerig mag word.

or dangerous or unsafe condition or other condition prejudicial to the property in or the inhabitants of the neighbourhood, the Board may issue an order requiring the owner, agent or occupier of the said building or structure, referred to as a neglected building to demolish, repair or rebuild the neglected structure or any part thereof, or to fence the ground on which it stands or any part thereof and to put the same in a state of repair or good condition to the satisfaction of the Board within a reasonable time to be fixed by the Board. And it shall be competent for the Board to cause such building to be vacated within a period to be fixed by the Board and/or to be demolished, repaired or the ground on which it stands to be fenced, or such other work as may be necessary to be done at the expense of such owner or the person in default.

7. Any person erecting on any erf or sub-division thereof two or more buildings not immediately abutting upon each other shall arrange for the following clear spaces to be maintained between such buildings, viz:—

- (a) 3 metres in case there are no openings in either of the two walls facing each other, and
- (b) 5 metres in case either of the two walls facing each other contains one or more openings.

No person shall erect any building, any outer wall of which is less than 3 metres distant from the boundary of an erf or a sub-division thereof unless such outer wall shall be erected on the boundary line of such erf or sub-division and every building having any outer wall on any boundary other than a "frontage" boundary shall be so constructed that the ventilation provided is sufficient without regard being had to any openings in such outer wall.

8. The Board may refuse to grant permission to erect any building or structure on any erf or any sub-division thereof if the total area of the proposed building or structure together with the area occupied by any existing building or structure exceeds one half of the area of such erf or sub-division: Provided, that in respect of an erf situated on the corner of two streets, the maximum area which may be built upon shall be three quarters of the area of such erf or sub-division.

Provided further that the Board may in respect of an erf or sub-division thereof increase the area which may be built upon to three quarters of the area of such erf or sub-division.

9. The Board shall signify it's approval or disapproval of the plans, sections and elevations of any proposed building as aforesaid, or of the materials to be used in connection therewith, within one month from the date of receipt of same.

10. No person shall commence any new building until the plans thereof shall have been approved by the Board and until notice of intention to commence shall have been given to the Board nor shall any person erect any new building except in accordance with the plans so approved; and no foundation or drain shall be covered up until notice of intention to cover it shall have been given to the Board and until it shall have been inspected and approved by the Board or a representative of the Board authorised thereto in writing by the Secretary. Such inspection shall be made within five days after the receipt of such notice.

11. Every person erecting a building shall erect the same in such a way that no portion of the structure shall encroach beyond the building line: Provided that the Board may allow any structure below the ground level of an erf or any sub-division thereof to encroach beyond the building line for the purpose of providing an adequate foundation for the proposed building: Provided further that the Board may allow open verandahs of a design approved of by the Board to be erected beyond the building line.

12. Die Klerk, of sodanige ander persoon as wat die Raad aanstel, is bevoeg om alle geboue in aanbou, onder verandering of reparasie, en enige verbonde werk op sodanige redelike tye, soos 'n geskik ag, te inspekteer en die eienaar en bouondernemer en elke persoon wat toesig oor sodanige geboue en werk het, moet hom vrye en onbelemmerde toegang tot sodanige geboue en werke en tot enige gedeelte daarvan toestaan. Enige persoon wat die genoemde Klerk of ander beoorlik daartoe gemagtigde persoon by sodanige inspeksie op enige wyse intimideer, belemmer, of hom met hulle bemoei of hulle enige inligting weier, is skuldig aan 'n oortreding.

13. Elke erf en onderverdeling van 'n erf moet voorseen word van 'n direkte toegang van 'n verklaarde pad of straat.

14. Niemand mag enige nuwe gebou gebruik of bewoon of laat bewoon of gebruik nie, totdat sodanige gebou deur die Klerk of sodanige ander persoon soos deur die Raad vir die doel aangeel mag wees, geinspekteer is en totdat 'n skriftelike sertifikaat ten effekte dat die genoemde gebou ooreenkomstig planne wat deur die Raad goedgekeur en volgens hierdie regulasies opgerig is, aan die eienaar van sodanige gebou gegee is. Alle sodanige sertifikate moet deur die persoon wat deur die Raad vir die doel aangeel is, geteken en deur die Klerk getoets word.

15. Iemand wat enigeen van hierdie regulasies oortree, is aan 'n oortreding skuldig.

#### HOOFSTUK 6: PETROLPOMPREGULASIES.

1. Niemand mag op enige publieke sy pad of voetpad, voetstraatjie of straat in die Raadsgebied enige petrolpomp of toestel vir die lewering van brandstof, olie, lug of water aan motorvoertuie oprig, laat oprig, of toelaat dat dit opgerig word nie sonder dat verlop of skrif vooraf van die Raad vir sodanige oprigting verkry is nie.

2. (1) Elkeen wat enige sodanige pomp of toestel, soos in die voorgaande regulasie aangehaal, wil oprig moet skriftelik by die Raad daarvoor aansoek doen en moet volledige besonderhede aangee oor die soort pomp of toestel, wat die applikant wil oprig en die voorgesomme posisie daarvan. Die Raad kan sodanige vergunning na goedvinding toestaan of weier.

(2) Telkens waar vergunning toegestaan en stappe dienoreenkomstig gedoen word, moet die applikant vir sodanige vergunning sodanige pomp of toestel met die volgende voorskrifte laat ooreenkóm:—

- (a) Die pomp of toestel moet stewig gemaak wees.
- (b) Die pomp of toestel moet 40 sentimeter van die buitekant kant van die straatmuurtjie af opgerig word, met sy breedste kant ewewydig met die straatgrens.
- (c) (i) Voor 'n besighedsgebou mag daar hoogstens een petrolpomp of toestel per 15 meter aan die straatgrens opgerig word, en mag daar hoogstens 4 pompe of toestelle voor 'n besighedsgebou staan. Die Raad besluit insoende of 'n gebou 'n besighedsgebou is al dan nie.
- (ii) As meer as een pomp of toestel opgerig word voor 'n gebou, moet die afstand tussen elke sodanige pomp of toestel en enige ander minstens 1,2 meter (gemeet vanaf middelpunt tot middelpunt van die pomp of toestel) wees.
- (d) Die voorraadtank, wat met enige sodanige pomp of toestel gebruik word, moet ondergronds ingerig word.

(3) Die applikant om sodanige vergunning mag sodanige pomp of toestel nie laat inrig nie behalwe met die goedkeuring van die Raad.

3. Die eienaar of huurder van, en elkeen wat enige eiendomsreg op sodanige pomp of toestel het, is verantwoordelik vir vergoeding aan die Raad vir enige skade of verlies ween, die daargestelling van sodanige pomp of toestel.

12. The Secretary or such other person as the Board may appoint shall have power to inspect all buildings in course of erection, alteration, or repair, and any work connected therewith, at such reasonable times as he may think fit, and the owner and builder and every person in charge of such building and work shall give him free and uninterrupted access to such buildings and work and to every part thereof. Any person who shall in any way intimidate, impede, interfere with or refuse to give any information to the said Secretary or other person duly authorised thereto at such inspection shall be guilty of an offence.

13. Every erf and sub-division of an erf shall be provided with direct means of access from a declared road or street.

14. No person shall use or occupy or cause to be used or occupied any new building until such building shall have been inspected by the Secretary or such other person as may have been appointed by the Board for the purpose and until a written certificate shall have been given to the owner of such building to the effect that the said building has been erected in accordance with plans approved of by the Board and in conformity with these regulations. All such certificates shall be signed by the person appointed by the Board for the purpose and shall be endorsed by the Secretary.

15. Any person contravening any of these regulations shall be guilty of an offence.

#### CHAPTER 6: PETROL PUMP REGULATIONS.

1. No person shall erect or cause or allow to be erected on any public sidewalk, footpath, pavement or street in the Board area any petrol pump or device for the supply of motor vehicles with fuel, oil, air or water, without having first obtained written permission from the Board for such erection.

2. (1) Any person desiring to erect any such pump or device as is referred to in the last preceding regulation shall make written application to do so to the Board setting forth full particulars as to the type of pump or device which the applicant is desirous of erecting, and the contemplated position thereof, and the Board may grant or refuse such permission as it may deem fit.

(2) In every case in which permission is granted and acted upon, the applicant for such permission shall cause such pump or device to comply with the following conditions:—

- (a) The pump or device shall be of a substantial construction.
- (b) The pump or device shall be fixed 40 centimetres from the outside edge of the street kerb, with its greater horizontal dimension parallel to the stand boundary.
- (c) (i) The number of pumps or devices which may be erected on the public sidewalk or footpath in front of any building used for business purposes shall not exceed one pump or device for every fifteen metres in length of the frontage of such building: Provided that not more than four pumps or devices shall be erected in front of any one building. The decision of the Board as to whether or not a building is used for business purposes shall be final.
- (ii) If more than one pump or device is erected in front of any building, the distance between any such pump or device and the one nearest to it shall not be less than 1.2 metres measured between the centre lines of the pumps or devices.
- (d) The main petrol tank used with any such pump or device shall be lodged underground.

(3) The applicant for such permission shall not cause such pump or device to be fixed in its position except with the permission of the Board.

3. The owner or lessee of any person having any proprietary interest in any such pump or device, shall be liable to indemnify the Board against any damage incurred or loss suffered arising out of the existence of such pump or device.

4. Niemand mag van enige pomp of ander toestel wat op enige publieke spypad, voetpad, voetstraatjie of straat kragtens hierdie regulasie opgerig is, enige brandstof, olie, lug of water sonder Raadslisensie lewer of verkoop nie. Elke sodanige lisensie verval aan die einde van elke kalenderjaar, en elkeen, wat die voortdurende van sodanige lisensie ten opsigte van die volgende jaar verlang, moet daarvoor in Desember van die voorafgaande jaar aansoek doen. Die Raad kan na goedvinde beskik oor 'n aansoek om 'n lisensie.

5. Lisensiegeld van £2.20 (twee pond twee shillings) moet aan die Raad betaal word vir die uitreiking of hernuwing van enige lisensie deur die Raad verleen uit hoofde van hierdie regulasies. Met voorbehoud dat waanneer die verpligting om sodanige lisensiegeld te betaal slegs vanaf om 1 Julie in enige jaar voorkom, slegs die helfte van die jaarlike bedrag ten opsigte van enige lisensie, wat vir die jaar toegestaan is, betaal moet word.

6. Elke pomp of gelyksoortige toestel wat ter voorsiening van brandstof aan motorvoertuie opgerig is, moet deurentyd rooi geverf hê, toegerus met 'n lamp wat vanaf 'n halfuur voor sonouder tot 'n halfuur na sonop brand.

7. Vervoerbare petrolpomp of gelyksoortige vervoerbare toestelle ter voorsiening van brandstof, olie of lug aan motorvoertuie mag nie op enige publieke spypad, voetpad, voetstraatjie of straat binne die Raadsgebied gebruik word nie.

8. Elkeen, wat enige van die bepalings van regulasies Een, Twee (2) en (3), Vier, Ses en Sewe oortree, is aan 'n oortreding skuldig.

HOOFSTUK 7: DORPSMEENTREGULASIES.

1. Die Raad kan 'n beampte met name opsigter aanstel om toegsig te hou oor die weiding van vee binne die Raadsgebied, en om algemeen te sien dat die geldende Dorpsmeentregulasies binne sodanige gebied nagekom word. Tot tyd en wyl sodanige beampte aangestel word, behartig die raadsklerk sy werksaamhede.

2. Niemand mag bees- of perdsorte (hierna grootvee genoem) of skape of bokke of varke (hierna kleinvee genoem) op enige perseel binne die Raadsgebied aanhou nie, tensy hy skriftelik daartoe genstig is deur die Raad en dan is hy onderworpe aan sodanige voorwaardes soos die Raad op lê.

3. Niemand behalwe—

- (a) 'n reisiger *bona fide* of transportryer wat die Raadsgebied deurgaan,
- (b) 'n slagter wat handel binne die Raadsgebied van lewende hawe in die Raadsgebied vir *bona fide* sake inbring, of
- (c) 'n Boer of handelaar in lewende hawe wat *bona fide* lewende hawe binne die Raadsgebied bring vir verkoping of spoortransport vanaf Tsameb Spoorwegstasie,

mag lewende hawe sonder voorafgekreë skriftelike toestemming van die Kleerk van die Raad in die Raadsgebied inbring nie.

Niemand mag sonder die Raadsklerk se skriftelike magtiging lewende hawe op die Dorpsmeent laat wei nie, en dan slegs op plekke wat die Raad vir weiding aanwys; mag nog hy sonder die Raadsklerk se permit daartoe sodanige lewende hawe langer as vier-en-twintig uur binne die Raadsgebied hou of laat hou nie.

Die Raadsklerk reik kragtens hierdie artikel enige permit, magtiging of ander toestemming na die goedgekeurde uit, en want lewende hawe dien ten gevolge op die Dorpsmeent wei, word die onderstaande tarief daarvoor aangelaan:—

- Grootvee: Een onlap stuk per dag.
- Kleinvee: Een sjiding per honderd of honderdteel per dag.

4. Elke bewoner *bona fide*, hetsy eienaar of huurder, van 'n perseel binne die Raadsgebied, mag hoogstens onderstaande getal vee kosteloos op die Dorpsmeent laat wei:—

- (a) Twee stuks grootvee, of
- (b) Een stuk grootvee en twee stuks kleinvee, of
- (c) Vier stuks kleinvee,

4. No person shall supply or sell from any pump or other device erected on any public sidewalk, footpath, pavement or street under these regulations, any fuel, oil, air or water, without a licence granted by the Board.

Every licence so granted shall lapse at the end of each calendar year, and any person desiring the continuance of such licence in respect of the ensuing year, shall make application therefor in December of the year preceding that in respect of which the continuance is desired. The Board may in its discretion, grant or refuse any application for the issue or renewal of such licence.

5. A fee of £2.20 (Two pounds two shillings) shall be paid to the Board in respect of the issue and in respect of every renewal of any licence granted under these regulations: Provided that where the liability to pay such fee occurs only from or after the 1st July in any year, half the yearly amount shall be payable in respect of any licence granted for that year.

6. Every pump or similar device, erected for the purpose of supplying motor vehicles with any inflammable liquid, shall be kept conspicuously painted in a bright red colour. A lamp shall be attached to such pump or device and such lamp shall be lighted half an hour before sunset and kept lighted until half an hour after sunrise.

7. Portable petrol pumps and portable apparatus for the supply of motor vehicles with fuel or oil or air shall not be used on any public sidewalk, footpath, pavement or street within the Board area.

8. Any person contravening any of the provisions of regulations One, Two (2) and (3), Four, Six and Seven shall be guilty of an offence.

CHAPTER 7: COMMONAGE REGULATIONS.

1. The Board may appoint an officer who shall be known as the Ranger to supervise and control grazing of stock within the Board area and generally to superintend the carrying out of the regulations in force in such area and, until such officer is appointed, his functions shall be performed by the Secretary of the Board.

2. No person shall keep any bovines or equines (hereinafter referred to as large stock) or sheep or goats or pigs (hereinafter referred to as small stock) on any premises in the Board area without the written sanction of the Board and under such conditions as the Board may prescribe.

3. No person other than—

- (a) a *bona fide* traveller or carrier passing through the Board area,
- (b) a butcher who conducts his business within the Board area, *bona fide* bringing livestock into such area for purposes of his business, or
- (c) a farmer or dealer in livestock, *bona fide* bringing livestock into the Board area for sale or transit by rail from the Tsameb Railway Station.

shall introduce livestock into the Board area without the prior written sanction of the Secretary of the Board.

No person introducing livestock into the Board area under the provisions of this regulation shall allow any of such livestock to graze on the Commonage without the written sanction of the Secretary of the Board; nor shall he allow such livestock to be at any place other than that specially appointed for that purpose by the Board; nor shall he keep or cause such livestock to be kept in the Board area for a longer period than twenty four hours unless duly authorised thereto by permit under the hand of the Secretary of the Board.

The issue of any sanction, authority or permit in terms of this section shall be in the discretion of the Secretary of the Board and where livestock is thereby permitted on the Commonage, the following fees shall be levied:—

- Large Stock: One penny per head per day.
- Small stock: One shilling per 100 or part thereof per day.

4. Every person *bona fide* occupying premises within the Board area as owner or lessee may be permitted to keep, free of charge, not more than—

- (a) two head of large stock, or
- (b) one head of large stock and two head of small stock, or
- (c) four head of small stock,



Met dien verstande—

- (i) dat varke nie daar mag wei nie;
- (ii) dat geen een die hierby verleende vergunning sonder lisensie van die Raadsklerk mag benut nie;
- (iii) dat die Raadsklerk na die goeddunke met 'n maand kennisgewing op skrif sodanige lisensie kan intrek of wysig;
- (iv) dat die Raad te eniger tyd, na goedvinde, die uitreiking van nuwe permitte tydelik mag staak;
- (v) dat lisensies vir hoogstens 'n jaar uitgereik word en dat alle lisensies op 31ste dag van Maart, volgende op die datum van uitreiking, vervaal.

5. Die Raad het te eniger tyd die reg om enige lewende hawe wat op die Dorpsmeent wei, bymekaar te maak. Alle lewende hawe wat nie geïdentifiseer word nie of waarvoor geen permitte of lisensies getoon word nie, kan geskud word.

6. Elke eienaar of beheerder van lewende hawe wat op die Dorpsmeent wei, moet eenkeer elke drie maande, of meermale op las, 'n skriftelike verslag van die getal en soorte lewende hawe wat op die Dorpsmeent wei, asook hulle brand- en ander merke, by die Klerk inlewer.

7. Elke eienaar of beheerder van lewende hawe en wat ooreenkomstig regulasie 6 van Hoofstuk 2 van plaaslike regulasies van die Dorpsbestuurraad Tsunieb toestemming verkry om 'n koeistal, stal of ander bouwerk op te rig moet—

- (a) die gebou oprig van sodanige materiaal en soos die Raad goedkeur, en
- (b) sodanige gebou skoon en in 'n bevredigende toestand hou, en
- (c) toesien dat alle weersinwekkende stof minstens driemaal per week verwyder word.

8. Elke een wat enigszins hierdie regulasies oortree, of die daarby opgelegde pligte verontagsaam, is skuldig aan 'n misdryf.

on the Commonage, provided that—

- (i) pigs shall not, for the purpose of this regulation, be regarded as small stock;
- (ii) no person shall exercise the right herein conveyed without a permit issued by the Secretary of the Board;
- (iii) permits issued by the Secretary of the Board may be withdrawn or varied by the Board, in its discretion, at any time on one month's written notice;
- (iv) the Board may at any time, in its discretion, suspend the issue of any new permits;
- (v) permits shall not be issued so as to be valid for a longer period than one year and all permits shall expire on the thirty first day of March next following the date of issue.

5. The Board shall at any time have the right to cause to be collected any livestock found grazing on the Commonage. All livestock not identified or for which permits are not produced shall be liable to be impounded.

6. Every owner or person having control of livestock depastured on the Commonage shall once in every three months, or oftener when required thereto, furnish the Secretary written intimation of the number and kind of livestock so depastured and their brands or marks.

7. Every owner or person having control of livestock who, in terms of regulation 6 of chapter 2 of the local regulations of the Tsunieb Village Management Board, is granted permission to erect on the Commonage any cowshed, stable or other structure, shall—

- (a) construct such structure of such materials and in such manner as shall be approved by the Board;
- (b) keep such structure in a clean and satisfactory condition; and
- (c) shall cause all offensive matter to be removed therefrom at least thrice per week.

8. Any person contravening any of these regulations or making default in complying with any regulation with which it is his duty to comply shall be guilty of an offence.

No. 189.]

[1 Julie 1952.

Dit het die Administrateur behaag om, ooreenkomstig subartikel (2) van artikel nege van die Ordonnansie op Motorvoertuie en Wielbelasting 1937 (Ordonnansie 17 van 1937) die lid van die Suid-Afrikaanse Polisie mag genoem in Deel I van die Bylae hiervan aan te stel as „Ondersoeksbeampte” vir die doel om ondersoek te doen na die bevoegdheid van applikante vir lisensies om motorvoertuie te bestuur en om die benoeming as „Ondersoeksbeampte” van die lid van die Suid-Afrikaanse Polisie mag genoem in Deel II van genoemde Bylae te herroep.

BYLAE.

Deel I.

BETHANIE:

No. 17815 'B' 1/Sersant RICHARD CLAYTON.

Deel II.

BETHANIE:

No. 17791 'B' 1/Sers. NICOLAS WILLIAM AVENANT.

No. 189.]

[1st July, 1952.

The Administrator has been pleased, in terms of sub-section (2) of Section nine of the Motor Vehicle and Wheel Tax Ordinance, 1937 (Ordinance No. 17 of 1937), to appoint the member of the South African Police Force mentioned in Part I of the Schedule hereto to be „Examining Officer” for the purpose of testing the competency of applicants for licences to drive motor vehicles, and to cancel the designation as „Examining Officer” of the member of the South African Police Force, mentioned in Part II of the said Schedule.

SCHEDULE.

Part I.

BETHANIE:

No. 17815 'M' 1/Sergt. RICHARD CLAYTON.

Part II.

BETHANIE:

No. 17791 'M' 1/Sergt. NICOLAS WILLIAM AVENANT.

No. 190.]

[1 Julie 1952.

Dit het die Administrateur behaag om, kragtens die bevoegdheid hom verleen by sub-artikel (2) van artikel drie van die Ordonnansie op Winkelure en Winkelbedienendes 1939 (Ordonnansie 15 van 1939), te bepaal dat, ten aansien van die gebied wat binne die regsgebied van die Munisipaliteit Swakopmund val, maar uitsluitend die Swakopmundse Naturellokasie, die openings- en sluitingsure, in sub-artikel (1) van artikel drie van bedoelde Ordonnansie bepaal, verander en gewysig word om soos volg te lui:—

No. 190.]

[1st July, 1952.

The Administrator has been pleased, under and by virtue of the powers in him vested by sub-section (2) of section three of the Shop Hours and Shop Assistants Ordinance, 1939 (Ordinance No. 15 of 1939), to provide that in regard to the area falling within the jurisdiction of the Swakopmund Municipality but excluding the Municipal Native Location of Swakopmund, the opening and closing hours stipulated in sub-section (1) of section three of the said Ordinance, shall be altered and amended to read as follows:—



**MUNISIPALE GEBIED SWAKOPMUND (UITSLUITENDE SWAKOPMUND NATURELLELOKASIE).**

Vir die maande April, Mei, Junie, Julie en Augustus:—

	Openingsure.	Sluitingsure.
Weeksdae behalwe Saterdag	8 v.m.	1 n.m.
Saterdag	3 n.m.	6 n.m.
Saterdag	8 v.m.	1.30 n.m.

Vir die maande September, Oktober, November, Desember, Januarie, Februarie en Maart:—

	Openingsure.	Sluitingsure.
Weeksdae behalwe Saterdag	8 v.m.	1 n.m.
Saterdag	3 n.m.	6.30 n.m.
Saterdag	8 v.m.	1.30 n.m.

**SWAKOPMUND MUNICIPAL AREA (EXCLUDING SWAKOPMUND NATIVE LOCATION).**

For the months of April, May, June, July, August:—

	Opening hours.	Closing hours.
Weekdays except Saturdays	8 a.m.	1 p.m.
Saturdays	3 p.m.	6 p.m.
Saturdays	8 a.m.	1.30 p.m.

For the months September, October, November, December, January, February and March:—

	Opening hours.	Closing hours.
Weekdays except Saturdays	8 a.m.	1 p.m.
Saturdays	3 p.m.	6.30 p.m.
Saturdays	8 a.m.	1.30 p.m.

No. 191.]

[1 Julie 1952.

Dit het die Administrateur behaag om, kragtens en ingevolge die bevoegdheid hom verleen by sub-artikel (3) van artikel *eeenhonderd-en-sestig*, gelees met artikel *eeenhonderd nege-en-negentig*, van die Municipale Ordonnansie 1949 (Ordonnansie No. 3 van 1949), sy goedkeuring te heg aan die onderstaande wysiging deur die Stadsraad Swakopmund, van die Waterleweringsregulasies, afgekondig by Goewernementskennisgewing 269 van 15 Augustus 1947, soos gewysig by Goewernementskennisgewing 5 van 2 Januarie 1952.

**DIE MUNISIPALITEIT SWAKOPMUND.**

**WYSIGING VAN WATERLEWERINGSREGULASIES.**

Items 1, 2, 3 en 13 van Bylae „B” word hierby soos volg gewysig:—

(a) Item 1 word geskrap en vervang met die volgende nuwe item:—

„1. Vir water gelewer aan die Antonius Hospitaal en die Prinzessin Rupprechtshelm Kraamkriegting . . . 9d. per kbm.”

(b) Item 2 word gewysig deur die syfers „8d.” te skrap en te vervang met die syfers „10d.”.

(c) Item 3 word gewysig deur die syfers „6d.” te skrap en te vervang met die syfers „8d.”.

(d) Item 13 word gewysig deur die syfers „£7.10.0” te skrap en te vervang met die syfers „£10.10.0”.

No. 192.]

[1 Julie 1952.

Dit het die Administrateur behaag om, kragtens die ingevolge die bevoegdheid hom verleen by sub-artikel (3) van artikel *eeenhonderd-en-sestig*, gelees met artikel *eeenhonderd nege-en-negentig*, van die Municipale Ordonnansie 1949 (Ordonnansie 3 van 1949), sy goedkeuring te heg aan die onderstaande wysiging van die Regulasies wat betrekking het op Slaghuisse, Slagterswinkels en die Slag en Inspekteur van Vleis binne die Municipale Gebied Omaruru, soos afgekondig by Goewernementskennisgewing 15 Desember 1923 en gewysig by Goewernementskennisgewing 165 van 15 Julie 1944.

**DIE MUNISIPALITEIT OMARURU.**

**WYSIGING VAN DIE „REGULATIES MET BETREKKING TOT SLACHTHUIZEN EN SLACHTERWINKELS EN HET SLACHTEN EN INSPEKTEREN VAN VLEES BINNEN HET MUNISIPALE GEBIED VAN OMARURU”.**

Regulasie 27 word hierby geskrap en vervang met die volgende nuwe regulasie:—

„27. Die foote vir die inspeksie van vleis sal wees soos van tyd tot tyd deur die Raad vasgestel maar sal nie die volgende oorsky nie:—

Vir bulle, koeie, verse en tollies . . .	10/- per kop.
Vir kalwers . . . . .	4/- per kop.
Vir varke . . . . .	8/6 per kop.
Vir kleinvee . . . . .	1/9 per kop.
Vir varkies tot drie maande oud . . .	3/- per kop.
Vir lamms tot twee maande oud . . .	1/- per kop.”

No. 191.]

[1st July, 1952.

The Administrator has been pleased, under and by virtue of the powers in him vested by sub-section (3) of section *one hundred and sixty*, read with section *one hundred and ninety-nine*, of the Municipal Ordinance, 1949 (Ordinance No. 3 of 1949), to approve of the under-mentioned amendment by the Municipal Council of Swakopmund to its Water Supply Regulations published under Government Notice No. 269 of the 15th August, 1947, as amended by Government Notice No. 5 of the 2nd January, 1952.

**SWAKOPMUND MUNICIPALITY.**

**AMENDMENT OF WATER SUPPLY REGULATIONS.**

Items 1, 2, 3 and 13 of Schedule “B” are hereby amended as follows:—

(a) Item 1 is repealed and substituted by the following new item:—

“1. For water supplied to the Antonius Hospital and the Prinzessin Rupprechtshelm Maternity Home . . . 9d. per cbm.”

(b) Item 2 is amended by the deletion of the figure “8d.” and the substitution thereof of the figures “10d.”.

(c) Item 3 is amended by the deletion of the figure “6d.” and the substitution thereof of the figure “8d.”.

(d) Item 13 is amended by the deletion of the figures “£7.10.0” and the substitution thereof of the figures “£10.10.0”.

No. 192.]

[1st July, 1952.

The Administrator has been pleased, under and by virtue of the powers in him vested by sub-section (3) of section *one hundred and sixty*, read with section *one hundred and ninety-nine*, of the Municipal Ordinance, 1949 (Ordinance No. 3 of 1949), to approve of the under-mentioned amendment to the Regulations relating to Slaughterhouses, Butchershops, and to the Slaughtering and Inspection of Meat within the Municipal Area of Omaruru, published under Government Notice No. 137 of the 15th December, 1923, as amended by Government Notice No. 165 of the 15th July, 1944.

**MUNICIPALITY OF OMARURU.**

**AMENDMENT OF THE REGULATIONS RELATING TO SLAUGHTERHOUSES, BUTCHERS' SHOPS AND TO THE SLAUGHTERING AND INSPECTION OF MEAT WITHIN THE MUNICIPAL AREA OF OMARURU.**

Regulation 27 is hereby deleted and substituted by the following new regulation:—

“27. The charges for the inspection of meat shall be as fixed by the Council from time to time, but shall not at any time exceed:—

For bulls, cows, heifers and steers . . .	10/- per head.
For calves . . . . .	4/- per head.
For pigs . . . . .	8/6 per head.
For small stock . . . . .	1/9 per head.
For young pigs up to three months old . . . . .	3/- per head.
For lambs up to two months old . . . . .	1/- per head.”

No. 193.]

[1 Julie 1952. No. 193.]

## NATURELLERESERVE.

Di het die Administrateur beelaag om kragtens en ingevolge die bevoegdheid hom verleen by artikel *sextien* van die „Natuurle Administratie Proklamatie 1922” (Proklamatie 11 van 1922) die gebied wat in die bylae hiervan omskryf word, af te sonder as naturellereseerve vir uitsluitende gebruik en bewoning deur Naturelle, met die voorbehoud dat 'n perseel of persele daarin afgesonder kan word vir amptelike of openbare gebruik en bewoning insluitende gebruik en bewoning deur die Administrasie van die Suid-Afrikaanse Spoorweë en Havens, en voorts dat die Administrateur, op voorwaardes wat hy goed vind, die verhuur van persele kan magtig aan Europeane of aan 'n maatskappy met behoorlike regs persoonlikheid om handels-, sake- of woondoelendes, en dat die huurgeld wat sodanige verhuur oplewer, toekom aan die trustfonds van die inwonende stam of stamme van die gebied waar sodanige verhuur geskied.

## BYLAE.

'n Naamlose gebied geleë tussen die Naturelgebied Okavango (soos omskryf in die bylae van die „Proklamatie op die Okavango Naturelgebied Aangeleende 1937” (Proklamatie 32 van 1937)) en die magistratdistrik Ovamboland (soos omskryf in die eerste bylae van die Proklamatie ter Heromskrywing van Magistratdistrikte 1950 (Proklamatie 15 van 1950)) met die volgende grenslinje:—

Vanaf 'n punt waar die ooslengtelyn 17° 30' die landsgrens tussen die Gebied Suidwes-Afrika en Portugese-Angola kruis algemeen oos- en suid-ooswaarts langs die genoemde landsgrens voort tot by 'n punt in die rivier Okavango oos van die plek genaamd Shimanya aan die regteroewer van die genoemde rivier ongeveer 15 kilometer stroom-opwaarts vanaf die plek genaamd Kuring Kuru; vandaar weswaarts reguit voort na die plek genaamd Shimanya; vandaar reguit weswaarts voort tot by 'n punt 16 kilometer reguit suid van die baken genommmer 40 op die landsgrens tussen die Gebied Suidwes-Afrika en Portugese-Angola; vandaar reguit suidweswaarts voort tot by die kruispunt van die suiderbreedtelyn 18° 30' en die ooslengtelyn 17° 30'; vandaar noordwaarts langs die ooslengtelyn 17° 30' voort tot op die grens tussen die Gebied Suidwes-Afrika en Portugese-Angola, en dit is die aanvangspunt.

## NATIVE RESERVE.

The Administrator has been pleased, under and by virtue of the powers in him vested by section *sixteen* of the Native Administration Proclamation, 1922 (No. 11 of 1922), to set aside as a native reserve, for the sole use and occupation of natives, the area of land described in the Schedule hereto, subject to the provisos that a site or sites may be set aside therein for official or public use and occupation, including use and occupation by the South African Railways and Harbours Administration; that the Administrator may authorise the lease of sites to Europeans or a duty incorporated Company for trading, business or residential purposes on such conditions as he may deem fit, and that the rental recovered in respect of any such lease shall be credited to the trust fund of the tribe or tribes inhabiting the reserve in which the lease is operative.

## SCHEDULE.

An unnamed area of land situate between the Okavango Native Territory, as described in the schedule to the Okavango Native Territory Affairs Proclamation, 1937 (Proclamation No. 32 of 1937), and the magisterial district of Ovamboland, as defined in the first schedule to the Redefinition of Magisterial Districts Proclamation, 1950 (Proclamation No. 15 of 1950), and bounded as follows:—

From a point where the meridian of longitude 17° 30' East intersects the common border of the Territory of South West Africa and Portuguese Angola, proceeding generally eastwards and southeastwards along the aforesaid common border to a point in the Okavango River east of the place named Shimanya on the right bank of the said River approximately 15 Kilometres upstream from the place Kuring Kuru; thence westwards continuing in a straight line to the place named Shimanya; thence westwards continuing in a straight line to a point 16 Kilometres due south of Beacon No. 40 on the common border of the Territory of South West Africa and Portuguese Angola; thence southwards continuing in a straight line to a point of latitude 18° 30' South and longitude 17° 30' East; thence northwards continuing along the meridian of longitude 17° 30' East to a point where it is intersected by the common border of the Territory of South West Africa and Portuguese Angola, being the point of beginning.

No. 194.]

[1 Julie 1952.

KARAKOELNYWERHEID-ADVIESRAAD.  
AANSTELLING VAN LEDE.

Di het die Administrateur beelaag om kragtens en ingevolge die bevoegdheid hom verleen by artikel *een* van die Ordonnansie op die Ontwikkeling van die Karakoelnywerheid 1939 (Ordonnansie 5 van 1939), sy goedkeuring te heg aan die aanstelling van die volgende persone vir 'n tydperk van twee jaar vanaf 1 April 1952, as lede van die Karakoelnywerheid-Adviesraad:—

1. Mnr. R. Fröhlich, Windhoek.
2. Mnr. K. Schmerenbeck, Claratal, Windhoek.
3. Mnr. J. G. Swanepoel, Amabele, P.K. Koës.
4. Mnr. A. D. Thomson, Otjituezu-Ost, P/S Windhoek.
5. Mnr. F. J. Pretorius, Rooiberg Suid, P/S Maltahöhe.

No. 195.]

[1 Julie 1952.

Ingevolge subartikel (1) van artikel *een-en-twintig* van die Ordonnansie op Motorvoertuie en Wielbelasting 1937 (Ordonnansie 17 van 1937), stel ek, ALBERTUS JOHANNES ROUX VAN RIJN, Administrateur van Suidwes-Afrika, hiermee die lid van die Suid-Afrikaanse Polisieag, genoem in Deel I van die Bylae hiervan, aan as „Motorvoertuigoutoriteit” en herroep die benoeming as „Motorvoertuigoutoriteit” van die lid van die Suid-Afrikaanse Polisieag, genoem in Deel II van die Bylae hiervan.

No. 194.]

[1st July, 1952.

KARAKUL INDUSTRY ADVISORY BOARD.  
APPOINTMENT OF MEMBERS.

The Administrator has been pleased, under and by virtue of the powers in him vested by section *one* of the Karakul Industry Development Ordinance, 1939 (Ordinance No. 5 of 1939), to appoint the following persons for a period of two years with effect from 1st April, 1952, as members of the Karakul Industry Advisory Board:—

1. Mr. R. Fröhlich, Windhoek.
2. Mr. K. Schmerenbeck, Claratal, Windhoek.
3. Mr. J. G. Swanepoel, Amabele, Koës.
4. Mr. A. D. Thomson, Otjituezu-Ost, P/B Windhoek.
5. Mr. F. J. Pretorius, Rooiberg-Suid, P/B Maltahöhe.

No. 195.]

[1st July, 1952.

Under sub-section (1) of section *twenty-one* of the Motor Vehicle and Wheel Tax Ordinance, 1937 (Ordinance No. 17 of 1937), I, ALBERTUS JOHANNES ROUX VAN RIJN, Administrator of South West Africa, do hereby mentioned in Part I of the Schedule hereto, as „Motor Vehicle Authority”, and cancel the designation as „Motor Vehicle Force”, of the member of the South African Police Force, mentioned in Part II of the Schedule hereto.

Gedateer te Windhoek op hede die 20ste dag van Junie 1952.

Dated at Windhoek this 20th day of June, 1952.

A. J. R. VAN RIJN,  
Administrateur.

A. J. R. VAN RIJN,  
Administrator.

BYLAE.

SCHEDULE.

Deel I.

Part I.

BETHANIE:  
No. 17815 'B' 1/Serst. RICHARD CLAYTON.

BETHANIE:  
No. 17815 'M' 1/Sergt. RICHARD CLAYTON.

Deel II.

Part II.

BETHANIE:  
No. 17791 'B' 1/Serst. NICOLAS WILLIAM AVENANT.

BETHANIE:  
No. 17791 'M' 1/Sergt. NICOLAS WILLIAM AVENANT.

No. 196.] [1 Julie 1952.

No. 196.] [1st July, 1952.

PRYSBEHEER.

PRICE CONTROL.

MAKSIMUM KLEINHANDELPRYSSE VAN HUISHOUDELIKE NAAI-, HEKEL-, BORDUUR- EN BREIDRAAD.

MAXIMUM RETAIL PRICES OF DOMESTIC SEWING, CROCHET, EMBROIDERY AND KNITTING THREADS.

Ek, Frederick Viljoen Ashpole, Pryskeontroleur, handelende kragtens regulasie 3 van Oorlogsmantreel No. 49 van 1946:—

In terms of regulation 3 of War Measure No. 49 of 1946, I, Frederick Viljoen Ashpole, Price Controller, hereby:—

- Wysig Goewermentskennisgewing No. 435 van 15 Oktober 1951 (Maksimum Kleinhandelpryse van Huishoudelike Naaï-, Hekel-, Borduur- en Breidraad) hierby deur die items 30 en 34 van die Bylae hiervan in die plek te stel van die ooreenstemmende items van die Bylae daarvan.
- Herroep hierby Goewermentskennisgewing No. 139 van 15 Mei 1952 (Maksimum Kleinhandelpryse van Huishoudelike Naaï-, Hekel-, Borduur- en Breidraad).

- Amend Government Notice No. 435 of 15th October, 1951 (Maximum Retail Prices of Domestic Sewing, Crochet, Embroidery and Knitting Threads), by the substitution of items 30 and 34 of the Schedule hereto for the corresponding items of the Schedule thereto.
- Withdraw Government Notice No. 139 of 15th May, 1952 (Maximum Retail Prices of Domestic Sewing, Crochet, Embroidery and Knitting Threads).

F. V. ASHPOLE,  
Pryskeontroleur.

F. V. ASHPOLE,  
Price Controller.

OPMERKING.—Die nwerking van hierdie kennisgewing is dat 14 nuwe items by die lys van „Oxley“-naaigaringes gevoeg word, en dat die pryse van sekere „Peri-Lusta“-naaigaringes verhoog word wens in styging van die koste aan wal.

NOTE.—The effect of this notice is to add 14 new items to the list of Oxley Sewing Cottons and to increase the prices of certain of the Peri-Lusta Sewing Cottons due to increase in landed cost.

BYLAE.

SCHEDULE.

Beskrywing van Goedere.

Maksimum  
kleinhandel-  
prys.  
s. d.

Description of Goods.

Maximum  
Retail  
Price.  
s. d.

Beskrywing van Goedere.	Maksimum kleinhandelprys. s. d.
30. „OXLEY“:—	
Mancunian, 3 snoer-naaigaring, No. 40, 1,600 jaarts, wit, per spoel	1 10½
Mancunian, 3 snoer-naaigaring, No. 40, 1,000 jaarts, swart, per spoel	1 11½
Mancunian, 3 snoer-naaigaring, No. 40, 1,000 jaarts, kleure, per spoel	2 0½
Mancunian, 3 snoer-naaigaring, No. 40, 2,000 jaarts, wit, per spoel	3 8
Mancunian, 3 snoer-naaigaring, No. 40, 2,000 jaarts, swart, per spoel	3 10
Mancunian, 3 snoer-naaigaring, No. 40, 2,000 jaarts, kleure, per spoel	4 0
Mancunian, 3 snoer-naaigaring, No. 40, 100 jaarts, wit of swart, per rolletjie	0 7
Mancunian, 3 snoer-naaigaring, No. 40, 150 jaarts, wit of swart, per rolletjie	0 9½
Mancunian, 3 snoer-naaigaring, No. 40, 200 jaarts, wit of swart, per rolletjie	1 0
Peacock, 3 snoer-naaigaring, No. 40, 100 jaarts, wit of swart, per rolletjie	0 5½
Peacock, 3 snoer-naaigaring, No. 40, 100 jaarts, kleure, per rolletjie	0 6
Peacock, 3 snoer-naaigaring, No. 40, 200 jaarts, wit of swart, per rolletjie	0 7½
Peacock, 3 snoer-naaigaring, No. 40, 200 jaarts, kleure, per rolletjie	0 8
Peacock, 6 snoer-naaigaring, No. 40, 100 jaarts, wit of swart, per rolletjie	0 7
Peacock, 6 snoer-naaigaring, No. 40, 150 jaarts, wit of swart, per rolletjie	0 9½
Peacock, 6 snoer-naaigaring, No. 40, 200 jaarts, wit of swart, per rolletjie	1 0
Lion, 3 snoer-naaigaring, No. 40, 100 jaarts, wit of swart, per rolletjie	0 5
Lion, 3 snoer-naaigaring, No. 40, 100 jaarts, kleure, per rolletjie	0 5½
Lion, 3 snoer-naaigaring, No. 40, 200 jaarts, wit of swart, per rolletjie	0 7½
Lion, 3 snoer-naaigaring, No. 40, 200 jaarts, kleure, per rolletjie	0 8

Description of Goods.	Maximum Retail Price. s. d.
30. „OXLEY“:—	
Mancunian, 3-cord, sewing cotton, No. 40, 1,000 yards, white, per cop	1 10½
Mancunian, 3-cord, sewing cotton, No. 40, 1,000 yards, black, per cop	1 11½
Mancunian, 3-cord, sewing cotton, No. 40, 1,000 yards, colours, per cop	2 0½
Mancunian, 3-cord, sewing cotton, No. 40, 2,000 yards, white, per cop	3 8
Mancunian, 3-cord, sewing cotton, No. 40, 2,000 yards, black, per cop	3 10
Mancunian, 3-cord, sewing cotton, No. 40, 2,000 yards, colours, per cop	4 0
Mancunian, 6-cord, sewing cotton, No. 40, 100 yards, white or black, per reel	0 7
Mancunian, 6-cord, sewing cotton, No. 40, 150 yards, white or black, per reel	0 9½
Mancunian, 6-cord, sewing cotton, No. 40, 200 yards, white or black, per reel	1 0
Peacock, 3-cord, sewing cotton, No. 40, 100 yards, white or black, per reel	0 5½
Peacock, 3-cord, sewing cotton, No. 40, 100 yards, colours, per reel	0 6
Peacock, 3-cord, sewing cotton, No. 40, 200 yards, white or black, per reel	0 7½
Peacock, 3-cord, sewing cotton, No. 40, 200 yards, colours, per reel	0 8
Peacock, 6-cord, sewing cotton, No. 40, 100 yards, white or black, per reel	0 7
Peacock, 6-cord, sewing cotton, No. 40, 150 yards, white or black, per reel	0 9½
Peacock, 6-cord, sewing cotton, No. 40, 200 yards, white or black, per reel	1 0
Lion, 3-cord, sewing cotton, No. 40, 100 yards, white or black, per reel	0 5
Lion, 3-cord, sewing cotton, No. 40, 100 yards, colours, per reel	0 5½
Lion, 3-cord, sewing cotton, No. 40, 200 yards, white or black, per reel	0 7½
Lion, 3-cord, sewing cotton, No. 40, 200 yards, colours, per reel	0 8

Beskriving van Goedere.	Maksimum kleinhandel-prys. s. d.	Description of Goods.	Maximum Retail Price. s. d.
34. „PERI-LUSTA“:—		34. “PERI-LUSTA“:—	
Stringborduurgaring, 8 jaarts, per string	0 3½	Stranded embroidery cotton, 8 yards, per skein	0 3½
Floss-borduurdraad, No. 8/35, wit, per string	0 6	Floss embroidery, No. 8/35, white, per skein	0 6
Jewel-borduurdraad, 15 jaarts, wit of kleure, per string	0 5	Jewel embroidery, 15 yards, white or colours, per skein	0 5
Jewel-borduurdraad, 27 jaarts, wit of kleure, per string	0 8½	Jewel embroidery, 27 yards, white or colours, per skein	0 8½
Cordonnet-borduurdraad, wit of kleure, per string	0 4½	Cordonnet embroidery, white or colours, per skein	0 4½
Floran-borduurdraad, wit of kleure, per string	0 5½	Floran embroidery, white or colours, per skein	0 5½
Masjienkatengaring, 80 jaarts, per rolletjie	0 6	80 yards, machine twist, per reel	0 6
Masjienkatengaring, 80 jaarts, per buis	0 3½	80 yards, machine twist, per tube	0 3½
Masjienkatengaring, 100 jaarts, per rolletjie	0 7	100 yards, machine twist, per reel	0 7
Masjienkatengaring, 100 jaarts, per spoel	0 4½	100 yards, machine twist, per cop	0 4½
Knoopsaat-syngaring, wit of kleure, 12 jaarts, per rolletjie	0 5	12 yards, silk buttonhole twist, white or colours, per reel	0 5
Convent-garing, wit of kleure, No. 8/60, per string	0 6	Convent cotton, No. 8/60, white or colours, per skein	0 6
Convent-garing, kleure, No. 16/50, per string	0 4½	Convent cotton, No. 16/50, colours, per skein	0 4½
Pearl-hekelgaring, 10 gram, No. 3/12, wit en eceru, per bol	1 11½	10 gram, pearl knit, No. 3/12, white or eceru, per ball	0 11½
Pearl-hekelgaring, 10 gram, No. 3/8, kleure, per bol	1 1½	10 gram, pearl knit, No. 3/8, colours, per ball	1 1½
Pearl-hekelgaring, 10 gram, No. 5/8, kleursakerings, per bol	1 6	10 gram, pearl knit, No. 5/8, shaded, per ball	1 6
Hekelgaring, 20 gram, wit en eceru, per bol	1 1½	20 gram, crochet cotton, white or eceru, per ball	1 11½
Artello-katengaring, wit of kleure, per string	0 5	Artello twist, white or colours, per skein	0 5
Masjienydraad, „Extra Super“, 50 jaarts, wit of kleure, per rolletjie	0 7½	Extra super machine silk, 50 yards, white or colours, per reel	0 7½
Masjienydraad, „Super“, 50 jaarts, wit of kleure, per rolletjie	0 6	Super machine silk, 50 yards, white or colours, per reel	0 6
Nylusta-maaidraad, 50 jaarts, per rolletjie	0 4½	Nylusta sewing thread, 50 yards, per reel	0 4½
Sericum-masjienkatengaring, gemerseriseer, 1,000 jaarts, wit, per spoel	2 3	Sericum mercerised cotton machine twist, 1,000 yards, white, per cop	2 5
Sericum-masjienkatengaring, gemerseriseer, 1,000 jaarts, swart, per spoel	2 6	Sericum mercerised cotton machine twist, 1,000 yards, black, per cop	2 6
Sericum-masjienkatengaring, gemerseriseer, 1,000 jaarts, kleure, per spoel	2 7	Sericum mercerised cotton machine twist, 1,000 yards, colours, per cop	2 7

No. 197.]

[1 Julie 1952.

## PRYSBEHEER.

## MAKSIMUM PRYSE VAN BADDENS.

Ek, Frederiek Viljoen Ashpole, Pryskontroleur, handelende kragtens regulasie 3 van Oorlogsmaatreël No. 49 van 1946, bepaal hierby vir die Mandatgebied Suidwes-Afrika en die hawe en nedersetting Walvisbaai, as volg:—

- Die maksimum prys waarteen enige porseleinmaljebad van gietyster met reghoekige rand, in die Unie vervaardig, deur enigeen, uitgesonderd die fabrikant daarvan, aan iemand anders verkoop mag word, is £16. 5s. elk vir 'n buitemaat van 6 voet, en £15. 2s. vir 'n buitemaat van 5 vt. 6 duim, met dien verstande dat die werklike spoorvrag en/of padmotorvervoerkoste wat betaal is by die vervoer van die baddens na die persele van die handelaars, by bogenoemde prys gevoeg mag word.
- Gocwermentskennisgewing No. 106 van 29 Januarie 1951 betreffende die maksimum prys van baddens word hierby herroep.

F. V. ASHPOLE,

Pryskontroleur

OPMERKING.—Die doel van hierdie kennisgewing is om die maksimum prys van porseleinmaljebaddens van gietyster en reghoekige rande, waarvan die buitemaat in hierdie kennisgewing aangegee is, met 10s. per bad te verhoog. Die verhoging is te wyte aan die styging in die prys van grondstowwe, veral ruyster.

No. 198.]

[1 Julie 1952.

## PRYSBEHEER.

## MAKSIMUM PRYSE VAN TREKKETTINGS.

Ek, Frederiek Viljoen Ashpole, Pryskontroleur, handelende kragtens regulasie 3 van Oorlogsmaatreël No. 49 van 1946, bepaal hierby vir die Mandatgebied Suidwes-Afrika en die hawe en nedersetting Walvisbaai, as volg:—

- Die maksimum prys waarteen nuwe trekkettings omskryf in die Bylêe hiervan deur enigeen aan iemand anders verkoop mag word, is die prys wat in genoemde Bylêe aangegee word.

No. 197.]

[1st July, 1952.

## PRICE CONTROL.

## MAXIMUM PRICES OF BATHS.

In terms of regulation 3 of War Measure No. 49 of 1946, I, Frederiek Viljoen Ashpole, Price Controller, do hereby, throughout the Mandated Territory of South West Africa and the port and settlement of Walvis Bay:—

- Fix the maximum price at which any porcelain enamelled cast iron rectangular topper bath manufactured in the Union may be sold by any person, other than the manufacturer thereof, to any other person at £16. 5s. each for a 6-foot overall size and £15. 2s. for a 5 foot 6 inch overall size, provided that the actual railage and/or road motor transport costs incurred in transporting the baths to the dealers' premises may be added to the above prices.
- Withdraw Government Notice No. 106 of 29th January, 1951, relating to the maximum prices of baths.

F. V. ASHPOLE,

Price Controller.

NOTE.—The purpose of this Notice is to increase by 10s. per bath, the maximum prices of porcelain enamelled cast iron rectangular topper baths, the overall sizes of which are specified in this Notice. The increase is due to the enhanced cost of raw materials, particularly pig iron.

No. 198.]

No. 198.]

[1st July, 1952.

## PRICE CONTROL.

## MAXIMUM PRICES OF TREK CHAIRS.

In terms of regulation 3 of War Measure No. 49 of 1946, I, Frederiek Viljoen Ashpole, Price Controller, do hereby, throughout the Mandated Territory of South West Africa and the port and settlement of Walvis Bay:—

- Fix the maximum prices at which new trek chairs specified in the Schedule hereto may be sold by any person to any other person at the prices specified in the said Schedule.

2. Goewermentskennisgewing No. 95 van 29 Januarie 1951 betreffende die maksimum pryse van trekkettings word hierby herroep.

F. V. ASHPOLE,  
Pryskontroleur

OPMERKING.—Die verhogings in die pryse van trekkettings is te wyte aan die onlangse styging in die pryse van staal.

2. Withdraw Government Notice No. 95 of 29th January, 1951, relating to the maximum prices of trek chains.

F. V. ASHPOLE,  
Price Controller.

NOTE.—The effect of this notice is that the prices of trek chains have been increased. The increases are due to the recent increase in the price of steel.

BYLAE.

Maat van ketting of span.

Vastelandse  
standaardkortsakel.  
Maksimum  
kleinhandel-  
verkoopprys.

£ s. d.

1/4-duimstrekking . . . . .	0 6 10
5/16-duimstrekking . . . . .	0 8 6
3/8-duimstrekking . . . . .	0 9 8
7/16-duimstrekking . . . . .	0 12 0
1-duimstrekking . . . . .	0 18 0
Vier os-kombinasie-trekking . . . . .	0 16 0
Ses os-kombinasie-trekking . . . . .	1 4 0
Agt os-kombinasie-trekking . . . . .	1 14 6
Tien os-kombinasie-trekking . . . . .	2 11 0
Twaalf os-kombinasie-trekking . . . . .	3 3 6

SCHEDULE.

Size of Chain or Span.

Continental  
Standard Short  
Link.

Maximum  
Retail Selling  
Price.

£ s. d.

1/4-inch trek chains . . . . .	0 6 10
5/16-inch trek chains . . . . .	0 8 6
3/8-inch trek chains . . . . .	0 9 8
7/16-inch trek chains . . . . .	0 12 0
1-inch trek chains . . . . .	0 18 0
Four-ox combination trek chain . . . . .	0 16 1
Six-ox combination trek chain . . . . .	1 4 0
Eight-ox combination trek chain . . . . .	1 14 6
Ten-ox combination trek chain . . . . .	2 11 0
Twelve-ox combination trek chain . . . . .	3 3 6

No. 199.]

[1 Julie 1952.

PRYSBEHEER.

MAKSIMUM VORDERINGS VIR MOTORVOERTUIG-HERSTELDIENSTE EN SEKERE GARAGEDIENSTE („EENVORMIGE TARIEWE“).

Ek, Frederick Viljoen Ashpole, Pryskontroleur, handelende kragtens regulasie 3 van Oorlogsmatreef No. 49 van 1946, wysig Goewermentskennisgewing No. 131 van 8 Mei 1952 (Maksimum Vorderings vir Motorvoertuig-hersteldienste en Sekere Garagedienste) hierby:—

1. Deur paragraaf 4 daarvan te skrap en dit te vervang deur die volgende paragraaf:—

4. Onderworpe aan die bepaling van paragraaf 5, en met ingang van 1 Julie 1952, is die Vierde Bylae van voornoemde Goewermentskennisgewing No. 131 van 8 Mei 1952 (Maksimum Vorderings vir Motorvoertuig-hersteldienste en Sekere Garagedienste) hierby:—

2. Deur die woorde „Vyfde Bylae“ in paragraaf 9 daarvan te vervang deur die woorde „Sesde Bylae“.

3. Deur subparagraaf (c) in die Derde Bylae daarvan te skrap en dit te vervang deur die volgende:—

(c) Hersteldiens vir die toneel van teen-spoed  
Teen 'n uurtarief vasgestel vir dienste in die Vierde of die Sesde Bylae, n.l. die wat van toepassing is, vir die totale tydperk van die vertrek van die werker deur wie die hersteldiens verrig word van die persel van sy werkgever af tot die tyd van sy terugkeer by sodanige persel.

4. Deur die Vyfde Bylae daarvan te vervang deur die volgende Bylae:—

„VYFDE BYLAE.

Beskrywing van Bylae in „Eenvormige tarief“-handboek.

Fabriek van motorvoertuig.

(1) Saamgestelde Bylae: Sekere Britse en Vastelandse voertuie	Austin A40, Austin A70, M.G. (T.C.), M.G. (T.D.), Morris Minor, Morris Oxford, Morris Six, Morris Eight, Morris Ten, Peugeot, Renault (niet motor voor of agter), Singer, Vanguard, Wolsley (4-50, 6-80).
(2) Saamgestelde Bylae: Sekere Amerikaanse voertuie	Henry J., Hudson, Jeep (C.J.-3A), Kaiser, Fraser, Nash (Ambassador, Rambler of Statesman), Packard, Willys-stationator (4-63, 4-73, 6-63, 6-73, 4x165, 4x473), Willys-vragmotor (2WD HT 473, 4WD 4x473), Willys-passasjiermotor.
(3) Ford Motor Co. of S.A., Ltd., se Bylae	Anglia, Consul, Ford, Lincoln, Mercury, Prefect, Zephyr, 10 ewt.-Fordson-vragmotor, Ford-vragmotors (1, 3, 5 ton).

No. 199.]

[1st July, 1952.

PRICE CONTROL.

MAXIMUM CHARGES FOR MOTOR VEHICLE REPAIR SERVICES AND CERTAIN GARAGE SERVICES („FLAT RATES“).

In terms of regulation 3 of War Measure No. 49 of 1946, I, Frederick Viljoen Ashpole, Price Controller, do hereby amend Government Notice No. 131 of 8th May, 1952 (Maximum Charges for Motor Vehicle Repair Services and Certain Garage Services):—

1. By the deletion of paragraph 4 thereof, and substitution thereof of the following paragraph:—

4. Direct that, subject to the provisions of paragraph 5 and with effect from 1st July, 1952, the Fourth Schedule to the aforesaid Government Notice No. 131 of 8th May, 1952, shall be applicable to repair services rendered in connection with the motor vehicles referred to in the Fifth Schedule hereto.

2. By the substitution of the words „Sixth Schedule“ for the words „Fifth Schedule“ in paragraph 9 thereof.

3. By the deletion in the Third Schedule thereof of sub-paragraph (c) and the substitution thereof of the following:—

(c) Repair service at scene of breakdown  
At an hourly rate prescribed for services in the Fourth or the Sixth Schedule, whichever may be applicable, for the total period from time of departure of the worker by whom the repair service is performed from the premises of his employer to the time of his return to such premises.

4. By the substitution for the Fifth Schedule thereto of the following Schedule:—

„FIFTH SCHEDULE.

Description of Schedule in Flat Rate Manual.

Make of Motor Vehicle.

(1) Composite Schedule: Certain British and Continental Vehicles	Austin A40, Austin A70, M.G. (T.C.), M.G. (T.D.), Morris Minor, Morris Oxford, Morris Six, Morris Eight, Morris Ten, Peugeot, Renault (front or rear engine), Singer, Vanguard, Wolsley (4-50, 6-80).
(2) Composite Schedule: Certain American Vehicles	Henry J., Hudson, Jeep (C.J.-3A), Kaiser, Fraser, Nash (Ambassador, Rambler or Statesman), Packard, Willy Station Wagon (4-63, 4-73, 6-63, 6-73, 4x165, 4x473), Willy Truck (2WD HT 473, 4WD 4x473), Willy Passenger.
(3) Ford Motor Co. of S.A., Ltd.'s Schedule	Anglia, Consul, Ford, Lincoln, Mercury, Prefect, Zephyr, 10 ewt.-Fordson truck, Ford trucks (1, 3, 5 tons).

- |  |   |  |  |
|--|---|--|--|
| (4) General Motors S.A., Ltd. se Bylae                     | Buick, Cadillac, Chevrolet-passasiers-motor, Oldsmobile, Opel, Pontiac, Vauxhall, Bedford-vragmotor, Chevrolet-vragmotor, G.M.C.-vragmotor. | (4) General Motors S.A., Ltd's Schedule                    | Buick, Cadillac, Chevrolet Passeng Oldsmobile, Opel, Pontiac, Vauxhall Bedford truck, Chevrolet truck, G.M.C. truck.         |
| (5) Rootes-groep se Bylae                                  | Hillman Minx (Merke II, III, IV, V), Humber Hawk (Merke III, IV).   | (5) Rootes Group's Schedule                                | Hillman Minx (Marks II, III, IV, V), Humber Hawk (Marks III, IV).  |
| (6) S.A. Motor Assemblers and Distributors, Ltd., se Bylae | Studebaker (Champion, Commander), Studebaker-vragmotor (2R5, 2R10, 2R16 of 2R17).   | (6) S.A. Motor Assemblers and Distributors Ltd's. Schedule | Studebaker (Champion, Commander) Studebaker trucks (3R5, 2R10, 2R 2R17).   |
| (7) S.A. Chrysler Products se Bylae                        | Chrysler (ses- of agt-silinder), De Soto, Dodge (ses- of agt-silinder), Plymouth, De Soto-vragmotor, Dodge-vragmotor, Fargo-vragmotor.      | (7) S.A. Chrysler Products' Schedule                       | Chrysler (six or eight cylinder), De Soto, Dodge (Six or Eight cylinder) Plymouth, De Soto truck, Dodge truck, Fargo truck." |

**F. V. ASHPOLE,**  
Pryskontroleur.

**OPMERKING.**—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat vorderings vir herstel dienste wat gelewer word in verband met motorvoertuie in die Vyfde Bylae van hierdie kennisgewing genoem, van 1 Julie 1952 af net op grondslag van die „eenvormige tarief” bepaalbaar is. Dit is, natuurlik, slegs van toepassing in die mate waarop sodanige dienste deur die onderskeie „eenvormige tarief”-handboeke gedek word. Hierdie handboeke, wat deur my goedgekeur is, is verkrygbaar van die Sekretaris, Werkgeversvereniging van die Suid-Afrikaanse Motorbedryf, Posbus 5405, of Spederaftgebou (Eerste Verdieping), Lovedaystraat-vertelging, Johannesburg.

**F. V. ASHPOLE,**  
Price Controller

**NOTE.**—The effect of this Notice is that as from 1 July, 1952, charges for repair services rendered in connection with the motor vehicles referred to in the Fifth Schedule to this notice are determinable on the "Flat Rate" basis only. This, of course, applies only to the extent to which such services are covered by the respective flat rate manuals. These manuals, which have been approved by me, are obtainable from the Secretary, South African Motor Industry Employers' Association, P.O. Box 5405, or Spederaft House (First Floor), Loveday Street Extension, Johannesburg.

No. 200.]

[1 Julie 1952.]

**PRYSBEHEER.**

**MAKSIMUM PRYSE VAN LEKKERGOED.**

Ek, Frederick Viljoen Ashpole, Pryskontroleur, handelende krugters regulasies 3 en 9 van Oorlogsmantreël No. 49 van 1946, bepaal hierby vir die mandaatgebied Suidwes-Afrika en die hawe en nedersetting Walvisbaai, as volg:—

1. Die maksimum prys waarteen lekkergoed (uitgesonderd plat sjokolade en sjokoladedrokkette) deur 'n fabrikant aan enigeen verkoop mag word, is die prys wat gewoonlik deur die fabrikant vir soortgelyke lekkergoed gedurende die maand Januarie 1952 gevra is, plus 3d. per lb. op die lekkergoed wat onderworpe is aan aksynsregte.

2. Die maksimum prys waarteen lekkergoed genoem in die Bylae hiervan, deur enigeen, uitgesonderd 'n fabrikant, verkoop mag word, is die kosprys (uitsluitende aksynsregte) van die lekkergoed vir die verkoper—

(a) plus—

(i) die persentasie van die kosprys in kolom 1 van gemelde Bylae aangegee, indien die lekkergoed deur so iemand van 'n fabrikant verkry is en deur hom aan 'n handelaar verkoop word;

(ii) die persentasie van die kosprys in kolom 2 van gemelde Bylae aangegee, indien die lekkergoed deur so iemand van 'n handelaar verkry is en deur hom aan iemand wat nie 'n handelaar is nie, verkoop word;

(iii) die persentasie van die kosprys in kolom 3 van gemelde Bylae aangegee, indien die lekkergoed deur so iemand van 'n fabrikant verkry is en deur hom aan iemand wat nie 'n handelaar is nie, verkoop word.

(b) plus 3d. per lb. op die lekkergoed wat onderworpe is aan aksynsregte.

3. Die maksimum prys waarteen „getal-soort” deur enigeen aan iemand anders verkoop mag word, is die prys deur die verkoper gedurende die maand Januarie 1952 vir soortgelyke „getal-soort” van dieselfde gewig gevra, plus, ten opsigte alleenlik van die „getal-soort” wat onderworpe is aan aksynsregte, 'n bedrag van verhouding van sodanige aksynsregte, met dien verstande dat die maksimum prys van 'n „getal-soort” van 'n kleiner gewig as dié van 'n soortgelyke „getal-soort” wat die verkoper gedurende gemelde maand verkoop het, in dieselfde verhouding moet staan tot die prys wat gedurende gemelde maand deur die ver-

No. 200.]

[1st July, 1952.]

**PRICE CONTROL.**

**MAXIMUM PRICES OF SWEETS.**

In terms of regulations 3 and 9 of War Measure No. 49 of 1946, I, Frederick Viljoen Ashpole, Price Controller, do hereby throughout the Mandated Territory of South West Africa and the port and settlement of Walvis Bay:—

1. Fix the maximum price at which any sweets (other than chocolate slabs and chocolate croquettes) may be sold by a manufacturer to any person at the price ordinarily charged by such manufacturer for like sweets during the month of January, 1952, plus 3d. per lb. on such sweets as are subject to excise duty.

2. Fix the maximum price at which any sweets referred to in the Schedule hereto may be sold by any person, other than a manufacturer, at the cost (excluding excise duty) of such sweets to the seller—

(a) plus—

(i) the percentage of such cost specified in column 1 of the said Schedule if such sweets have been acquired by such person from a manufacturer and are sold by him to a dealer;

(ii) the percentage of such cost specified in column 2 of the said Schedule if such sweets have been acquired by such person from a dealer and are sold by him to a person who is not a dealer;

(iii) the percentage of such cost specified in column 3 of the said Schedule if such sweets have been acquired by such person from a manufacturer and are sold by him to a person who is not a dealer.

(b) plus 3d. per lb. on such sweets as are subject to excise duty.

3. Fix the maximum price at which any "count line" may be sold by any person to any other person at the price charged by the seller during the month of January, 1952, for a similar "count line" of the same weight plus, in respect only of such count lines as are subject to excise duty, an amount proportionate to such duty; provided that the maximum price of a any "count line" of a weight less than that of a similar "count line" sold by the seller during the said month, shall bear the same proportion to the

koper vir soortgelyke „getaloorde“ gewra is, as die waarde die verminderde gewig van eersgenoemde „getaloorde“ staan tot die gewig van die soortgelyke „getaloorde“.

4. Elke fabrikant van lekkergoed en elke handelaar moet, wanneer hy aan 'n ander handelaar verkoop, benevens die inligting wat hy ingevolge Goewernementskennisgewing No. 34 van 29 Januarie 1951 met betrekking tot die uitreiking van fakture moet verstrekk op 'n faktuur wat hy moet uitreik ten opsigte van die verkoop van enige lekkergoed, op sodanige faktuur die verkoopprys van sodanige lekkergoed uitsluitende aksynsreg aangee, en daarna, as 'n afsonderlike item, die aksynsreg wat op die lekkergoed betaal of betaalbaar is.

5. Vir die toepassing van hierdie kennisgewing beteken—

„getaloorde“, enige lekkergoed of sjokolade (uitgesonderd plat sjokolade of krockete) wat gewoonlik verkoop word teen 'n prys, bereken op die basis van die getal eenhede van die lekkergoed of sjokolade of die pakkiess lekkergoed of sjokolade wat verkoop word, maar pakkiess lekkergoed of sjokolade sluit nie dosies of blikke lekkergoed of sjokolade in wat in die dosies of blikke verkoop word waarin dit deur die fabrikant verpak is nie, en verder sluit dit nie pakkiess lekkergoed of sjokolade in wat nie deur die fabrikant in pakkiess verpak is nie;

„'n sierdoos“ is 'n karton-, hout-, metaal- of ander sierverpakking wat lekkers en/of sjokolade bevat met 'n gewig van minstens 8 onse of hoogstens vyf pond wat gewoonlik as 'n geskenk beskou word; elke afsonderlike doos moet of toegedraai wees in deurskynende selofaan, 'n lint of sierkoord om hê, of 'n etiket met 'n fantasie-ontwerp lê; met dien verstaande dat geen sodanige pakket as 'n sierdoos beskou word nie, wanneer dit lekkers en/of sjokolade bevat wat deur die fabrikant verkoop word teen 'n prys, met inbegrip van die prys van die houer, wat minder as twee sjelings en ses pennies per pond netto gewig is; en

„gewig“, die netto gewig van lekkergoed, sonder die gewig van die pakmateriaal.

6. Die volgende Goewernementskennisgewing wat op die maksimum pryse van lekkergoed betrekking het, word hierby herroep, naamlik No. 153 van 2 Junie 1952.

F. V. ASHPOLE,  
Prys-kontroleur

**OPMERKINGS.**

(1) Hierdie kennisgewing laat die byvoeging van die aksynsreg van 3d. per pond by die maksimum pryse van lekkergoed (wat voor 26 Maart 1952 geëf is), toe alleen in daardie gevalle waar sodanige reg geëf word. Die volgende klasse lekkergoed is nie aan aksynsreg onderworpe nie, en geen verhoging van verkoopprys is gevolglik wannee sodanige reg daarop toelaatbaar nie—

- (a) 1d.-soorte, d.i. daardie eenhede of afsonderlike stukke lekkergoed of plat lekkergoed of sjokolade wat deur 'n fabrikant verkoop word vir verkoop in die kleinhandel teen 1d. elk en wat verpak is in dose van hunderd teen 1d. elk en waar sodanige prys in halwe gros of een gros en waarop sodanige prys en hoeveelheid deur die fabrikant gemerk is;
- (b) 2d.- en 3d.-soorte, d.i. daardie eenhede lekkergoed, sjokolade of sjokolade wat afsonderlik toegedraai of verpak is deur 'n fabrikant vir verkoop in die kleinhandel teen 2d. elk of 3d. elk, na gelting van die geval, en wat verpak is in dose met twee of meer dosye waarop sodanige prys en hoeveelheid deur die fabrikant gemerk is;
- (c) Soorte wat volgens getal verkoop word, d.i. daardie lekkergoed of sjokolade wat deur 'n fabrikant volgens getal verkoop word vir verkoop in die kleinhandel volgens getal maar nie meer as ses per pennie per „telling“ nie en verpak in dose met een of meer gros waarop die fabrikant sodanige kleinhandelverkoopprys en verpakkingsinhoud gemerk het, onderworpe daaraan dat die fabrikant sodanige soorte

price charged during the said month by the seller for such similar „count line“ as the reduced weight of the first-mentioned „count line“ bears to the weight of such similar „count line“.

4. Direct that every manufacturer of sweets and every dealer when selling to another dealer shall, in addition to such other information as he is required in terms of Government Notice No. 34 of 29th January, 1951, relating to the issue of invoices, to give on any invoice issuable by him in respect of the sale of any sweets, specify on such invoice his selling price of such sweets excluding excise duty and thereafter, as a separate item, the excise duty paid or payable on such sweets.

5. Direct that for the purposes of this notice—

„count line“ means any sweets or chocolate (other than slab chocolate or croquettes) which are usually sold at a price calculated on the basis of the number of units or packets of such sweets or chocolates sold, but packets of sweets or chocolates shall not include boxes or tins of sweets or chocolates sold in the boxes or tins in which they were packed by the manufacturer, nor any packings of sweets or chocolates which were not packed by the manufacturer.

„a fancy box“ is a cardboard, wooden, metal or other fancy package containing sweets and/or chocolates of a weight of not less than eight ounces or more than five pounds, commonly accepted as a gift package, each individual box to be either wrapped in transparent cellophane, ribboned, fancy corded or bear a label with a fancy design; provided that no such package shall be regarded as a „fancy box“ if it contains sweets and/or chocolates sold by the manufacturer at a price including the container of less than two shillings and sixpence net per lb.;

„weight“ means the net weight of any sweets, excluding the weight of any wrapping material.

6. Withdraw the following Government Notice relating to the maximum prices of sweets, namely No. 153 of 2nd June, 1952.

F. V. ASHPOLE,  
Price Controller.

**NOTES.**

(1) This notice permits the addition to the maximum prices of sweets (as they stood prior to 26th March, 1952) of the excise duty of 3d. per lb. in those cases only in which such duty is leviable. The following classes of sweets are not subject to excise duty and no increase in selling price by reason of such duty is, therefore, permissible thereon—

- (a) 1d. lines, i.e. those units or separate pieces or slabs of sweet or chocolate sold by the manufacturer for retailing at 1d. each and packed in boxes containing one half gross or one gross and labelled as to such price and quantity by the manufacturer;
- (b) 2d. and 3d. lines, i.e. those units of sweets, chocolates or chocolates separately wrapped or packaged by the manufacturer for retailing at 2d. each or 3d. each, as the case may be, and packed in boxes containing two or more dozen and labelled as to such price and quantity by the manufacturer;
- (c) lines sold by count, i.e. those sweets or chocolates sold by count by the manufacturer for retailing by count not exceeding six a penny per count and packed in boxes containing one or more gross and labelled as to such retail selling price and content packing by the manufacturer, subject to such lines



gedurende die ses maande geëindig 29 Februarie 1952 as sodanige „getaloorste" verkoop en op sy fakture aangebring het.

(2) Die winsmarges wat in die Derde Bylae hiervan aangegee is, is van toepassing op die handelaar se kosprys en die fabrikant of ex die groot-handelaar, nu gelang van die geval. aksynsreg nie ingesluit nie. Die prys wat aldus bereken is, mag daarna verhoog word met 'n bedrag gelykstaande met 3d. per lb. Dit sou 'n oortreding van die prysbeheerregulasies wees om die betrokke winsmarges by die kosprys, insluitende aksynsreg, te voeg.

(3) 'n Afsonderlike kennisgewing waarin maksimum Kleinhandelpryse vir plat sjokolade en sjokoladekrokkette vasgestel is, verskyn in hierdie Staatskoeraut.

## BYLAE.

Beskrywing.	Kolom 1	Kolom 2.	Kolom 3.
	Groot-handel.	Klein-handel ex groot-handel.	Klein-handel ex fabrikant.
	%	%	%
(1) Alie lekkergoed en sjokolade behalwe plat sjokolade en sjokoladekrokkette en lekkergoed en of sjokolade wat in oorspronklike sierdose verpak is en deur die fabrikant geveel en gelewer word . . . . .	15	60	66½
(2) Lekkergoed en of sjokolade wat in oorspronklike sierdose verpak is en deur die fabrikant geveel en gelewer word . . . . .	25	60	66½

° In hierdie kolom word die maksimum persentasie aangegee wat 'n handelaar wat regstreeks van die fabrikant koop en aan 'n ander handelaar verkoop, by sy kosprys (aksynsreg uitgesonderd) mag voeg.

°° In hierdie kolom word die maksimum persentasie aangegee wat 'n handelaar wat van 'n ander handelaar koop en aan iemand wat nie 'n handelaar is nie verkoop, by sy kosprys (aksynsreg uitgesonderd) mag voeg.

°°° In hierdie kolom word die maksimum persentasie aangegee wat 'n handelaar wat regstreeks van 'n fabrikant koop en aan iemand wat nie 'n handelaar is nie verkoop, by sy kosprys (aksynsreg uitgesonderd) mag voeg.

Die reg om 'n persentasie ooreenkomstig hierdie Bylae by te voeg, is onderworpe aan die bepaling van regulasie 6 van Oorlogsmaatregel No. 49 van 1946.

No. 201.]

[1 Julie 1952.

## PRYSBEHEER.

## MAKSIMUM PRYSE VAN PLAT SJOKOLADE EN SJOKOLADEKROKKETTE.

Ek, Frederick Viljoen Ashpole, Prys-kontroleur, handelende kragtens regulasie 3 van Oorlogsmaatregel No. 49 van 1946, bepaal hierby vir die Mandatgebied Suidwes-Afrika en die hawe en nedersetting Walvisbaai, as volg:—

1. Die maksimum prys, behalwe by verkoop van 'n fabrikant en van 'n handelaar aan 'n ander handelaar, waarteen plat sjokolade en sjokoladekrokkette deur enigeen aan iemand anders verkoop mag word, is die prys wat in die toepaslike Bylae hiervan aangegee is.

2. Goewermentskennisgewing No. 155 van 2 Junie 1952 (Maksimum Pryse van Plat Sjokolade en Sjokoladekrokkette wat deur Nestlé (South Africa), Ltd., vervaardig word), word hierby herroep.

F. V. ASHPOLE,  
Prys-kontroleur.

## OPMERKING.

(1) Die doel van hierdie kennisgewing is om hersiene minimum gewigte vir plat sjokolade wat deur Cadbury-Fry (Africa), Ltd., vervaardig word en vir plat sjokolade, sjokoladeblokke en -krokkette wat deur Suchard Chocolate (S.A.), Ltd., vervaardig is, op te gee.

(2) Al die pryse wat volg sluit aksynsregte in en mag nie verhoog word vanweë sodanige reg nie.

having been sold and invoiced by the manufacturer as such count lines in the six months ended 29th February, 1952.

(2) The profit margins specified in the Schedule hereto are applicable to the dealer's cost, ex manufacturer or ex wholesaler, as the case may be, exclusive of excise duty. The price thus calculated may thereafter be increased by an amount equivalent to 3d. per lb. It would be a contravention of the price control regulations to add the profit margins in question to the cost including duty.

(3) A separate notice fixing maximum retail prices for chocolate slabs and croquettes appears in this Gazette.

## SCHEDULE.

Description.	Column 1.	Column 2.	Column 3.
	Wholesale.	Retail ex Wholesale.	Retail ex Manufacturer.
	%	%	%
(1) All sweets and chocolates other than chocolate slabs and chocolate croquettes and sweets and/or chocolates packed in original fancy boxes as filled or supplied by manufacturers . . . . .	15	60	66½
(2) Sweets and/or chocolates packed in original fancy boxes as filled or supplied by the manufacturer . . . . .	25	60	66½

° This column shows the maximum percentage that may be added to his cost (excluding excise duty) by a dealer who acquires direct from a manufacturer and sells to another dealer.

°° This column shows the maximum percentage that may be added to his cost (excluding excise duty) by a dealer who purchases from another dealer and sells to a person who is not a dealer.

°°° This column shows the maximum percentage that may be added to his cost (excluding excise duty) by a dealer who purchases direct from a manufacturer and sells to a person who is not a dealer.

The right to add any percentage in accordance with this Schedule is subject to the provisions of regulation 6 of War Measure No. 49 of 1946.

No. 101.]

[1st July, 1952.

## PRICE CONTROL.

## MAXIMUM PRICES OF CHOCOLATE SLABS AND CROQUETTES.

In terms of regulation 3 of War Measure No. 49 of 1946, I, Frederick Viljoen Ashpole, Price Controller, do hereby throughout the Mandated Territory of South West Africa and the port and settlement of Walvis Bay:—

1. Fix the maximum prices at which, except in sales by the manufacturer or by a dealer to another dealer, chocolate slabs and croquettes may be sold by any person to any other person at the prices specified in the appropriate Schedule hereto.

2. Withdraw Government Notice No. 155 of 2nd June, 1952 (Maximum Prices of Chocolate Slabs and Croquettes Manufactured by Nestlé (South Africa), Ltd.).

F. V. ASHPOLE,  
Price Controller.

## NOTES.

(1) The purpose of this Notice is to specify revised minimum weights for chocolate slabs manufactured by Cadbury-Fry (Africa), Ltd., and for chocolate slabs, blocks and croquettes manufactured by Suchard Chocolate Ltd.

(2) All the following prices include excise duty and are therefore not subject to increase by reason of such duty.

ERSTE BYLAE.

PLAT SJOKOLADE VERVAARDIG DEUR CADBURY-FRY (AFRICA), LTD.

Beskrywing.	Minimum netto gewig. Dragmes.	Maksimum klein-handelprys. Elk. s. d.
„Whole Nut”	76	1 9
„Roasted Almond”	82	1 9
„Brazil”	73	1 9
„Milk”, „Milk Fruit”, „Milk, Fruit and Nut”, „Snack”, „Bourneville”	72	1 6
„Milk”, „Milk Fruit”	48	1 0
„Whole Nut”	42	1 0
„Whole Nut”	25	0 7
„Milk”, „Milk Fruit”, „Milk, Fruit and Nut”, „Snack”, „Bourneville”, gevulde blokke	24	0 6
„Milk”, „Milk Fruit”	12	0 3

TWEEDE BYLAE.

PLAT SJOKOLADE EN SJOKOLADEKROKETTE VERVAARDIG DEUR NESTLÉ (SOUTH AFRICA), LTD.

Beskrywing.	Minimum netto gewig. Onse.	Maksimum klein-handelprys. Elk. s. d.
Plat sjokolade sonder vulsel—		
„Brazil Nut”	4 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	1 9
„Milk”, „Plain”, „Fruit and Nut”, „Milk Fruit”	4 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	1 6
„Honey Queen”, „Nut Milk”	4 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	1 6
„Milk”, „Plain”, „Fruit and Nut”, „Milk Fruit”	3	1 0
„Nut”, „Honey Queen”	2 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	1 0
„Milk”, „Plain”, „Fruit and Nut”, „Milk Fruit”	1 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	0 6
„Nut”, „Nescafé”, „Honey Queen”, „Ginger Nut”	1 <sup>5</sup> / <sub>16</sub>	0 6
Plat sjokolade met vulsel	4	0 7
„Milk Chocolate”-krokette	2	0 7
	5 <sup>5</sup> / <sub>16</sub>	2 0
	2 <sup>1</sup> / <sub>32</sub>	1 0

DERDE BYLAE.

PLAT SJOKOLADE, SJOKOLADEBLOKKE EN -KROKETTE VERVAARDIG DEUR SUCHARD CHOCOLATE (S.A.), LTD.

Beskrywing.	Minimum netto gewig. Gram.	Maksimum klein-handelprys. Elk. s. d.
Plat sjokolade en sjokoladeblokke—		
„Haselnote”	100	1 6
Ander	113	1 6
Ander	75	1 0
„Haselnote”	50	0 9
Ander (blokke)	37	0 6

VIERDE BYLAE.

PLAT SJOKOLADE, UITGESONDERD DIÉ WAT DEUR CADBURY-FRY (AFRICA), LTD., NESTLÉ (SOUTH AFRICA), LTD., EN SUCHARD CHOCOLATE (S.A.), LTD., VERVAARDIG WORD.

Beskrywing.	Maksimum klein-handelprys. s. d.
(1) Plat sjokolade sonder vulsel of plat sjokolade met neut, vrugte en/of heuning (uitgesonderd die plat sjokolade genoem in artikels (2), (3) en (4) hiervan)—	
(a) Minimum gewig 4 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> ons	1 6
(b) Minder as 4 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> ons, minimum gewig 3 ons	1 0
(c) Minder as 3 ons, minimum gewig 1 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> ons	0 6
(d) Minder as 1 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> ons, minimum gewig 3/4 ons	0 3
(e) Minder as 3/4 ons, minimum gewig 8 dragmes	0 2
(2) Plat sjokolade sonder vulsel of plat sjokolade met neut, vrugte en/of heuning met 'n minimum gewig van ses ons, vervaardig deur Rowntree & Co., Ltd., of Wilson & Co., Ltd.	2 0
(3) Plat sjokolade met heel haselnote en Brasiliaanse neut—	
(a) Minimum gewig 5 ons 7 dragmes	1 9
(b) Minder as 5 ons 7 dragmes, minimum gewig 3 ons 10 dragmes	1 2
(c) Minder as 3 ons 10 dragmes, minimum gewig 1 ons 13 dragmes	0 7

FIRST SCHEDULE.

CHOCOLATE SLABS MANUFACTURED BY CADBURY-FRY (AFRICA), LTD.

Description.	Minimum Net Weight. Drains.	Maximum Retail Price. Each. s. d.
Whole Nut	76	1 9
Roasted Almond	82	1 9
Brazil	73	1 9
Milk, Milk Fruit, Milk Fruit and Nut, Snack, Bourneville	72	1 6
Milk, Milk Fruit	48	1 0
Whole Nut	42	1 0
Whole Nut	25	0 7
Milk, Milk Fruit, Milk Fruit and Nut, Snack, Bourneville, Filled Blocks	24	0 6
Milk, Milk Fruit	12	0 3

SECOND SCHEDULE.

CHOCOLATE SLABS AND CROQUETTES MANUFACTURED BY NESTLÉ (SOUTH AFRICA), LTD.

Description.	Minimum Net Weight. Ounces.	Maximum Retail Price. Each. s. d.
Solid Slabs—		
Brazil Nut	4 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	1 9
Milk, Plain, Fruit and Nut, Milk Fruit	4 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	1 6
Honey Queen, Nut Milk	4 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	1 6
Milk, Plain, Fruit and Nut, Milk Fruit	3	1 0
Nut, Honey Queen	2 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	1 0
Milk, Plain, Fruit and Nut, Milk Fruit	1 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	0 6
Nut, Nescafé, Honey Queen, Ginger Nut	1 <sup>5</sup> / <sub>16</sub>	0 6
Filled Blocks	4	1 2
	2	0 7
Milk Chocolate Croquettes	5 <sup>5</sup> / <sub>16</sub>	2 0
	2 <sup>1</sup> / <sub>32</sub>	1 0

THIRD SCHEDULE.

CHOCOLATE SLABS, BLOCKS AND CROQUETTES MANUFACTURED BY SUCHARD CHOCOLATE (S.A.), LTD.

Description.	Minimum Net Weight. Grammes.	Maximum Retail Price. Each. s. d.
Slabs and Blocks—		
Haselnut	100	1 6
Other	113	1 6
Other	75	1 0
Haselnut	50	0 9
Other (blocks)	37	0 6

FOURTH SCHEDULE.

CHOCOLATE SLABS, OTHER THAN THOSE MANUFACTURED BY CADBURY-FRY (AFRICA), LTD., NESTLÉ (SOUTH AFRICA), LTD., AND SUCHARD CHOCOLATE (S.A.), LTD.

Description.	Maximum Retail Price. s. d.
1. Solid block slabs or slabs containing nuts, fruit and/or honey (other than the slabs specified in Sections (2), (3) and (4) hereof)—	
(a) Minimum weight 4 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> oz.	1 6
(b) Less than 4 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> oz., minimum weight 3 oz.	1 0
(c) Less than 3 oz., minimum weight 1 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> oz.	0 6
(d) Less than 1 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> oz., minimum weight 3/4 oz.	0 3
(e) Less than 3/4 oz., minimum weight 8 drams	0 2
2. Solid block slabs, or slabs containing nuts, fruit and/or honey of a minimum weight of six ounces manufactured by Rowntree & Co., Ltd., or Wilson & Co., Ltd.	2 0
3. Slabs containing whole hazel nuts and Brazil nuts—	
(a) Minimum weight 5 oz. 7 drams	1 9
(b) Less than 5 oz. 7 drams, minimum weight 3 os. 10 drams	1 2
(c) Less than 3 oz. 10 drams, minimum weight 1 oz. 13 drams	0 7

- (4) Plat sjokolade met haselnote, vervaardig deur Bensusdorp South Africa (Pty.), Ltd., met 'n minimum gewig van 4 ons . . . . . 1 6
- (5) Plat sjokolade met sulsel—  
 (a) Minimum gewig 3 ons 10 dragmes . . . . . 1 0  
 (b) Minder as 3 ons 10 dragmes, minimum gewig 1 ons 13 dragmes . . . . . 0 6

## VYFDE BYLAE.

SJOKOLADEKROKETTE UITGESONDERD DIÉ WAT DEUR CADBURY-FRY (AFRICA), LTD., NESTLÉ (SOUTH AFRICA), LTD. EN SUCHARD CHOCOLATE (S.A.), LTD. VERVAARDIG WORD.

Beskrywing.	Maksimum klein-handelprys.
	s. d.
(1) Minimum gewig 5 ons 12 dragmes . . . . .	2 0
(2) Minder as 5 ons 12 dragmes, minimum gewig 3½ ons . . . . .	1 6
(3) Minder as 3½ ons, minimum gewig 2 ons 14 dragmes . . . . .	1 0

4. Slabs containing hazel nuts, manufactured by Bensusdorp South Africa (Pty.), Ltd., of a minimum weight of 4 oz. . . . . 1 6
5. Filled block slabs—  
 (a) Minimum weight 3 oz. 10 drams . . . . . 1 0  
 (b) Less than 3 oz. 10 drams, minimum weight 1 oz. 13 drams . . . . . 0 6

## FIFTH SCHEDULE.

CHOCOLATE SLABS, OTHER THAN THOSE MANUFACTURED BY CADBURY-FRY (AFRICA), LTD., NESTLÉ (SOUTH AFRICA), LTD., AND SUCHARD CHOCOLATE (S.A.), LTD.

Description.	Maximum Retail Price.
	s. d.
(1) Minimum weight 5 oz. 12 drams . . . . .	2 0
(2) Less than 5 oz. 12 drams, minimum weight 3½ oz. . . . .	1 6
(3) Less than 3½ oz., minimum weight 2 oz. 14 drams . . . . .	1 0

No. 202.]

[1 Julie 1952.

## PRYSBEHEER.

## MAKSIMUM PRYSE VAN KLOKKE EN HORLOSIES.

Ek, Frederiek Viljoen Ashpole, Pryscontroleur, handelende kragtens regulasie 3 van Oorlogsmaatreël No. 49 van 1946, bepaal hierby vir die mandaatgebied Suidwes-Afrika en die hawe en nedersetting Walvisbaai, as volg:—

1. Onderworpe aan die bepaling van paragraaf 2 hiervan—

- (1) is die maksimum prys waarteen enige klok of horlosie deur 'n invoerder daarvan aan 'n handelaar verkoop mag word, die kosprys van sodanige klok of horlosie vir die invoerder, plus 30 persent daarvan;
- (2) is die maksimum prys—  
 (a) waarteen enige slaan- en/of deuntjieklok (uitgesonderd 'n wekker wat nie ook slaan of deuntjies speel nie), of enige klok of horlosie van sewe juwels of meer deur 'n ander persoon as die invoerder daarvan aan enigen verkoop mag word, die kosprys van sodanige klok of horlosie vir die verkoper, plus 70 persent daarvan;
- (b) waarteen enige klok, behalwe 'n klok in subparagraaf (a) hiervan genoem, deur 'n ander persoon as die invoerder daarvan aan enigen verkoop mag word, die kosprys van sodanige klok vir die verkoper, plus 50 persent daarvan;
- (c) waarteen enige horlosie, behalwe 'n horlosie in subparagraaf (a) hiervan vermeld, deur 'n ander persoon as die invoerder daarvan aan enigen verkoop mag word, die kosprys van sodanige horlosie vir die verkoper plus 65 persent daarvan;
- (3) is die maksimum prys—  
 (a) waarteen enige klok of horlosie van sewe of meer juwels deur die invoerder daarvan aan enigen behalwe 'n handelaar verkoop mag word, die kosprys van sodanige klok of horlosie vir die invoerder plus 95 persent daarvan;
- (b) waarteen enige klok of horlosie, behalwe 'n klok of horlosie waarop subparagraaf (a) van toepassing is, deur die invoerder daarvan aan enigen behalwe 'n handelaar verkoop mag word, die kosprys van sodanige klok of horlosie vir die invoerder, plus 90 persent daarvan.

2. Ondanks andersluidende bepalinge in paragraaf 1 hiervan is die maksimum pryse waarteen "West-clox"-horlosies en -wekkers wat ooreenstem met die beskrywings in die Eerste Bylae hiervan aangegee—

- (1) deur 'n handelaar aan 'n ander handelaar verkoop mag word, die pryse in kolom 2 van genoemde Bylae aangegee; en

No. 202.]

[1st July, 1952.]

## PRICE CONTROL.

## MAXIMUM PRICES OF CLOCKS AND WATCHES.

In terms of regulation 3 of War Measure No. 49 of 1946, I, Frederiek Viljoen Ashpole, Price Controller, do hereby throughout the Mandated Territory of South West Africa and the port and settlement of Walvis Bay,

1. Subject to the provisions of paragraph 2 hereof—

- (1) fix the maximum price at which any clock or watch may be sold to a dealer by the importer thereof at the cost of such clock or watch to the importer plus 30 per cent. thereof;
- (2) fix the maximum price—  
 (a) at which any striking and/or chiming clock (excluding an alarm clock that does not also strike or chime), or any clock or watch of seven jewels or more may be sold to any person by any person other than the importer thereof at the cost of such clock or watch to the seller plus 70 per cent. thereof;
- (b) at which any clock other than a clock referred to in subparagraph (a) hereof, may be sold to any person by any person other than the importer thereof at the cost of such clock to the seller plus 50 per cent. thereof;
- (c) at which any watch other than a watch referred to in subparagraph (a) hereof, may be sold to any person by any person other than the importer thereof at the cost of such watch to the seller plus 65 per cent. thereof;
- (3) fix the maximum price—  
 (a) at which any clock or watch of seven jewels or more may be sold to any person other than the dealer by the importer thereof at the cost of such clock or watch to such importer plus 95 per cent. thereof;
- (b) at which any clock or watch other than a clock or watch to which subparagraph (a) applies may be sold to any person other than a dealer by the importer thereof at the cost of such clock or watch to such importer plus 90 per cent. thereof.

2. Notwithstanding anything to the contrary contained in paragraph 1 hereof fix the maximum prices at which "West-clox" watches and alarm clocks of the descriptions specified in the First Schedule hereof—

- (1) may be sold by a dealer to another dealer at the prices specified in column 2 of the said Schedule; and

(2) deur enigeen aan iemand anders, behalwe by 'n verkoop waarop subparagraaf (1) hiervan van toepassing is, verkoop mag word, die pryse in kolom 3 van genoemde Bylae aangegee.

3. Enige handelaar moet, wanneer hy enige klok of horlosie ingevolge subparagraaf (2) (n) of subparagraaf (3) (a) van paragraaf 1 hiervan verkoop, aan die koper 'n skriftelike en ondertekende waarborg verstrek in die vorm wat in die Tweede Bylae hiervan voorgeskryf is.

4. Goewernementskennisgewing No. 140 van 15 Mei 1952 betreffende maksimum pryse van klokke en horlosies word hierby herroep.

F. V. ASHPOLE,  
Pryskontroleur

(2) may, except in a sale to which subparagraph (1) hereof applies, be sold by any person to any other person at the prices specified in column 3 of the said Schedule.

3. Direct that any dealer shall, at the time of the sale by him of any clock or watch in terms of subparagraph (2) (n) or subparagraph (3) (a) of paragraph 1 hereof, give to the purchaser a written and signed guarantee in the form prescribed in the Second Schedule hereto.

4. Withdraw Government Notice No. 140 of 15th May, 1952, relating to the maximum prices of clocks and watches.

F. V. ASHPOLE,  
Price Controller.

OPMERKINGS:—

(1) Die reg om ooreenkomstig hierdie kennisgewing 'n winsmarge by te voeg, is onderworpe aan die bepalings van regulasie 6 van Oorlogsmaatregel No. 49 van 1946.

(2) Die nitwerking van hierdie kennisgewing is dat—  
(a) voorsiening gemaak word vir 'n verpligte waarborg ten opsigte van horlosies en klokke van sewe of meer juwele; en

(b) spesifieke maksimum pryse vir die horlosies en klokke wat in die Eerste Bylae van hierdie kennisgewing aangegee word, vasgestel is.

(3) Paragraaf 1 (1) van die kennisgewing stel die groothandelswinsmarge op klokke en horlosies vas, en paragraaf 1 (2) die kleinhandel- of groothandel-winsmarge op horlosies en klokke wat ooreenstem met die beskrywings daarin vermeld. Die invoerder se kleinhandelswinsmarge op klokke en horlosies is dié wat in paragraaf 1 (3) (a) en (b) vasgestel is.

EERSTE BYLAE.

Kolom 1. Beskrywing.	Kolom 2. Maksimum groothandel- prys. Elk.		Kolom 3. Maksimum kleinhandel- prys. Elk.	
	£ s. d.		£ s. d.	
	£	s. d.	£	s. d.
1. Horlosies—				
Pocket Ben	1 2 4	1 12 6		
Pocket Ben, liggewende	1 8 9	2 1 0		
Zobo	0 19 2	1 7 0		
2. Wekkers—				
America	0 17 3	1 5 0		
Baby Ben	1 13 9	2 9 0		
Baby Ben, liggewend	2 0 0	2 18 0		
Bell Boy	0 19 11	1 9 0		
Bell Boy, liggewend	1 6 2	2 14 0		
Big Ben, luid	1 17 4	2 19 0		
Big Ben, luid, liggewend	2 0 8	2 12 6		
Good Morning	0 15 9	1 2 6		
Good Morning, liggewend	0 18 3	1 7 0		
Spur	0 18 3	1 7 0		
Spur, liggewend, swart	1 4 3	1 15 0		
Spur, liggewend, in kleure	1 1 3	1 11 0		
Travalarm	2 8 9	3 10 0		

TWEDE BYLAE.

VORM VAN WAARBORG.

Date .....  
Hierdie ..... horlosie/klok, kasnommer .....  
is vandag in goeie werkende orde aan .....  
van ..... oorkhandig. Dit is teen enige defek  
gewaarborg vir die eerste twaalf maande na bogenoemde datum,  
en sal gedurende hierdie tydperk sonder ekstra koste in goeie  
werkende orde gehou word. Dit is 'n duidelike voorwaarde dat  
beskadijng te wyte aan 'n ongeluk, of onbehoorlike hantering,  
buite die bestek van hierdie waarborg val.  
Geteken .....  
Namens .....

NOTES:—

(1) The right to take any profit margin in accordance with this Notice is subject to the provisions of regulation 6 of War Measure No. 49 of 1946.

(2) The object of this notice is—

- (a) to provide for compulsory guarantees in respect of watches and clocks of seven jewels or more; and
- (b) to fix specific maximum prices for the watches and clocks specified in the First Schedule to this Notice.

(3) Paragraph 1 (1) of the notice fixes the wholesale mark-up on clocks and watches, and paragraph 1 (2) the retail ex wholesale mark-up on watches and clocks of the description mentioned therein. The importers' retail mark-ups on clocks and watches are those fixed in paragraph 1 (3) (a) and (b).

FIRST SCHEDULE.

Column 1. Description.	Column 2. Maximum Wholesale Price. Each.		Column 3. Maximum Retail Price. Each.	
	£ s. d.		£ s. d.	
	£	s. d.	£	s. d.
1. Watches—				
Pocket Ben	1 2 4	1 12 6		
Pocket Ben, luminous	1 8 9	2 1 0		
Zobo	0 19 2	1 7 0		
2. Clocks—				
America	0 17 3	1 5 0		
Baby Ben	1 13 9	2 9 0		
Baby Ben, luminous	2 0 0	2 18 0		
Bell Boy	0 19 11	1 9 0		
Bell Boy, luminous	1 6 2	2 14 0		
Big Ben, loud	1 17 4	2 14 0		
Big Ben, loud, luminous	2 0 8	2 19 0		
Good Morning	0 15 9	1 2 6		
Good Morning, luminous	0 18 3	1 7 0		
Spur	0 18 3	1 7 0		
Spur, luminous, black	1 1 3	1 15 0		
Spur, luminous, coloured	1 1 3	1 11 0		
Travalarm	2 8 9	3 10 0		

SECOND SCHEDULE.

FORM OF GUARANTEE.

Date .....  
This ..... watch/clock, case number .....  
has today been handed to ..... of .....  
in good going order. It is guaranteed against any defect for the  
first twelve months from the above date and will be main-  
tained in good going order during the period free of charge.  
It is clearly understood that damage due to accident or unfair  
treatment is outside the scope of this guarantee.

Signed .....

For and on behalf of .....

**Algemene Kennisgewings.**

(No. 58 van 1952.)

**TOELATING OM AS LANDMETER TE PRAKTISEER.**

Dit word hiermee vir algemene inligting bekend gemaak dat LOUIS VICTOR KRUGER, ooreenkomstig artikel 11 van die Landmeting Proklamasie, 1920, toegelaat is om as landmeter in die Gebied Suidwes-Afrika te praktiseer.

W. VAN BREDA SMITH,  
Landmeter-Generaal.

WINDHOEK.

(No. 59 van 1952.)

Dit word vir algemene inligting bekend gemaak kragtens Artikel 48 (3) van die Ordonnansie op Kooperatiewe Verenigings No. 15 van 1946, dat die volgende 'n lys is van die name en adresse van die lede van die EENDRAG KOOPERATIEWE LANDBOUVERENIGING, soos hulle bestaan het op die datum van registrasie van die Vereniging op 18 Junie 1952.

L. C. H. BILLET, T,  
Registraat van Kooperatiewe  
Verenigings.

WINDHOEK.

<i>Volle Naam / Full Name.</i>	
Salomon Stephanus Swanepoel . . . . .	
Pieter Gert Wessels Du Plessis . . . . .	
Jan Christiaan Albertus Christoffel Labuschagne . . . . .	
Gerhardus Christoffel Duvenhage . . . . .	
Joachim Frederik Mentz . . . . .	
Johannes Petrus Jooste . . . . .	
Lourens Marthinus Du Plessis . . . . .	
Jan Otto Karel Labuschagne . . . . .	
Willem Frederik Louw . . . . .	
Joseph Jooste . . . . .	

**General Notices.**

(No. 58 of 1952.)

**ADMISSION TO PRACTISE AS A LAND SURVEYOR.**

It is hereby notified for general information that LOUIS VICTOR KRUGER has been admitted, in terms of Section 11 of the Land Survey Proclamation, 1920, to practise as a land surveyor within the Territory of South West Africa.

W. VAN BREDA SMITH,  
Surveyor-General.

WINDHOEK.

(No. 59 of 1952.)

It is notified for general information in terms of Section 48 (3) of the Co-operative Societies Ordinance, No. 15 of 1946, that the following is a list of the names and addresses of the members of the EENDRAG KOOPERATIEWE LANDBOUVERENIGING, as they existed at the date of the registration of the society on the 18th June, 1952.

L. C. H. BILLET, T,  
Registraar of Co-operative  
Societies.

WINDHOEK.

<i>Adres / Address.</i>
Nuisie, Gobabis.
P/S Usegai, Gobabis.
Ginnegaap, Gobabis.
Helen, P.K. Ums.
P/S Proteem, Gobabis.
Helen, P.K. Ums.
P/S Usegai, Gobabis.
Uichenas, Gobabis.
P/S Goei Hoop, Gobabis.
Helen, P.K. Ums.

**Gemengde Kennisgewing.**

(No. 1 van 1952.)

**SUIDWES-AFRIKA.**

**BELASTING OP PERSONE.**

*Jaar geëindig 30 Junie 1952.*

Ordonnansie op die Belasting van Persone  
(Ordonnansie No. 7 van 1946)  
(Soos gewysig).

Hiermee word bekend gemaak dat alle persone (behalwe naturelle) bo die ouderdom van 21 jaar op 30 Junie 1952 wat gedurende die twaalf maande 1 Julie 1951 tot 30 Junie 1952 vier neëntig (90) agtereenvolgende dae in die Gebied Suidwes-Afrika gewoon het belastingpligtig is vir die belasting op persone ingevolge die bovermelde Ordonnansie.

N.B.—(1) Tydelike afwesigheid van die Gebied word nie as 'n onderbreking van 'n tydperk van verblyf gereken nie.

(2) Iemand wat van die Gebied afwesig is uit hoofde van wettige dwang word geag in die Gebied woonagtig te wees vir die tydperk van sodanige afwesigheid.

**WANNEER BELASTING VERSKULDIG EN BETAAL-BAAR IS.**

Die belasting is op 1 Julie 1952 verskuldig en moet op of voor 30 November 1952 betaal word.

**VERKLARINGS EN WAAR BELASTINGS BETAAL MOET WORD.**

Iedereen wat vir die belasting belastingpligtig is, moet, ten einde sy belastingpligtigheid vas te stel, 'n verklaring op die voorgeskrewe vorm (S.W.A. 282) verstrek. Die verklaringsvorm, wat van enige Ontvanger van Inkomste (Magistraat) verkry kan word, moet behoorlik ingevul en ingedien word wanneer die belasting betaal word.

**OPMERKING.**—Iemand wat die betreffende maksimum belasting aandiel word vrygestel om so 'n verklaring te verstrek.

Die belasting moet by die kantoor van die Ontvanger van Inkomste (Magistraat) van die distrik, waarin die belastingpligtige woonagtig is, betaal word.

**BOETE.**

Enige persoon wat in gebreke bly om die belasting op of voor 30 November, 1952, te betaal, is onderworpe aan 'n boete van 5 persent op die bedrag van die belasting vir elke maand of gedeelte van 'n maand wat hy in gebreke bly.

Enige persoon wat opsetlik 'n valse verklaring aflê is skuldig aan 'n oortreding en, by veroordeling, onderleë aan 'n boete van hoogstens £50 of, by wanbetaling, aan gevangenisstraf met harde arbeid vir 'n tydperk van hoogstens ses maande, of aan beide sodanige boete en gevangenisstraf.

Iemand wat—

- (1) versuim of nalat of weier om 'n opgawe te verstrek indien en wanneer deur die Ordonnansie vereis; of
- (2) versuim om die belasting op of voor 30 November 1952 te betaal,

is skuldig aan 'n oortreding en, by veroordeling, onderleë aan 'n eerste oortreding aan 'n boete van hoogstens £10 of, by wanbetaling, aan gevangenisstraf met harde arbeid vir 'n tydperk van hoogstens een maand en, by veroordeling, vir 'n verdere oortreding, aan boete van hoogstens £30, of, by wanbetaling, aan gevangenisstraf met harde arbeid vir 'n tydperk van hoogstens drie maande.

**Miscellaneous Notice.**

(No. 1 of 1952.)

**SOUTH WEST AFRICA.**

**TAX ON PERSONS.**

*Year ended 30th June, 1952.*

Personal Tax Ordinance, 1946 (Ordinance No. 7 of 1946)  
(As amended)

Notice is hereby given that all persons (other than natives) who resided in the Territory of South West Africa for ninety (90) consecutive days during the twelve months 1st July, 1951, to 30th June, 1952, and who were over the age of 21 years on 30th June, 1952, are liable for the tax on persons imposed by the above-mentioned Ordinance.

N.B.—(1) Temporary absence from the Territory does not count as a break in a period of residence.

(2) A person absent from the Territory by reason of lawful compulsion is deemed to be resident in the Territory for the period of such absence.

**WHEN THE TAX IS DUE AND PAYABLE.**

The tax became due on 1st July, 1952, and must be paid on or before 30th November, 1952.

**DECLARATIONS AND WHERE TAX MUST BE PAID.**

Every person liable to the tax must furnish a declaration on the prescribed form (S.W.A. 282) to enable the amount of his liability to be determined. The form of declaration, which can be obtained from any Receiver of Revenue (Magistrate), must be handed in duly completed when the tax is paid.

**NOTE.**—Any person who tenders the appropriate maximum tax is exempt from making a declaration.

The tax must be paid to the Receiver of Revenue (Magistrate) of the district in which the taxpayer resides.

**PENALTIES.**

Any person who fails to pay the tax on or before the 30th November, 1952, is liable to a penalty of 5% for every month or part of a month during which he is in default.

Any person who wilfully makes a false declaration is guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding £50 or in default of payment to imprisonment with hard labour for a period not exceeding six months, or to both such fine and such imprisonment.

Any person who—

- (1) fails or neglects or refuses to furnish any return as and when required by the Ordinance; or
- (2) fails to pay the tax on or before 30th November, 1952,

is guilty of an offence and liable on conviction for a first offence to a fine not exceeding £10 or in default of payment to imprisonment with hard labour for a period not exceeding one month and on conviction for a subsequent offence to a fine not exceeding £30 or in default of payment to imprisonment with hard labour for a period not exceeding three months.

**BELASTINGSTARIEWE.  
ONGETROUDE PERSONE.**

Jaarlikse Inkomste:	Belasting verskuldig:		
Meer as			
£300 maar nie meer as	£400 nie	£4	0 0
400 maar nie meer as	500 nie	6	0 0
500 maar nie meer as	600 nie	8	0 0
600		10	0 0

**GETROUDE PERSONE.**

Jaarlikse Inkomste:	Belasting verskuldig:		
Meer as			
£500 maar nie meer as	£600 nie	£2	0 0
600 maar nie meer as	700 nie	4	0 0
700 maar nie meer as	800 nie	6	0 0
800 maar nie meer as	900 nie	8	0 0
900		10	0 0

By berekening van die belasbare inkomste van 'n belastingbetaler, sal daar in aftrekking gebring word die lopende bydraes deur die belastingbetaler betaal aan 'n erkende Pensioen- of Voorzieningsfonds.

**OPMERKING.**—„Getroude persoon” beteken 'n persoon wat—

- (a) gedurende enige gedeelte van die twaalf maande geëindig 30 Junie 1952 getroud was of 'n wewenaar of 'n weduwee was; of
- (b) gedurende die hele sodanige tydperk uit die eg geskei of van tafel en bed geskei was ingevolge 'n geregtelike bevel of skriftelike ooreenkoms, en gedurende die hele sodanige tydperk werklik 'n kind of kinders uit die huwelik onderhou het.

„Jaarlikse inkomste” beteken so veel van die inkomste uit enige bron binne of buite die Gebied vir die jaar geëindig 30 Junie 1952, wat toegeval het aan of ten gunste van of ontvang is deur enige inwoner van die Gebied gedurende sy verblyf daarin, en word vasgestel op die beginsels en kragtens die wyse wat vir die berekening van belasbare inkomste<sup>o</sup> ingevolge Ordonnansie 15 van 1942 voorgeskryf is maar sluit dividende van maatskappye in en enige bedrae uit wat vir inkomstebelastingdoeleindes toedeelbaar mag wees aan enige inwoner wat 'n aandeelhouer in 'n private maatskappy is, en enige betaling, toelae of pensioen wat aan hom toegeval het of deur hom ontvang is ten opsigte van diens in die verlede of teenswoordig as lid van enige vertakking van die militêre magte van die Unie van Suid-Afrika of van daardie lande wat bondgenote van die Unie van Suid-Afrika was of by die voortsetting van 'n wêreldoorlog waarvan die vyandelike omlangs ten einde geloop het.

<sup>o</sup> 'n Korting van £1 van die belasting word toegelaat ten opsigte van elke minderjarige kind of stiefkind van die belastingbetaler (d.w.s. onder die ouderdom van 18 jaar op 30 Junie 1952), en ten opsigte van elke afhanklike van die belastingbetaler.

So 'n afhanklike moet 'n persoon wees wie ongeskik is deur swak gesondheid of enige ander rede tot bevrediging van die Kommissaris, en wie geheel en al afhanklik is van die belastingbetaler.

Verdere inligting aangaande die belasting is verkrygbaar van enige Ontvanger van Inkomste in die Gebied.

J. NESER.

Sekretaris van Suidwes-Afrika.

WINDHOEK,  
1 Julie 1952.

**RATES OF TAXES.  
UNMARRIED PERSONS.**

Annual Income:	Tax payable,	
Exceeding		
£300 and not exceeding	£400	£4 0 0
400 and not exceeding	500	6 0 0
500 and not exceeding	600	8 0 0
600		10 0 0

**MARRIED PERSONS.**

Annual Income:	Tax payable,	
Exceeding		
£500 and not exceeding	£600	£2 0 0
600 and not exceeding	700	4 0 0
700 and not exceeding	800	6 0 0
800 and not exceeding	900	8 0 0
900		10 0 0

In calculating the taxable income of any taxpayer, there shall be deductible the amount of current pension contributions paid by such taxpayer to a recognised Pension or Provident Fund.

**NOTE.**—“Married person” means any person who—

- (a) during any portion of the twelve months ended 30th June, 1952, was married or was a widower or widow; or
- (b) during the whole of such period was divorced or separated under a judicial order or written agreement and during the whole of such period actually maintained a child or children of the marriage.

“Annual income” means so much of the income from any source within or outside the Territory for the year ended 30th June, 1952, as accrued to or in favour of or was received by any resident in the Territory during his residence therein, and shall be determined on the principles and according to the methods prescribed for the calculation of taxable income<sup>o</sup> under Ordinance No. 15 of 1942 but including dividends from companies and excluding any amounts that may be apportionable for income tax purposes to any resident who is a shareholder in a private company and any pay, allowances or pension accrued to or received by him in respect of past or present service as a member of any branch of the military forces of the Union of South Africa or of those countries which were or are allied to the Union of South Africa in the prosecution of the world war in which hostilities have recently concluded.

<sup>o</sup> A tax rebate of £1 is allowed in respect of each minor child or stepchild, of the taxpayer (i.e. under the age of 18 years on the 30th June, 1952), and in respect of each dependent of the taxpayer.

Such dependent must be a person incapacitated through ill health or any other reason satisfactory to the Commissioner, and who is wholly dependent upon the taxpayer.

Further information regarding the tax can be obtained from any Receiver of Revenue in the Territory.

J. NESER.

Secretary for South West Africa.

WINDHOEK,  
1st July, 1952.



# TENDER.

(No. 7 van 1952.)

(No. 7 of 1952.)

ADMINISTRASIE VAN SUIDWES-AFRIKA.

ADMINISTRATION OF SOUTH WEST AFRICA.

WERKE AFDELING.

DEPARTMENT OF WORKS.

Tenders word ingewag vir die bou van 'n nuwe Hoërskool te Gobabis.

Tenders are invited for the erection and completion of a new High School at Gobabis.

Aancomers wat begerig is om te tender word versoek om hul name en adresse tesame met 'n deposito van twee ghienies aan die Direkteur van Werke, Windhoek, te stuur.

Contractors desirous of tendering are requested to submit their names and addresses, together with a deposit of two guineas to the Director of Works, Windhoek.

Verseilde tenders met die opskrif „TENDER No. 506/52” moet op die voorgeskrewe vorm ingedien word by die Sekretaris, S.W.A. Tenderraad, Administrasie-Magasin, Posbus 164, Windhoek, nie later nie as 11 v.m. op 18 Julie 1952.

Sealed tenders endorsed "TENDER No. 506/52" will be received up to 11 a.m. on the 18th July, 1952, and are to be submitted on the official tender form to the Secretary, S.W.A. Tender Board, Administration Stores, P.O. Box 164, Windhoek.

Die Raad is nie verplig om die laagste of enige tender aan te neem nie.

The lowest or any tender need not necessarily be accepted.

Enige tender wat na bovermelde tyd ontvang word sal nie in aanmerking geneem word nie.

Any tender received after the prescribed time will not be considered.

## Advertensies.

## Advertisements.

ADVERTISEER IN DIE OFFISIELE KOERANT VAN SUIDWES-AFRIKA.

ADVERTISING IN THE OFFICIAL GAZETTE OF SOUTH WEST AFRICA.

1. Die *Offisiële Koerant* sal op die 1e en 15e dag van elke maand verskyn; in geval een van hierdie dae op 'n Sondag of opnare feesdag val, verskyn die *Offisiële Koerant* op die eersvolgende werkdag.

1. The *Official Gazette* will be published on the 1st and 15th day of each month; in the event of either of those days falling on a Sunday or Public Holiday, the *Gazette* will be published on the next succeeding working day.

2. Advertensies wat in die *Offisiële Koerant* geplaaas moet word, moet in die taal waarin hulle sal verskyn, ingedien word by die Kantoor van die Sekretaris van Suidwes-Afrika (Kamer, 106, Regeringsgebou, Windhoek), nie later nie as 4.30 n.m. op die NEGENDE dag voor die verskynning van die *Offisiële Koerant* waarin die advertensie geplaaas moet word.

2. Advertisements for insertion in the *Gazette* must be delivered at the office of the Secretary for South West Africa (Room 106, Government Buildings, Windhoek) in the languages (in which they are to be published, not later than 4.30 p.m. on the NINTH day before the date of publication of the *Gazette* in which they are to be inserted.

3. Advertensies word na die amptelike gedeelte in die *Offisiële Koerant* geplaaas, of op 'n ekstra blad van die *Koerant*, al na die Sekretaris goedvind.

3. Advertisements will be inserted in the *Gazette* after the official matter or in a supplement to the *Gazette* at the discretion of the Secretary.

4. Advertensies word in Engels en Afrikaans in die *Offisiële Koerant* gepubliseer; die nodige vertalings moet deur die adverteerder of sy agent gelewer word.

4. Advertisements will be published in the *Official Gazette* in the English or Afrikaans languages; the necessary translations must be furnished by the advertiser or his agent.

5. Slegs wetadvertensies word vir publikasie in die *Offisiële Koerant* aangeneem en hulle is onderhevig aan die goedkeuring van die Sekretaris van Suidwes-Afrika, wat die aanstelling of verdere publikasie van 'n advertensie mag weier.

5. Only legal advertisements are accepted for publication in the *Official Gazette*, and are subject to the approval of the Secretary of South West Africa, who can refuse to accept or decline further publication of any advertisement.

6. Advertensies moet sover noontlik getik wees. Die manuskrip van advertensies moet slegs op een kant van die papier geskryf word en alle name moet duidelik wees. In geval 'n naam weens onduidelike handskrif foutief gedruk word, kan die advertensie slegs dan herdruk word as die koste van 'n nuwe plasing betaal word.

6. Advertisements should as far as possible be typewritten. Manuscript of advertisements should be written on one side of the paper only, and all proper names plainly inscribed; in the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can only be republished on payment of the cost of another insertion.

7. Die jaarlike intekengeld op die *Offisiële Koerant* is 30s. posvry in hierdie Gebied en die Unie van Suid-Afrika, verkrygbaar by die here John Meinert, Bpk., Posbus 56, Windhoek. Oorsese intekenaars moet posgeld vooruit betaal. Enkele eksemplare van die *Offisiële Koerant* is verkrygbaar of van die here John Meinert, Bpk., Posbus 56, Windhoek, of van die Sekretaris van Suidwes-Afrika, teen 1s. per eksemplaar.

7. The Subscription for the *Official Gazette* is 30/- per annum, post free in this Territory and the Union of South Africa obtainable from Messrs. John Meinert Ltd., Box 56, Windhoek. Postage must be prepaid by Overseas subscribers. Single copies of the *Gazette* may be obtained either from Messrs. John Meinert Ltd., Box 56, Windhoek, or from the Secretary for South West Africa at the price of 1/- per copy.

8. Die koste vir die plasing van advertensies, behalwe die kennisgewings wat in die volgende paragraaf genoem word, is teen die tarief van 7s. 6d. per duim enkelkolom en 15s. per duim dubbelkolom, herhalings teen halfprys. (Gedeeltes van 'n duim moet as volle duim gereken word.)

8. The charge for the insertion of advertisements other than the notices mentioned in the succeeding paragraph is at the rate of 7/6 per inch single column and 15/- per inch double column, repeats half price. (Fractions of an inch to be reckoned as an inch.)

9. Kennisgewings van krediteure en debiteure in die boedels van oorlede persone en kennisgewings van ekskuteurs in verband met likwidasierekening, wat ter insae 1l. word teen 12s. per boedel in skedulevorm gepubliseer.

9. Notices to Creditors and Debtors in the estate of deceased persons and notices of executors concerning liquidation accounts lying for inspection, are published in schedule form at 12/- per estate.

10. Geen advertensie sal geplaaas word tensy die koste vooruit betaal is nie. Tjeks, wissels, pos- en geldorders moet aan die Sekretaris van Suidwes-Afrika betaalbaar gemaak word.

10. No advertisements will be inserted unless the charge is prepaid. Cheques, drafts, postal orders or money orders must be made payable to the Secretary for South West Africa.

## DEPARTMENT OF TRANSPORT / DEPARTEMENT VAN VERVOER.

## MOTOR CARRIER TRANSPORTATION. — MOTORTRANSPORT.

Die onderstaande aansoek om motortransportsertifikate word kragtens subartikel (1) van artikel *dertien* van die Motortransportwet, en subartikel (2) van regulasie *toee* gepubliseer.

Skriftelike versoë (in duplikaat) ondersteuning of bestryding van hierdie aansoek moet binne tien dae vanaf die datum van hierdie publikasie aan die Raad of betrokke plaaslike raad gerig word.

The undermentioned applications for motor carrier certificates are published in terms of sub-section (1) of section *thirteen* of the Motor Carrier Transportation Act, and sub-section (2) of regulation *two*.

Written representations (in duplicate) in support of, or in opposition to, such applications must be made to the Board or local board concerned within ten days from the date of this publication.

X No. of Application and Name of Applicant./No. van Aansoek en Naam van Applikant.

Y Nature of proposed motor carrier transportation and number of vehicles./Aard van voorgestelde motortransport en getal voertuie.

Z Points between and routes over, or area within which the proposed motor carrier transportation is to be effected. Plekke waartussen en roetes waaroor, of die gebied waarin die voorgestelde motortransport gedryf sal word.

Local Road Transportation Board, Windhoek.  
Plaaslike Padvervoerraad, Windhoek.

## Hernuwings Motortransportsertifikate geldig tot / Renewals Motor Carrier Certificates valid until 30.6.53.

- X E. 45. S. J. Siemens. Outjo. 1 Voertuig/Vehiele.  
Y Goedere en passasiers/Goods all classes and passengers.  
Z Tussen/Between Outjo, Druverab 221, Chaudamas 33, Nubes 32, Wagstann 30S, Spansann 302, Kroonkon 303, Doornligte 307, Bushock 310, Gchuk 312, Bedrog 311, Toggekry 306, Langverweg 305, Sandrivier 304, Mon Dr-sir 298, Olifantslock 297, Belmont 296, Houmoed 290, Kroongroundplase 1, 2, 3, 6, 8, 9, 10, 11 en 5 Wildreservaat No. 2.
- X A. 197. H. Sherrer. Windhoek. 2 Voertuie/Vehiele.  
Y Goedere alle soorte/Goods all classes.  
Z Binne Windhoek munisipalegebied/Within the Windhoek Municipal area.
- X A. 319. H. Hessler. Otjiwarongo. 1 Voertuig/Vehiele.  
Y Goedere en nie-blanke passasiers/Goods and non-european passengers.  
Z Tussen/Between Otjiwarongo—Okahandja via Okakarara provided no goods or passengers be picked up or set down between Otjiwarongo and Okakarara/Met dienverstaende dat geen goedere en/of passasiers op of afgelaai word tussen Otjiwarongo en Okakarara.
- X A. 59. G. Kamazue. Otjiwarongo. 1 Voertuig/Vehiele.  
Y Goedere en nie-blanke passasiers/Goods and non-european passengers.  
Z Tussen/Between Otjiwarongo en/and Okakarara oor/via Waterbergreservaat met dien verstaende dat geen goedere en/of passasiers op of afgelaai word tussen bogenoemde punte/Provided no goods and/or Passengers be picked up or set down between the abovementioned points.
- X E. 431. Wilfred Kuhlana. Otjiwarongo. 1 Voertuig/Vehiele.  
Y Nie-blanke passasiers en bagasie/Non-european passengers and luggage.  
Z Binne Otjiwarongo Munisipalegebied/Within the Otjiwarongo Municipal area.
- X F. 88. A. J. G. Swart. Okahandja. 1 Voertuig/Vehiele.  
Y Goedere en passasiers/Goods and Passengers.  
Z Tussen/Between Okahandja, Groot Okongo, Okompaneno 164, Okajutte 20S, Prester 210, Arkansas 211, Hantam 212, Hiermentret 231, Sskatchewan 232, Okatjiru 233, Burgkeller 234, Ouhava 242, Okatjuojo 244, Okamtonja 241, Pro-deo 239, Otjiwija Oos 240, Afgunspits, Vredle, Vaalwater, Boorgat 2519, Boorgat 2493, Blou-on. La-Paloma, Okamandimba 261, Oktajise 245, Okatjomiligi-We 259, Klein-Okatjiru 256, Heimbriehs, Grasjan 259, Okamanhoule 243, Okajanda 249, 23, Felix Towe 230.
- X E. 2112. D. J. Naude. Grootfontein. 1 Voertuig/Vehiele.  
Y Goedere en passasiers/Goods and Passengers.  
Z Binne ontrek met 'n radius van 30 myl vanaf Grootfontein poskantoor, met dien verstaende dat geen vervoer oor 'n roete wat deur 'n gereelde trein- en/of Padmotordiens bedien word, onderneem word nie./Within a radius of 30 miles from the Grootfontein Post Office provided no traffic be undertaken over a route served by a regular train and/or Road motor Service.
- X A. 78. F. Hempp. Witvli. 2 Voertuie/Vehicles.  
Y Goedere en passasiers/Goods and Passengers.  
Z (1) Grimental, Orava 150, Shaudau 149, Omakara 142, Rooigrond 144, Mhudsfarm 192, Koedocloop 191, Mex 145, 146, Okapoue 194, Schoel 193, Stoetzer 195, Stella 237, Okatjengora 256, Turfan 340, Lybian 341, Timor 242, Togat 343, Oviugie 246, Onderlonka 245, Omikaugo 184, Morgan 188, Voelung 189, Schlesierfarm 187, Sachsenwald 186, Kohero 160, 183, Gottesgabe 159, Ongava 147, Delville 146, Waterloo 140, Tockoms 125, Airlec 124.  
(2) Witvli 155, Freilheit 80, Saaleck 79, Helpenkaar 89, Anhalt 90, Grasperk 50, Mytilius 88, Haveland 93, Honohulu 49, Ohio 46, Tennessee 48, Dakota 35, Wyoming 30, Kansas 34, Caster 531, Herrenhofen, Luizenwald 79 N.
- X E. 2162. C. Fernandez & Co. (Pty) Ltd., Walvisbaai/Bay. 2 Voertuie/Vehicles.  
Y Goods all classes for Walvis Bay Canning Company/Goedere alle soorte vir Walvis Bay Canning Company Ltd.  
Z Binne Walvisbaai Munisipalegebied/Within the Walvis Bay Municipal area.
- X A. 274. Manuel Somsch, Otjiwarongo. 1 Voertuig/Vehiele.  
Y Goedere vir Nie-blanke alleen/Goods for Non-europeans only.  
Z Tussen punte binne Otjiwarongo Magistraatsdistrik met dienverstaende dat geen vervoer oor 'n roete wat deur 'n gereelde trein- en/of Padmotordiens bedien word, onderneem word nie./Between points within the Otjiwarongo magisterial district, provided no traffic be undertaken over route served by a regular train and/or Road Motor Service.
- X E. 792. A. Swanepoel. Outjo. 6 Voertuie/Vehicles.  
Y (1) Goedere alle soorte slegs vir/Goods all classes for West Coast Fisheries only. (2) Boubenodighede en reedskap/Building requirements and tools. Within a radius of 10 miles from the Walvis Bay Post Office.  
Z Binne ontrek met 'n straal van 10 myl vanaf die Walvisbaai poskantoor.  
Y Goedere alle soorte/Goods all classes.  
Z Binne ontrek met 'n straal van 10 myl vanaf Outjo Poskantoor/Within a radius of 10 miles from the Outjo Post Office.

- X** A. 146. H. Wazikiza, Gobabis. 1 Voertuig/Vehicle.  
**Y** Goedere alle soorte en nie-blanke passasiers./Goods all classes and non-european passengers.  
**Z** (a) Tussen/Between Gobabis en Aminimis met dien verstande dat geen goedere en/of Passasiers op of afgelaai word set down between Gobabis and Aminimis reserved-grens./Provided no goods and/or passengers be picked up or set down between Gobabis and Aminimis Native Reserve boundary.  
 (b) Tussen/Between Gobabis—Epukiro Reservaat direk/direct.  
 (c) Vanaf punte binne die Epukiro reservaat en die paduoortermijnse te Epukiro. Othjune en Disal./From points within the Epukiro Native reserve to the Road motor terminal points at Epukiro, Othjune and Disal.
- X** A. 34. M. J. Louw, Warmbad. 1 Voertuig/Vehicle.  
**Y** Goedere en passasiers/Goods and Passengers.  
**Z** Tussen punte binne Warmbad magistratsdistrik met dien verstande dat geen vervoer oor 'n roete wat deur 'n gereelde trein en/of Padmotordiens bedien word, onderneem word nie./Between points within the Warmbad magisterial district, provided no traffic be undertaken over a route served by a regular train and/or Road motor service.
- X** A. 302. E. Mazonreek, Windhoek. 1 Voertuig/Vehicle.  
**Y** Goedere alle soorte/Goods all classes.  
**Z** Binne Windhoek Munisipalegebied./Within the Windhoek Municipal area.
- X** A. 38. A. F. J. van der Gryp, Okahandja. 1 Voertuig/Vehicle.  
**Y** Goedere en passasiers/Goods and passengers.  
**Z** (1) Tussen/Between Okahandja en/and Harmonie 225, Ailarona 224, Mahubron 223, Alpha 226, Paloma 227, Omarumba 228, Cox Montis 229, Erutivlei 221, Okamahapu 142, Onjo, Ojougjo 140, Okatjivambo 137, Ojembuku 136, Ombikombapo 135, Onantumba 134, Eendrag 374, Eureka 375, Honnord 376, Ojtkongo 267, met buite poste Siegerland, Hollywood, Oparahna en/and Olu Okaratua 394, Delary 147, Eden 46, Lushof 445, and/en Dankbaar 444.  
 (2) Tussen Okahandja en/and Ojijsondu oor Hnttenheim.  
 (3) Okahandja—Ojijsondu en Ebeneser.
- X** E. 1713. J. Eggling, Walvisbaai/Bay. 1 Voertuig/Vehicle.  
**Y** Within the Walvis Bay Municipal area./Binne Walvisbaai munisipalegebied.  
**Z** Goods all classes./Goedere alle soorte.
- X** E. 182. E. Z. Neidel, Tsumeb. Nuwe aansoek motortransportsertifikaat geldig tot 30.6.53./New application motor carrier certificate valid until 30.6.53. 1 Voertuig/Vehicle.  
**Y** Goedere en passasiers/Goods and passengers.  
**Z** Tussen/Between Grootfontein en/and Tsumeb.
- X** E. 186. Groblers Cartage, Okahandja. Nuwe aansoek motortransportsertifikaat geldig tot/New application Motor carrier certificate valid until 30.6.53. 1 Voertuig/Vehicle.  
**Y** Goedere alle soorte vir/Goods all classes for S.A. Minerals Corporation Ltd. only/alleen.  
**Z** Tussen/Between Okahandja en/and Ojijsondu. Ebeneser, Labrusus, Honnoed, Uikoms en/and Bosrand.
- X** E. 193. G. C. Engelbrecht, Warmbad. Nuwe aansoek motortransportsertifikaat geldig tot/New application motor carrier certificate valid until 30.6.53.  
**Y** Goedere alle soorte/goods all classes.  
**Z** Binne Warmbad magistratsdistrik/Within the Warmbad magisterial district.
- X** E. 1129. F. P. Humm, Karasburg. Nuwe aansoek motortransportsertifikaat geldig tot/New application motor carrier certificate valid until 30.6.53.  
**Y** Goedere alle soorte/Goods all classes.  
**Z** Tussen punte binne Warmbad magistratsdistrik/Between points within the Warmbad magisterial district.

P. MARITZ,  
 Sekretaris/Secretary.

**NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES.** Pursuant to Sections forty-one and forty-two of the Insolvency Ordinance, 1936.

Notice is hereby given that a meeting of creditors will be held in the Sequestered or Assigned Estate mentioned in the subjoined Schedule on the dates, at the times and places, and for the purposes therein set forth.  
 Meetings in Windhoek will be held before the Master; elsewhere they will be held before the Magistrate.

**KENNISGEWINGS VAN KURATORS EN BOEDELBEREDDERAARS.** Ingevolge artikels een-en-veertig en twee-en-veertig van die Insoevens-Ordonnansie 1936.

Hiermee word kennis gegee dat 'n byeenkoms van skuldeisers in die gesekwestreerde of afgestane Boedels, vermeld in die onderstaande Bylae op die datums, tye en plekke en vir die doeleindes daarin vermeld, gehou sal word.  
 In Windhoek sal die byeenkomste voor die Meester en in ander plekke voor die Magistraat gehou word.

Form No. 4. SCHEDULE, BYLAE.

No. of Estate No. van Boedel	Name and Description of Estate Naam en Beskrywing van Boedel	Whether Assigned or Sequestered Of Boedel Gesekwestreer of Afgestaan is	Day, Date and Hour of Meeting Dag, Datum en Uur van Byeenkoms			Place of Meeting Plek van Byeenkoms	Object of Meeting Doel van Byeenkoms
			Day/Dag	Date Datum	Hour Uur		
538	Johan Christiaan David Augustyn	Sequestered	Tuesday	22/7/52	10 n.m.	Further proof of claims and further investigation of the insolvent's affairs and to pass certain Resolutions in regard to the Administration of the Estate and disposal of the assets of the Estate.	

## ELECTION OF EXECUTORS AND TUTORS.

The Estate of the persons mentioned in the attached schedules being unrepresented, notice is hereby given to the surviving spouse (if any), next-of-kin, legatees, and creditors, and—in cases where the meeting is convened for the election of Tutors—to the paternal and maternal relatives of the minors, and to all others whom these presents may concern, that meetings will be held in the several Estates at the times, dates, and places specified for the purpose of selecting some person or persons for approval by the Master of the High Court of South West Africa as fit and proper to be by him appointed Executors or Tutors, as the case may be. Meetings at Windhoek will be held before the Master, and in other places before the Magistrate.

R. B. SCHICKERLING,

Master of the High Court of South West Africa.

## VERKIESING VAN EKSEKUTEURS EN VOOGDE.

Aangesien die Boedels van die persone, vermeld in die aangehegte lys, nie verteenwoordig is nie, word hiermee kennis gegee aan die nagelate eggenoot (as daar een is), erfgename, legatarisse en skuldeisers, en—in gevalle waar die byeenkoms vir die verkiesing van voogde belê word—aan die bloedverwante van die minderjariges van vaders- en moederskant, en aan al die ander persone wat dit mag aangaan, dat byeenkomste met betrekking tot die verskillende boedels op die vermelde tye, datum en plekke gehou sal word vir die doel om 'n persoon of persone te kies vir goedkeuring van die Meester van die Hooggeregshof van Suidwes-Afrika as geskik en bekwaam om deur hom as eksekuteurs of voogde, soos die geval mag wees, aangestel te word. Byeenkomste te Windhoek word voor die Meester, en in ander plekke voor die Magistraat, gehou.

R. B. SCHICKERLING,

Meester van die Hooggeregshof van Suidwes-Afrika.

## SCHEDULE / BYLAE.

Registered Number of Estate Geregist. Nummer van Boedel	Name of the Deceased Surname Naam van Familiennaam	Christian Name Oorledene Voornaam	Occupation Beroep	Date and Place of Death Datum en Plek van oorlyde	Date and Time of Meeting Datum en tyd van byeenkoms	Place of Meeting Plek van byeenkoms	Meeting Convened for election of Byeenkoms belê vir verkiesing van
93/1952	Brand	Petrus Aenoldus Jurgens	Boer	18.3.1952, Straussenheim, dist. Gobabis	7.7.1952, 10 v.m.	Gobabis	Eksekuteur Dative
136/1952	Brand	Anna Franzina Maria	Boer	16.3.1946	7.7.1952, 10 v.m.	Gobabis	Eksekuteur Dative
144/1952	Blannuw	Sarel Jacobus	Tractor Driver	1.6.1952, Luderitz	4.7.1952, 10 a.m.	Gilheon	Executor Dative

## MUNICIPALITEIT VAN WINDHOEK.

Kennisgewing No. 35/1952.

## VOORGESTELDE PERMANENTE SLUITING VAN STRATE.

Kennisgewing geskied hiermee ingevolge artikel 171 (b) van die Munisipale Ordonnansie 1949 (Ordonnansie No. 3 van 1949) dat die Raad van die Munisipaliteit van Windhoek van voornemens is om die strate of gedeeltes van strate permanent te sluit.

Die twee driehoekige gedeeltes van Johan Albrechtstraat in die omgewing van die kruising van genoemde straat en 18de Straat, Windhoek, en wat tans bekend is as Erven 1793 en 1794.

Planne wat die strate of gedeeltes van strate gesluit te word, aandui, sal ter insae lê gedurende kantoor-ure by die kantoor van die ondergetekende vir 'n tydperk van 60 dae vanaf datum hiervan.

Enige persoon wie 'n beswaar mag opper teen die voorgestelde permanente sluiting van voormelde strate, word vereis om binne 60 dae vanaf datum hiervan, skriftelik kennis te gee aan die Administrateur van waarin die aard en omvang van sodanige beswaar uiteengeset word.

OP I.A.S.

D. J. WERTH.

Waarnaemende Stadsklerk.

STADHUIS,  
WINDHOEK,

14 Junie 1952.

## MUNICIPALITY OF WINDHOEK.

Notice No. 35/1952.

## PROPOSED PERMANENT CLOSING OF STREETS.

Notice is hereby given, in terms of Section 171 (b) of the Municipal Ordinance No. 3 of 1949, that it is the intention of the Council of the Municipality of Windhoek to close permanently the following portions of streets:—

The two triangular portions of Johan Albrecht Street in the vicinity of the intersection of the said street and 18th street, Windhoek, and which portion are known as Erven No. 1793 and 1794.

Plans showing the portions of streets to be closed will be open for inspection during office hours at the office of the undersigned for a period of 60 days from date hereof.

Any person wishing to object to the proposed permanent closing of the streets referred to above, is required to serve written notice on the Administrator within 60 days from date hereof, setting forth the nature and extent of such objection.

BY ORDER,

D. J. WERTH,

Acting Town Clerk.

TOWN HOUSE,

WINDHOEK,

14th June, 1952.

## NOTICE OF INTENTION TO SURRENDER.

Notice is hereby given that application will be made to the High Court of South West Africa at Windhoek on Monday the 28th day of July, 1952, at 10 o'clock in the forenoon, or so soon thereafter as the matter can be heard, for the acceptance of the surrender of the Estate of FRIEDRICH KARL MOELLER, a General Dealer of Omaruru, and that a statement of his affairs will lie for inspection at the office of the Master of the High Court at Windhoek and at the office of the Magistrate of Omaruru for a period of fourteen days as from the 3rd day of July, 1952.

BELL &amp; FRASER,

Applicant's Attorneys.

WINDHOEK,

23rd June, 1952.

## NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS.

Notice is hereby given that it is the intention of FRANZ JOSEPH IRLICH, carrying on business as General Dealer at Erf No. 480, Windhoek, to transfer his business to CHARLES WILLIAM PRINCE, and that fourteen days after publication of this notice application will be made to the Magistrate at Windhoek for the issue of a General Dealers Licence in favour of the said Charles William Prince.

Dated at Windhoek, this 20th day of June, 1952.

LORENTZ &amp; BONE,

Applicant's Attorneys.

P.O. Box 85,  
WINDHOEK.

**NOTICE TO CREDITORS AND DEBTORS, ESTATE OF DECEASED PERSONS.** Section 46, Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.

Creditors and Debtors in the Estates specified in the annexed Schedule are called upon to lodge their claims with and pay their debts to the Executors concerned within the stated periods calculated from the date of publication hereof.

**KENNISGEWING AAN SKULDEISERS EN SKULDENAARS, BOEDELS VAN OORLEDE PERSONE.** Artikel 46, Wet No. 24 van 1913, soos toegepas op Suidwes-Afrika.

Skuldeisers en skuldenaars in die Boedels wat vermeld is in bygaande Bylae word versoek om hul vorderings in te lewer en hul skulde te betaal by die kantore van die betrokke Eksekuteurs binne die gemelde tydperke, vanaf die datum van publikasie hiervan.

**SCHEDULE. / BYLAE.**

Estate Boedel No.	ESTATE LATE BOEDEL VAN WYLE	Date of Death Datum van Sterfgeval	Within a period Binne 'n tydperk	Name and Address of Executor or authorized Agent Naam en Adres van Eksekuteur of gemagtigde Agent
52/1952	Maria Magrietha Liebenberg, „Aandblom”, P. K. Koes		30 days	C. G. K. Hall, Eksekuteur Daisef, p/a Standard Bank van S. A. Beperk, Keetmanshoop.
53/1952	Dirk Frederick Hendrik Mudge	1.1.1952	21 dae	H. F. Mudge, p/a Bus 47, Otjiwarongo.
60/1952	Andreas Minz		21 days	Paula Elisabeth Minz, v/o J. H. Shar, P.O. Box 452, Windhoek.
119/1952	Woldemar von Wenzel	27.3.1952	30 dae	J. H. Rahlbone, Agent for Executrix, Box 13, Grootfontein.
123/1952	Erhard Friedrich August Theodor Muehlenbruch, Farm Otjihaenamaparero, Kalkfeld		30 days	Mrs. S. Muehlenbruch, v/o W. B. Riese, P. O. Box 25, Swakopmund.
127/1952	Leonard Lionel Louw, Myner van Outjo, Suidwes-Afrika, en nagelate eggenote Johanna Catharina Louw, gebore Jansen		30 dae	Barclays Bank (D., K. en O.) waarby ingelyf is Die Nasionale Bank van Suid Afrika Beperk (geregistreer as 'n Handelsbank), Trustee Afdeling, Posbus 285, Windhoek.
128/1952	Anna Wilhelmina Marais, gelore Zandberg, Huisvrou, van Warmbad, Suidwes-Afrika, en nagelate eggenoot Tobias Jacobus Marais		30 dae	Barclays Bank (D., K. en O.) waarby ingelyf is Die Nasionale Bank van Suid Afrika Beperk (geregistreer as 'n Handelsbank), Trustee Afdeling, Posbus 285, Windhoek.
129/1952	Christoffel Johannes Heunis, Boer van „Croxley”, distrik Rehoboth		30 dae	Barclays Bank (D., K. en O.) waarby ingelyf is Die Nasionale Bank van Suid Afrika Beperk (geregistreer as 'n Handelsbank), Trustee Afdeling, Posbus 285, Windhoek.
139/1952	Wilhelm Wolf, Farm Eisenberg, dist. Otjiwarongo		30 days	Edw. Ecker, Executor Testamentary, Box 11, Otjiwarongo.
148/1952	Ernst Wilhelm Ingomar Kuelhel		30 dae	H. J. Wiese, Eksekuteur Testamentêr, p/a Dr. W. H. Weder, Posbus 864, Windhoek.
133/1952	Daniël Jacobus Wiese (van Golumbis)		30 days	Tobias Benjamin Wiese, Eksekuteur Testamentêr.

**MUNISIPALITEIT VAN GOBABIS.**

**SKUT KENNISGEWING.**

Kennis geskied hiermee kragtens Artikel 29 van die Munisipale Skut Regulasies (Goewernmentskennisgewing No. 103 van 1.5.1914), dat ondergenoemde diere per publieke veiling verkoop sal word by die Munisipale Skutkrale op Woensdagoggend, 9 Julie 1952, om 10 uur v.m., tensy hulle voor die tyd gelos word, n.l.:

1. 1 Rooi Kol Koei. Regteroor swaelsert; linkeroor swaelsert. Gebrand. Linkerboud onduidelik; linkerblad S; regterblad S.O. Ouderdom ongeveer 12 jaar. Waarde omtrent £13 onduidelik. Geskut op 12.6.1952 deur Munisipaliteit.
2. 1 Rooi Os. Gemerk: Linkeroor halfmaan voor. Ongebrand. Ongeveer 2 jaar oud. Waarde omtrent £8. Geskut op 12.6.1952 deur Munisipaliteit.

G. A. P. BASSON, Skutmeester.

GOBABIS, 20 Junie 1952.

**VERLORE AKTE VAN TRANSPORT.**

Hiermee word kennis gegee dat ek voornemens is om aansoek te doen vir 'n gesertifiseerde afskrif van Akte van Transport No. 253/1937 gedateer 18 September 1937, gegee deur die Gesamentlike Boedel van wyle ISAAC SIMON COHEN, en oorsamentlike eggenote Henrietta Jenneta Cohen, gebore Loterman, ten gunste van GERHARD DRESSELHAUS 'n aansien van sekere resterende gedeelte van Erf No. 255, geleë in die Munisipaliteit en Distrik Windhoek, groot assuiks negre (9) arc, een-en-vyftig (51) vierkantmeters.

Alle persone wat teen die uitreiking van sodanige afskrif beswaar maak, word hiermee versoek om dit skriftelik in te dien by die Registrateur van Aktes te Windhoek binne vyf (5) weke na die laaste publikasie van hierdie kennisgewing.

Gedateer te Windhoek op hede die 20e dag van Junie 1952.

DR. W. H. WEDER, Applikant se Prokureur.

Buelowstraat, Posbus 864, WINDHOEK.

## NOTICE BY EXECUTORS CONCERNING LIQUIDATION ACCOUNTS LYING FOR INSPECTION.

Section 68, Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.

Notice is hereby given that copies of the Administration and Distribution Accounts in the Estates specified in the attached Schedule will be open for the inspection of all persons interested therein for a period of 21 days (or longer if specially stated) from the dates specified, or from the date of publication hereof, whichever may be later, and at the Offices of the Master and Magistrate as stated. Should no objection thereto be lodged with the Master during the period of inspection the Executors concerned will proceed to make payments in accordance therewith.

## KENNISGEWING DEUR EKSEKUTEURS BETREFFENDE LIKWIDASIE-REKENING TER INSAGE.

Artikel 68, Wet No. 24 van 1913, soos toegepas op Suidwes-Afrika.

Kennisgewing geskied hiermee dat duplikate van die Administrasie- en Distribusierekening in die boedels vermeld in die navolgende Bylae, ter insage van al die persone, wat daarin belang het, op die kantore van die Meester en die Magistraat, soos vermeld, gedurende 'n tydperk van drie weke (of langer indien spesiaal vermeld) vanaf vermelde datums, of vanaf datum van publikasie hiervan, watter datum die laaste mag wees, sal lê. As geen beswaar daarteen by die Meester binne die vermelde tydperk ingedien word nie, sal die betrokke eksekuteur oorgaan tot uitbetaling ooreenkomstig vermelde rekenings.

## SCHEDULE. / BYLAE.

Estate Boedel No.	ESTATE LATE BOEDEL VAN WYLE	Description of Account Beskrywing van Rekening	Date Period Datum Tydperk	Office of the Kantoer van die		Name and Address of Executor or authorized Agent Naam en adres van Eksekuteur of gemagtigde Agent
				Master Meester	Magistrate Magistraat	
5/1952	Johanna Catharina Joubert, gebore van der Westhuizen (voorheen Smit)	Eerste en Finale Likw. en Distr.-Rekening	21 dae	Windhoek	Mariental	B. J. van Zyl, Posbus 13, Mariental. Prokureur vir die Eksekuteur Testamentêr.
37/1952	Engela Anna Johanna Lombard, gebore Smit, van „Lagonda”, distrik Outjo, Suidwes-Afrika, en nagelate eggenoot Barend Lombard	Eerste en Finale Likw. en Distr.-Rekening	21 dae	Windhoek	Outjo	Barclays Bank (D., K. en O.) waarby ingelyf is Die Nasionale Bank van Suid-Afrika Beperk (geregistreer as 'n handelsbank), Trustee Afdeling, Posbus 285, Windhoek.
168/1951	Phillip Katz	First and Final Liquidation and Distr. Account	21 days	Windhoek		T. F. T. Uys, Manager of the Standard Bank of S.A. Ltd., Windhoek. Agent for Executor Testamentary.
177/1951	Louise Hedwig Albertine Lorenz (formerly Brendel), born Lange	First and Final	21 days	Windhoek	Luderitz	Wilhelm Ernst Lorenz, c/o Arnold Weiss, P. O. Box 59, Luderitz.
225/1951	Frans Gysbert Olivier, and surviving spouse Magrietha Johanna Nel Olivier, born Olivier, of Farm “Compromise”, Distr. Rehoboth	First and Final Liquidation and Distr. Account	21 days	Windhoek	Rehoboth	W. P. Olivier, P. O. Box 254, Windhoek.
246/1951	Joseph Martinus Martini	First and Final Liquidation and Distr. Account	21 days	Windhoek	Omaruru	Mrs. V. P. Martini, c/o Lorenz & Bone, Windhoek.
261/1951	Frans Petrus Heymans, and surviving spouse Cornelia Magdalena Petronella Heymans, born Schoeman	First and Final Liquidation and Distr. Account	21 days	Windhoek	Keetmanshoop	C. C. K. Hull, Bank's Nominee Agent for Executrix Testam., c/o The Standard Bank of S.A. Ltd., Keetmanshoop.
291/1951	Willent Abraham De Klerk, and surviving spouse Ceelia Johanna De Klerk, born Du Plessis	First and Final Liquidation and Distr. Account	21 days	Windhoek	Gobabis	Johannes Valentyn Buchner, c/o The Standard Bank of S.A. Ltd., Gobabis Branch. Executor Testamentary.
26/1950	Elizabeth Maria Hylbrecht de Waal, gebore Jause van Heusburg, en oorlewende eggenoot, Hendrik de Waal	Gewysigde Eerste en Finale Likw. en Distr.-Rekening	21 dae	Windhoek	Mariental	Mrs. B. J. van Zyl, Prokureur vir die Eksekuteur Testamentêr. Posbus 13, Mariental.

NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS.

Notice is hereby given that it is the intention of FRIEDRICH KARL THEODOR CHRIST, carrying on business as General Dealer and Dealer in Patent and Proprietary Medicines, under the style and firm of Fritz Christ at Erf 45, Usakos, to transfer his business to FRITZ CHRIST (PROPRIETARY) LIMITED, a Company about to be registered, and that fourteen (14) days after publication of this Notice, application will be made to the Magistrate, Karibib, for the issue of a General Dealers Licence and a Patent and Proprietary Medicine Licence, in favour of the said Fritz Christ (Proprietary) Limited, which will carry on business at Erf 45, Usakos, district Karibib.

Dated at Windhoek, this 11th day of June, 1952.

LORENTZ & BONE,  
Applicant's Attorneys.

P.O. Box 85,  
WINDHOEK.

NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS.

Notice is hereby given that 14 days after publication hereof application will be made to the Magistrate at Okahandja for the transfer of the General Dealer, Patent and Proprietary Medicines, Poison and Mineral Water Dealers Licences, presently held by BERTHA OLGA DUENKEL, carrying on business on Portion B of the Farm Otjiundu No. 18, District Okahandja, to KARL WILHELM BETZOLD.

Windhoek, 1st July, 1952.

J. H. SHAR,  
Attorney for the Parties.

NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS.

Notice is hereby given that within 14 days after publication hereof, application will be made to the Magistrate for the district of Windhoek for the transfer of the General Dealer's Licence, presently held by ERMOINE NORMA LAHNER, in respect of the premises known as CECILIE FLOREST situated in Continental Row, Kaiser Street, Windhoek, in the district of Windhoek, to and in favour of ETHELDREDA SHAPIRO who will carry on business as a General Dealer on the same premises for her own account under the style or firm of ETHELDREDAS FLOREST.

Dated at Windhoek, this 2nd day of June, 1952.

J. ORMAN,  
Attorney for the Parties.

P.O. Box 26,  
WINDHOEK.

NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS.

Notice is hereby given that 11 days after the publication of this notice application will be made to the Magistrate, Swakopmund, for the transfer of the General Dealer's Licence held by HANS JACOB CLAUSSEN, trading as Jakob Clausen, on Erf No. 122, Swakopmund, to KARL FRITZ GUERTEL.

Dated at Swakopmund, this 18th day of June, 1952.

W. B. RIESLE,  
Attorney for the Parties.

LOST MORTGAGE BOND.

Notice is hereby given that AREND HEINRICH AUGUST VON STRYK intends applying for a certified copy of Mortgage Bond No. 319/1949 dated 29th June, 1949, passed by MARTIN DAVID COETZEE for Three Thousand nine hundred and thirty seven pounds, seven shillings and one pence (£3937.7.1) in favour of AREND HEINRICH AUGUST VON STRYK in respect of certain Lot No. 9, situate in Otavi in the District of Grootfontein, measuring Twenty (20) Ares, Four (4) Square Metres.

All persons having objection to the issue of such copy are hereby required to lodge the same in writing with the Registrar of Deeds at Windhoek within five weeks from the last publication of this notice.

Dated at Windhoek this 25th day of June, 1952.

J. ORMAN,  
Attorney for Applicant.

WINDHOEK.